

ANONIMO

*ALPHABETUM*

FAMILIA ETIENNE

*Alphabetum græcum. Modus orandi græce et latine. Abbreviationes aliquot græcæ. Alphabetum hebraicum. Decalogus, hebraice et latine.*

- 001 París (R. Etienne) 1528.  
BNF [8.º X. 11584 (6)], [Rés. X. 1706] y [Rés. X. 2602].  
H. Omont [1885: 1 y 2]. A. Renouard [1971: 1528.5].  
M. Steinschneider [1937: 82.1].  
M. Veiga [2000: 44].

*Alphabetum hebraicum. De pronuntiatione litterarum hebraicarum decem verba, id est, decem Domini præcepta, hebraice et latine. Numeri hebræorum.*

- 002 París (R. Etienne) 1539.  
BL [58.a.12.]. IA [I.1: 103.823].  
J. Fürst [1960: 3.384]<sup>1</sup>. H. Omont [1885: 6]. A. Renouard [1971: 1539.2]. M. Steinschneider [1937: 82.2].  
M. Veiga [2000: 44].

*Alphabetum græcum et hebraicum.*

- 003 París (R. Etienne) 1543.  
BV [S. Borr. Q. III. 174 (4)].

1 Adjudica la impresión a H. Etienne.

*Alphabetum hebraicum.*

004 París (R. Etienne) 1544.

BL [G. 16797. (3)]. BNF [Rés. X. 2603 (1)].

H. Omont [1885: 10]. N. Porges [1937.2: 82.3]. A. Renouard [1971: 1544.2]. M. Steinschneider [1937: 82.3]<sup>2</sup>.

M. Veiga [2000: 45].

005 París (R. Etienne) 1550<sup>3</sup>.

BNF [Rés. p. X. 380]. IA [I.1: 103.829].

H. Omont [1885: 12]. M. Steinschneider [1937: 82.4].

S. García-Jalón y M. Veiga [1998: 135]. M. Veiga [2000: 45].

\* 006 París (R. Etienne) 1586.

N. Porges [1937.2: S 10. n.º 82]<sup>4</sup>.*Alphabetum hebraicum in quo literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium forma et vis, cum appellatione syllabarum et dictionum hebraicarum. Accuratiora.*

007 Ginebra (R. Etienne) 1554 .

IA [I.1: 103.830].

P. Chaix [1960: 22]. H. Omont [1885: 22]. A. Renouard [1971: 1554.9]. M. Steinschneider [1937: 82.5]<sup>5</sup>.*Alphabetum hebraicum in quo diligentius et sincerius quam antehac legendi ratio ex hebræorum monumentis explicatur: adiecto ad tyrones exercendos decalogo,*

2 Omont, Renouard y Steinschneider proponen como título de esta edición el de *Alphabetum hebraicum in quo literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium, accentuum forma et dictionum hebraicarum. Ex Antonii Cevalerii hebraicarum literarum professoris recognitione*. Ese título no es el de la edición que ahora reseñamos, sino una alteración del título de las ediciones ginebrinas que registramos en [007], [012] y [013]. Cf. infra [144].

3 Reimpresión del anterior.

4 Reimpresión del de 1544. Habría un ejemplar en la Biblioteca Breitkopf [II.36]. A. Renouard desconoce esta edición.

5 Omont y Steinschneider atribuyen la edición a Chevalier.

*adhæc brevi accentuum tractatione quantum illis necessarium est.*

- 008 París (C. Etienne) 1559.  
BNF [Rés. p. X. 384 (2)].  
H. Omont [1885: 13]. A. Renouard [1971: 1559.4]. M. Steinschneider [1937: 82.7].
- 009 París (R. Etienne) 1563<sup>6</sup>.  
BNF [X. 6913 (5)] y [Rés. p. X. 385].  
H. Omont [1885: 15].
- 010 París (R. Etienne) 1566<sup>7</sup>.  
BA [VII.2.61/1]. BNF [Rés. X. 1659] y [X. 6091]. CUL [G.14.39<sup>3</sup>].  
H. Omont [1885: 18]. A. Renouard [1971: 1566.6]. M. Steinschneider [1937: 82.9].

\* 011 *Alphabetum hebraicum.*

París (R. Etienne) ca. 1560.

H. Omont [1885: 14]. A. Renouard [1971: s.d.12].

*Alphabetum hebraicum in quo literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium, accentuum forma et vis: cum appellatione syllabarum et dictionum hebraicarum. Ex Antonii Cevallerii hebraicarum literarum professoris recognitione.*

- 012 Ginebra (H. Etienne) 1566.  
BAV [Racc.Gen.Or.V.95 (2)]. BL [621.a.43.(1)]. BNF [X. 6902 (2)]<sup>8</sup>. CUL [G.14.39<sup>4</sup>].  
P. Chaix [1966: 63]. J. Fürst [1960: 3.384]<sup>9</sup>. A. Renouard [1971: 1566.3]. M. Steinschneider [1937: 82.8].

6 Se añade al título la indicación «secunda editio». Reimpresión del anterior.

7 Figura también la indicación «secunda editio».

8 En este ejemplar no consta el lugar de edición.

9 Atribuye la edición a J. Mercier y supone que es una reimpresión del *Alphabetum* impreso en París por R. Etienne en 1528. Cf. supra [001].

- 013 s.l. (P. Etienne) 1600<sup>10</sup>.  
 BA [C.3.50/1]. BL [12904.b.11].  
 P. Chaix [1966:157]. H. Omont [1885: 27]. A. Renouard [1971: 1593-1626.6]. M. Steinschneider [1937: 82.11].  
 M. Steinschneider [1973: 138].  
 S. García-Jalón y M. Veiga [1998: 134-136]. M. Veiga [2000: 48].

GAST, Martín.

*Alphabetum hebraicum.*

- 014 Salamanca (M. Gast) 1569<sup>11</sup>.  
 BGUS [11.254].  
 S. García-Jalón [1996: 27]. M. Veiga [2000: 49-56].

GOURMONT, Gilles de .

*Alphabetum hebraicum et græcum.*

- 015 París (G. de Gourmont) s.f.<sup>12</sup>.  
 BL [C. 29. h. 19].  
 M. Steinschneider [1937: 81.2]<sup>13</sup>.

<sup>10</sup> Impreso formando parte de un volumen que lleva por título completo el de *Alphabetum græcum et hebraicum. Addita sunt Theodori Bezae scholia in quibus de germana græcæ linguæ pronuntiatione disseritur. In altero literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium accentuum forma et vis, cum appellatione syllabarum et dictionum hebraicarum. ex Antonii Cevallerii hebraicæ linguæ professoris recognitione*. El *Alphabetum hebraicum* conserva su portada propia, datada en 1566, y en la que consta como nombre del impresor el de H. Etienne. El Catálogo de BL [s.u. «Cevallerius, A. R.»], señala que se trata de una reimpresión. No obstante, hay algunas pequeñas diferencias respecto a la impresión de 1566.

<sup>11</sup> Reedición del *Alphabetum* publicado por R. Etienne en París en 1544. Cf. supra [004]–[005]. Cf. item infra [020].

<sup>12</sup> Según el Catálogo de BL [s.u. «Hebrew Alphabet»], ca. 1514. Folleto de ocho hojas, incluyendo portada, de las que sólo la primera, que contiene el alefato y su transliteración, está dedicada al hebreo.

<sup>13</sup> Datándolo ca. 1508.

- 016 París (G. de Gourmont) s.f.<sup>14</sup>.  
 BL [G. 7531. (1.)] y [624.c.7 (1)]. EP [2.1508].  
 J.B. Rossi [1799: 15]<sup>15</sup>. M. Steinschneider [1937: 81.2].

*Alphabetum hebraicum.*

- 017 París (G. de Gourmont) s.f.<sup>16</sup>.  
 BL [621.g.40.(1)].
- 018 París (G. de Gourmont) s.f.<sup>17</sup>.  
 BNF [Rés. p. X. 302]. EP [4.16].  
 J. Fürst [1960: 3.478]. H. Omont [1885: 3]. M. Steinschneider [1937: 83].

MOREL, G.

*Alphabetum hebraicum. Psalmi duo primi versibus dimensi.*

- 019 París (G. Morel) 1563.  
 BA [VII.2.61/2]. BNF [Rés. X. 1924].  
 H. Omont [1885: 16]. M. Steinschneider [1937: 85].

PLANTIN, C.

*Alphabetum hebraicum.*

- 020 Amberes (C. Plantin) 1569<sup>18</sup>.

14 Según el Catálogo de BL [s.u. «Hebrew Alphabet»], ca. 1516. Steinschneider propone la misma fecha. EP lo data ca. 1517. Folleto más breve que el anterior, sólo seis hojas, pero con el mismo contenido hebreo. Se trata, en todo caso, de dos ediciones distintas de un alefeto hebreo con los nombres de las letras. En la segunda, en vez de «lamed», se lee «lemed» y están colocadas al revés las zetas de las palabras «zain» y «zade».

15 Lo consigna con el título de *Alphabetum, oratio dominica, trisagion et genealogia Christi*.

16 Según el Catálogo de BL [s.u. «Hebrew Alphabet»], ca. 1515 y puede ser edición de F. Tissard. EP no confirma este dato.

17 Según EP, ca. 1531. Edición de P. Vidove.

18 Reedición del *Alphabetum* publicado por R. Etienne en París en 1544. Coincide, por tanto, con el publicado en Salamanca por M. Gast, también en 1569. Cf. *supra* [014] y [004]–[005].

BAV [Stamp. Barb. Y.III. 110. (2)]. BL [1568/2861 (5)], [1568/3061 (3)] y [621.a.43 (2)].

M. Steinschneider [1937: 2237]. M. Steinschneider [1937.2: 82].

M. Veiga [2000: 51-56].

STOER, I.

*Alphabetum hebraicum in quo literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium, accentuum forma et vis: cum appellatione syllabarum et dictionum hebraicarum. Addita sunt exercitamenta ad usum hebraice discentium accommodata.*

021 s.l.<sup>19</sup> (I. Støer) 1596.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 45]. BNF [p. X. 379 (1)].

H. Omont [1885: 26]. M. Steinschneider [1937: 82.10].

S. García-Jalón y M. Veiga [1998: 132-133].

TOURNES, J. de

*Alphabetum hebraicum.*

022 Lyon (J. de Tournes) 1549.

BNF [Rés. p. X. 379 (2)]. BPT [4/10227]. A Cartier [1970: n.º 130]<sup>20</sup>. IA [I.1: 103.827].

G. del Olmo [1988: 128.nt. 84].

023 Lyon (J. de Tournes) 1574.

A. Cartier [1970: n.º 560].

<sup>19</sup> El Catálogo impreso de BAV propone como lugar de edición Colonia. Probablemente, confunde el apellido Støer con el de Soter, correspondiente a una familia alemana de impresores y eso le mueve a situar en Colonia esta edición. Pero según J. Benzing [1982] ningún Soter estaba ya en activo en esas fechas en Colonia. Steinschneider, que confunde también el apellido con el de la misma familia, sitúa la edición en París.

<sup>20</sup> Datándolo en 1548.

WECHEL, C.

*Alphabetum hebraicum. Adiectus est et Abdias propheta ut habeat linguæ sanctæ candidatus in quo se exerceat*<sup>21</sup>.

024 París (C. Wechel) 1533.

BGUS [33.151]. BNF [ Rés. X. 2605 (3)].

H. Omont [1885: 4]. N. Porges [1937.2: 758]. J.B. Rossi [1799: 48]. M. Steinschneider [1937: 758].

S. García-Jalón [1986: 28-29].

025 París (C. Wechel) 1534.

ECL [329.7.85(3)]. EP [4.489].

H. Omont [1885: 5].

026 París (C. Wechel) 1542.

IA [I.1: 100.091].

H. Omont [1885: 7].

\* 027 París (C. Wechel) 1544.

H. Omont [1885: 11]. M. Steinschneider [1937: 84].

SIN IMPRESOR

*Alphabetum hebraicum*<sup>22</sup>.

028 s.l. (s.n.) s.f..

BodL [25839.e.6].

A. E. Cowley [1929: 38].

21 En el encabezamiento de la dedicatoria con que comienza esta obra, aparecen las palabras «Agathius lectori s.». Ese dato mueve a Steinschneider a registrarla en la entrada correspondiente a Guidacerio, si bien el mismo Steinschneider advierte que hay discrepancias entre los bibliógrafos a propósito de la certeza de esa atribución. Cf. la misma opinión en Porges y Rossi.

En nuestros días, IA reseña este *Alphabetum* como anónimo. Como tal figura también en el Catálogo de BGUS y ésa es la opción a la que nosotros hemos preferido atenernos. En efecto, no deja de sorprender que, caso de ser de Guidacerio, no figure más explícitamente el nombre del autor.

22 Un folio, que contiene las letras hebreas. Cowley anota que puede tratarse de una edición italiana del XVI.

029 s.l. (s.n.) s.f.<sup>23</sup>.

BodL [25839.e.6].

A.W. Tuer [1896: 1.166].

*Alphabetum hebraicum et græcum*.

030 s.l. (s.n.) s.f..

IA [I.1: 103.816]<sup>24</sup>.

\* 031 París (s.n.) s.f..

E. Jovy [1971: 87]<sup>25</sup>.

### OTROS TÍTULOS

*Elemental oder lesebüchlen dozaus meniglich mit gutem grund underwisen wirt wie man deütsche büchlen mis-siuen oder sendbriue schuldbrüue so mit ebreischen ader jüdischen buchstaben geschriben werden.*

032 s.l. (Hundesfeld) 1543.

VD 16 [E 984 ].

M. Steinschneider [1937: 91]<sup>26</sup>. M. Steinschneider [1937.2: 91]<sup>27</sup>.

*Introductio ad literas hebraicas.*

033 Pésaro (H. Soncino) 1510.

BAV [Racc. I. V. 2216 (3)].

ספר אלפא ביתא דבן סירא<sup>28</sup>.

034 Venecia (s.n.) 1544.

VBA [S.Q.U.II.34] y [S.Q.U.II.37].

23 Cartilla que contiene las letras hebreas vocalizadas y que ocupa un folio doble en sentido transversal. Puede ser del siglo XVI. Cf. A.E. Cowley [1929: 38].

24 Datándolo ca. 1520.

25 Reproducción del alefeto que ocuparía la hoja 1v del impreso. Jovy la data en torno a 1510 y la supone edición de G. Aleandre.

26 Datándolo en 1542.

27 Datándolo en 1543.



פתח דברי.

- 035 Venecia (D. Bomberg) 1545-6<sup>29</sup>.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 533]. BNF [X. 6173 (2)].

D.W. Amram [1909: 223]. M. Steinschneider [1937: 75.4]<sup>30</sup>.

שער שעמי ג ספרים חברו ר' יהודה בן בלעם ספרדי.

*Brevis tractatus de accentibus trium librorum, Iob, Proverb. et Psalm. (quorum ratio a nemine antehac plene exposita est) authore R. Iuda filio Bilham, hispano, nunc primum editus.*

- 036 París (C. Etienne) 1556<sup>31</sup>.

BNF [1431 (1)].

J.-F. Maillard [1999: 287].

ספר שעמי המקרא.

*Liber de accentibus scripturæ, autore R. Iuda filio Balam, nunc primum editus, opera Io. Mercerii, regii literarum hebraicarum professoris.*

- 037 París (R. Etienne) 1565<sup>32</sup>.

BAV [Racc. Gen. Or. IV. 134 (5)]. BNF [A 28972], [X. 1518 (6)], [X. Rés. 685 (4)] y [X. Rés. 1432].

J. Fürst [1960: 1.81]. H. Hirschfeld [1926: 100].

J.-F. Maillard [1999: 293].

28 Introducción al alefato hebreo, de carácter cabalístico.

29 Edición de Elías Levita en דקדוקים.

30 D.W. Amram [1909: 142], G. Manzoni [1883-1886: 2. 31], J.B. Rossi [1795: 13], J.B. Rossi [1799: 11], F. Sacchi [1877: 37] y M. Soave [1878: 31] añaden aún una edición que, sumando los datos ofrecidos por las distintas fuentes, habría aparecido en Pésaro (G. Soncino) 1507-1508, preparada por Elías Levita. M. Steinschneider [1937: 75.2], que compulsó esas fuentes, considera sospechosa la existencia de esta edición y entiende que se trata de una confusión con la edición del מודלך preparada ese año por Elías Levita, confusión que nace del hecho de que durante mucho tiempo fue común atribuir a Moseh Qimhi el פתח דברי.

31 Edición de J. Mercier.

32 Edición de J. Mercier.

*Liber de accentibus.*038 París (R. Etienne) 1566<sup>33</sup>.

BNF [1431 (2)].

מקנה אברהם<sup>34</sup>.

039 s.l. (s.n.) s.f..

BodL [Opp.4.º.1056].

A. E. Cowley [1929: 219].

## ABRAHAM BEN MEYR DE BALMES

Abram de Balmis. Ca. 1460-1520. Médico, profesor de filosofía en Padua y corrector de Daniel Bomberg. S. García-Jalón [1998: 29]. J.-F. Maillard [1995: 51]. C. del Valle [1975: 293-294].

מקנה אברהם.

040 Venecia (D. Bomberg) 1523<sup>35</sup>.

BNF [X. 1598]. TCL [F.8.55] y [F.8.56].

CL [A 40]<sup>36</sup>. J. Fürst [1960: 1.165]. M. Steinschneider [1937: 164.1]. D. Tenne [1971: 90]. .

I. Rabinowitz [1983: lxxv.n. 141].

041 Venecia (D. Bomberg) 1523<sup>37</sup>.

33 Edición de J. Mercier, que pretende completar las dos obras anteriores. Sobre esta obra, su atribución a Ibn Bilam y la relación con el *תורת הקדוש*, cf. C. del Valle [1975: 269-270].

34 Contenido equivalente al de los *Alphabetum*, pero con texto en hebreo. Incluye el Decálogo. A.E. Cowley supone que es una edición veneciana del XVI.

35 Edición sólo del texto hebreo. Las líneas no aparecen numeradas y los cuadernillos son correlativos. Como apéndice, figura un capítulo sobre cantilación, titulado *שנה בשנה המקרא*, obra de Kalonymos ben David, que pudo ser también el editor de la obra.

36 Este ejemplar pertenece a la CCL. En CL aparece con el título de *ספר החכם* שחבר הקדוש, es atribuida a Abraham de Balmes, se proponen entre interrogantes el lugar de edición y el nombre del impresor y se data hacia 1530. Se trata de la edición que reseñamos.

37 Edición del texto hebreo y de su traducción latina en páginas alternas, con el título de *מקנה אברהם Peculium Abrae. Grammatica hebraea una cum latino nuper*

- BAV [Racc. Gen. Or. IV 148] y [Rossiana 4262]. BNE [3.32232]. BNF [X 1599]. BNM [15.C.77]. BodL [4.º B 48 Art. Seld]. BR [1875 E 44]. TLL [P.809.24/Q.<sup>a</sup>-4745146]. M. Steinschneider [1937: 164.2].  
 A.J. Klijnsmit [1998: 51.nt. 3]. G.E. Weil [1963: 222].  
 042 Hanau (G. Antonio) 1594 .  
 BAV [Racc. Gen. Or. IV.127].  
 M. Steinschneider [1937.2: 164]<sup>38</sup>.

ABRAHAM BEN MEYR IBN EZRA

Ca. 1090-1162. Nacido en Tudela, viaja durante toda su vida. Polígrafo, traductor de obras medievales sobre gramática hebrea y autor de obras originales. A. Sáenz-Badillos y J. Targarona [1988: 8]. C. del Valle [1975: 275-281]. C. del Valle [1977].

ספר מאוני לשון הקדש.

- 043 Venecia (D. Bomberg) 1545-6<sup>39</sup>.  
 BNF [X 6173 (4)].  
 W. Bacher [1975: 184]. D. Tenne [1971: 35].

\* 044 Augsburgo (s.n.) 1521.

J. Fürst [1960: 1.255].

*edita per doctiss. virum magistrum Abraham de Balmes.* Cabe que el mismo Kalonymos ben David fuera el autor de la traducción latina.

38 J. Fürst [1960: 1.82] y M. Steinschneider [1937: 164] suponen que en 1564 apareció en Amberes una nueva edición del *Peculium*, preparada por Iohannes Isaac. Lo que fue publicado en Amberes en esa fecha fue la cuarta edición de la *Grammatica hebraea* de Iohannes Isaac. Cf. infra [254]. En la dedicatória a B. Morrhiem, Isaac resume las particularidades de las ediciones anteriores y de la que ahora presenta y no hace ninguna alusión a la publicación ese año de una traducción de Abraham de Balmes. Cabe suponer que el dato de Fürst sea debido a una confusión. Lo mismo nos indica A.J. Klijnsmit en correspondencia personal.

39 Edición de Elías Levita en דקדוקים.

צחות לשון.

045 Venecia (D. Bomberg) 1545-6<sup>40</sup>.

BNF [X 6173 (4)].

BBoC [n.º 117]. J. Fürst [1960: 1.255].

A. Sáenz-Badillos y J. Targarona [1988: 10]. C. del Valle [1977].

חידה על אותיות אהוי

\* 046 Venecia (s.n.) 1579.

J. Fürst [1960: 1.255].

\* 047 Cracovia (s.n.) 1594.

J. Fürst [1960: 1.255].

#### ADRIANO, Mateo

Matthæus Adrianus. Adrian. Mathias Adrianus o Hispanus. Judío converso, nacido en España ca. 1475. Enseña hebreo de modo itinerante: en 1510 en Basilea, en 1513 en Heidelberg, en 1517 en Lieja. En 1518 ocupa el cargo de primer profesor de hebreo del colegio trilingüe de Lovaina, que abandona en 1520 para establecerse en Wittenberg. A partir de 1521, se pierde su rastro. S. García-Jalón [1998: 16-18]. H. de Vocht [1951: 1.242-251].

#### INTRODUCTIO

Para facilitar su catalogación, atribuimos a Mateo Adriano la autoría de esta obra, acerca de la cual, sin embargo, queremos hacer algunas observaciones. La primera de ellas versa sobre el sentido mismo de la atribución que proponemos. Lo que tradicionalmente se viene atribuyendo a Adriano con certeza es la traducción hebrea de las oraciones que figuran a modo de ejercicio al final de estas *Introductio*. Algunos autores suponen, además, que cabe extender la misma atribución al conjunto de la obra..

40 Edición de Elías Levita en דקדוקים.

Viniendo a la *Introductio* misma, si se atiende a su contenido, que es sustancialmente siempre idéntico, todas las ediciones que a continuación vamos a consignar pueden ser consideradas reimpressiones de la primera. El carácter extremadamente elemental propio de estas obras explica, en buena parte, esa coincidencia. A lo cual debe añadirse la circunstancia de que, de hecho, todas las ediciones de la *Introductio* aparecidas en el XVI están vinculadas a la que apareció ya en el siglo XV. Lo cual, sin embargo, no nos dispensa de reparar en ciertas características formales que, a nuestro entender, revelan dos distintas «tradiciones» editoriales. Al ponerlas de relieve, esperamos conseguir una clasificación más ordenada de las numerosas ediciones de la *Introductio*.

Encontramos, por una parte, una serie de ediciones en las que la *Introductio* es calificada de *perbrevis*, figura como apéndice de otras obras (de Manuzio o Lascaris, pero aparecidas siempre por vez primera en las prensas aldinas), y su área de edición queda restringida a Italia: Venecia y Florencia, fundamentalmente. Tales características aparecen ya en la edición de 1501.

Por el contrario, en otras ediciones la *Introductio* es presentada como *utilissima* y publicada como obra independiente. Eso sucede con las ediciones de Erfurt, las de Basilea de 1518 y 1520, las tres de Colonia, la de Augsburgo y la de Lyon. Como puede comprobarse, si se exceptúa esta última, el resto aparecen en Alemania y Suiza.

Ahora bien: no todas las ediciones que a continuación enumeramos admiten ser clasificadas en las dos «tradiciones» que hemos distinguido. En 1519, Anshelm publica en Hagenau una *Introductio perbrevis*, que, como todas las de ese título, aparece como apéndice a otra obra. Como se ve, sin embargo, representa una excepción al criterio geográfico que asigna a Alemania la publicación de la *Introductio utilissima*. Por su parte, casi treinta años más tarde, en 1547, aparecen en Basilea simultáneamente dos obras: una, publicada por Parcus como folleto independiente, lleva por título el de *Hebræum alphabetum Aldi Manutii romani*. La otra, editada por Oporin, cambia por *perutilis* el calificativo de *utilissima* y no es publicación independiente sino apéndice.

En cualquier caso, nos parece que nuestra clasificación resulta más ordenada que las aparecidas hasta ahora y, por lo mismo, más útil. Conviene, sin embargo, insistir en que no pretendemos distinguir dos obras diferentes, sino sólo dos diferentes tradiciones editoriales.

*Introductio utilissima hebraice discere cupientibus.*

- 048 s.l. (s.n.) s.f.<sup>41</sup>.  
BL [G. 7577]. NUC [M 0194214].  
M. Steinschneider [1937: 110.3].
- 049 Basilea (I. Froben) 1518.  
JP [I.9]. NUC [M 0194215]. VD 16 [M 758].  
M. Steinschneider [1937: 110.4].  
L. Geiger [1870: 48.nt. 4].
- 050 Colonia (E. Cervicornus) s.f.<sup>42</sup>.  
BL [1560/1850]. NUC [M 0194170] y [M 0194173].
- 051 Augsburg (S. Grymm y M. Wirsung) 1520<sup>43</sup>.  
NUC [M 0194217]. VD 16 [M 761].
- 052 Augsburg (S. Grymm y M. Wirsung) 1520<sup>44</sup>.  
VD 16 [M 762].  
J. B. Rossi [1799: 107]. M. Steinschneider [1937.2: 252]<sup>45</sup>.
- 053 Basilea (I. Froben) 1520.  
JP [10\*].  
J. B. Rossi [1799: 108]<sup>46</sup>. M. Steinschneider [1937: 110.6].

41 Con el título de *Introductio ad literas hebraicas utilissima*. La edición es atribuida a H. Sertorius, de Erfurt. El Catálogo impreso de BL lo data ca. 1505. Steinschneider, ca. 1501. G. Bauch [1904: 41] se refiere probablemente a esta edición cuando registra un ejemplar sin datos de impresión, pero con el título de *Introductio utilissima hebraice discere cupientibus*, edición de la que señala que es la *Introductio* aldina, preparada por N. Marschalk.

42 Como apéndice al *De literis graecis* de A. Manuzio. Edición de Wolfgang Fabritius Köpfel con el título de *Addimus praeterea breviusculam institutionem in letras hebraicas, ab ipso Volphango Fabro mutuatum qua, profecto facillimus ad hebraeorum scripta perlegenda datur aditus*. El Catálogo impreso de BL data esta edición ca. 1520. NUC y SFK en 1517.

43 Edición de Iohannes Böschenstein.

44 Edición de Iohannes Böschenstein. Reimpresión de la anterior, con pequeñas modificaciones en la composición del texto de portada.

45 Datándola en 1521.

46 Atribuye esta edición a Iohannes Böschenstein. Cabe suponer que se trate de una confusión con la que hemos reseñado inmediatamente antes. Cf. supra [052].

054 Basilea (I. Froben) 1522.

VD 16 [M 763].

\* 055 Colonia (I. Soter) 1522<sup>47</sup>.

M. Steinschneider [1937.2: 110.7b].

056 Lyon (S. Gryph) s.f.

BAV [Racc. Gen. Or.V 189 (1)]. BNE [3/57.256].

J. Baudrier [1964: 36]<sup>48</sup>. J. Fürst [1960: 1.20]. M. Steinschneider [1937: 15 y 110.8].

L. Kukenheim [1951: 139].

\* 057 Colonia (I. Gymnic) 1539<sup>49</sup>.

BBoC [n.º 120].

M. Steinschneider [1937: 110.9].

*Introductio perbrevis ad hebraicam linguam.*

058 Venecia (A. Manuzio) 1501<sup>50</sup>.

BL [G. 7581]. BNB [AN.X.3]. NUC [M 0194262] y [M 0194264].

M. Steinschneider [1937: 110.2].

A. Sáenz-Badillos [1975:13].

059 Venecia (A. Manuzio) s.f.<sup>51</sup>.

BNB [YY.3.21]. VBA [Inc. 611.<sup>a</sup>].

060 Venecia (A. Manuzio) s.f.<sup>52</sup>.

47 No la registra VD 16

48 Datándola ca. 1528. Steinschneider propone entre interrogantes la misma fecha y duda de si se trata o no de una reedición de esta obra.

49 No la registra VD 16.

50 Como apéndice a los *Rudimenta grammatices latinæ linguæ* de Aldo Manuzio. Sáenz-Badillos la consigna con el título de *Introductio brevissima hebraice discere cupientibus*.

51 Como apéndice al *De literis græcis ac diphtongis* de Constantino Lascaris.

52 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. Ca. 1503. M. Steinschneider la data en 1501. El Catálogo de la VBA la data entre 1501 y 1503.

- BNF [Rés. X. 730] y [Rés. X. 1448]. BNM [Aldine 327] y [Aldine 399]. ChChL [O.d.6.28]. VBA [S.P.XII.91] y [S.Q. L.X.4].
- M. Steinschneider [1937: 110.1].
- 061 Venecia (A. Manuzio) 1508<sup>53</sup>.  
BNF [Microfilm m. 9597]. VBA [S.Q.E.VI.47].
- 062 Tubinga (T. Anshelm) 1512<sup>54</sup>.  
VD 16 [M 757].
- 063 Venecia (A. Manuzio) 1512<sup>55</sup>.  
BNF [Rés. X. 1449]. BNM [390.D.160].  
S. García-Jalón [1996: 30-32].
- 064 Venecia (A. Manuzio) 1512<sup>56</sup>.  
BL [G. 7589]. BNF [Rés. X. 731].
- 065 Venecia (A. Manuzio [et Andreæ soccri]) 1514<sup>57</sup>.  
BNF [Microfilm m. 11569]. BNM [Aldine 332]. VBA [S.Q.D.VII.30].
- 066 Florencia (B. Giunta) s.f.<sup>58</sup>.  
BANLC [21.D.3]. BNF [Res. X. 1450] y [Res. X. 1451].
- 067 Florencia (F. Giunta) 1515.  
BAV [R.I.IV.1804].
- 068 Florencia (F. Giunta) 1516<sup>59</sup>.  
BL [G. 7582] y [1568/3746].

53 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

54 Como apéndice a las *Institutiones grammaticæ* de Nicolò Perotti.

55 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris.

56 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. Edición distinta de la precedente.

57 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

58 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. BNCC data esta edición en 1515, señalando que es anterior a [067]. El catálogo de BANLC la data antes de 1515.

59 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.



- 069 Hagenau (T. Anshelm) s.f.<sup>60</sup>.  
 NUC [M 0194151]. VD 16 [M 759].  
 K.H. Burmeister [1970: 449].
- 070 Florencia (F. Giunta) 1519<sup>61</sup>.  
 BL [66.a.6]. BNF [Rés. X. 824].
- 071 Tusculani (A. de Paganini) 1519<sup>62</sup>.  
 BANLC [121.A.26]. BAV [Rossiana 6216].
- 072 Hagenau (T. Anshelm) 1519<sup>63</sup>.  
 BNF [X. 1949]. NUC [M 0194157].  
 J. Fürst [1960: 3.318]. M. Steinschneider [1937: 110.5].  
 L. Geiger [1870: 48.nt. 4].
- 073 Hagenau (s.n.) 1520<sup>64</sup>.  
 BAV [Mai XI.G.III.85]. NUC [M 0194160]. VD 16  
 [M 764].
- 074 Venecia (M. Sessa y P. de Rávena) 1521<sup>65</sup>.  
 BAV [Rossiana 4267]. BNF [X 1912]. BNM [97.d.221].
- 075 Venecia (A. Manuzio [et Andreae soccri]) 1523<sup>66</sup>.  
 BANLC [56.A.10]. BNF [X. 2088].
- 076 Venecia (A. Manuzio) 1523<sup>67</sup>.  
 BAV [Rossiana 4259]. VBA [S.Q.D.VII.31].

60 Como apéndice al *De literis græcis* de Aldo Manuzio. Edición de Iohannes Setzer. VD 16 y Burmeister la datan ca. 1518.

61 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

62 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

63 Esta edición suele ser confundida con la que reseñamos supra en [069]. Así, Fürst señala la fecha de 1519 para la edición preparada por Setzer, que aparece sin datar. Le sigue Steinschneider. VD 16 distingue ambas ediciones.

64 Como apéndice al *De literis græcis* de Aldo Manuzio.

65 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris.

66 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

67 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio y al *Erasmii Roterodami opusculum de octo orationis partium constructione*.

- 077 Tusculani (A. de Paganini) 1532<sup>68</sup>.  
BAV [De Marinis. Stamp. 205].
- 078 Venecia (V. de Rávena) 1533<sup>69</sup>.  
BNCC [6.3.B.15]. NUC [M 0194210].  
M. Steinschneider [1937.2: 110.10].
- 079 Venecia (A. di Nicolini) 1533<sup>70</sup>.  
BAV [R.G.Class.V.748]. NUC [L 0110963].  
M. Steinschneider [1937.2: 110.10].
- 080 Venecia (F. Bindoni y M. Pasini) 1538.  
BNF [X. 8431].
- 081 Venecia (A. di Nicolini) 1539<sup>71</sup>.  
BV [S. Borr. C. I. 375]. NUC [L 0110964] y [L 0110967].  
VBA [S.N.U.IV.49].
- 082 Venecia (A. di Nicolini) 1540<sup>72</sup>.  
BAV [Loreto V.162].
- 083 Venecia (F. Bindoni y M. Pasini) 1543<sup>73</sup>.  
VBA [S.M.B.II.22].
- 084 Venecia (I. Antonius y P. y J.M<sup>a</sup> di Nicolini) 1544.  
BAC [SS. S. 27\*]. BAV [Barb.Y.III.62] y [R.I.V.1600].
- 085 Venecia (H. Scoto) 1546<sup>74</sup>.  
BAV [R.G.Class.V.356 (1)].

68 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

69 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

70 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. Edición de Melchior di Sessa.

71 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. Edición de Melchior di Sessa. Reedición de la de 1533. Cf. supra [079].

72 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris.

73 Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

74 Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris.

\* 086 Venecia (A. di Nicolini) s.f. <sup>75</sup>.

NUC [M 0194318].

087 Venecia (I. Varisco) 1567 <sup>76</sup>.

BAV [Ferraioli V. 5003]. BNB [++.Y.30]. NUC [M 0194211].

*Hebraicæ præterea linguæ perutilis institutio.*

088 Basilea (I. Oporin) 1547 <sup>77</sup>.

BAV [I.III.64] y [R.G.Class.V.954]. BNF [X. 19781] y [X. 6655]. JP [I.77]. VBA [S.M.B.I.18] y [ST.F.III.8].

N. Porges [1937.2: 110.11].

*Hebræum alphabetum Aldi Manutii romani.*

089 Basilea (I. Parcus) 1547 <sup>78</sup>.

BNF [Rés. X. 384 (1)]. JP [I.78].

H. Omont [1885: 21].

#### AMBROGIO, Teseo

Albonesi, Ambrogio Teseo. Ambrosius. 1469-1540. Canónigo de san Juan de Letrán. Por encargo de León X, revisó la liturgia siríaca, lo que constituyó la ocasión para que se iniciara en el conocimiento de esa lengua. Como maestros de hebreo reconoce a Abraham de Balmes, a Yosef Gallus, hijo del médico de Julio II, a Samuel Zarfati y a unos tales Aarón y Abdías, que no identifica con más precisión. A. G. Cavagna [1981: 258]. M.E. Cosenza [1962: I. 159]. G. Levi della Vida [1960].

<sup>75</sup> Como apéndice al *De octo partibus orationis* de Constantino Lascaris. Entre interrogantes, NUC la data en 1557. Podría tratarse de la edición de 1539, reseñada supra en [071].

<sup>76</sup> Como apéndice a las *Institutionum grammaticarum libri quatuor* de Aldo Manuzio.

<sup>77</sup> Como apéndice al *Grammaticæ compendium* de Constantino Lascaris.

<sup>78</sup> En el Catálogo de BNF figura en la entrada correspondiente a Aldo Manuzio. Editado como obra independiente.

*Introductio in chaldaicam linguam, syriacam atque armenicam et decem alias linguas. Characterum differentium alphabeta, circiter quadraginta et eorundem invicem conformatio. Mystica et cabalistica quamplurima scitu digna. Et descriptio ac simulacrarum Phagoti Afranij. Theseo Ambrosio ex comitibus Albonesii IV Doct. Papien, canonico regulari Lateranensi, ac sancti Petri in Cælo Aureo Papiæ præposito, authore.*

- 090 Pavía (I.M. Simonetta) 1539.  
 BNF [X. 1682] y [ Rés. X. 701 (1) y 702]. ChChL [W.K.7.10] y [M.E.6.25].  
 M. Steinschneider [1937: 46].  
 O. Kluge [1931-1932: 125.nt. 108].

#### AMMAN, Kaspar

*Epitome artis grammaticæ.*

\* 091 s.l. (s.n.) s.f.

J.F. Ossinger [1963: 42-43] recoge el índice, dice que habría sido editada ca. 1520 y afirma que K. PelliKan poseyó un ejemplar.

L. Kukenheim [1951: 139], R. Loewe [1971: s.u. Amman], M. Steinschneider [1937.2: 46b] y E. Zimmer [1980: 77] se refieren de una u otra forma a esta obra.

Parece que la obra existió realmente. Eso es lo que se desprende del siguiente testimonio de S. Münster [1524: 3-3v]: «Eximius pater Caspar Ammonius cuius שלקן הדדי ingens grammaticæ opus, mihi quoque in officina frobeniana, cum meum sub prelo cuderetur, oblatum, vix cursim et perfunctorie licuit».

Por el contrario, es dudoso que llegara a editarse.

## AZAMBUJA, Jerónimo de

*Hebraismos e canones.*

\* 092 Leaô (s.n.) 1566 <sup>79</sup>.

A. Ribeiro dos Santos [1792: 358, nt. a].

\* 093 Leaô (s.n.) 1588 <sup>80</sup>.

M. Rodrigues [1973: 17].

## BAYNES, Ralph.

Baynus. Católico inglés, 1504-1559. Nacido en el condado de Yorkshire, estudió en Cambridge, con Wakefield. Obispo de Coventry y de Lichfield, debe exiliarse de Inglaterra y en 1547 ocupa la cátedra de hebreo del colegio de lectores reales de París, sucediendo a Vatable. En ese cargo permanece hasta su muerte, ocurrida en Islington. S. García-Jalón [1998: 42]. J. Ll. Jones [1983: 255-256]. J.-F. Maillard [1995: 57].

*Prima rudimenta in linguam hebræam nunc primum ædita, authore Rodolpho Bayno.*

094 París (C. Wechel) 1550.

BGUS [47.852].

J. Fürst [1960: 2.186]. S. García-Jalón [1996: 33-34].

R. Loewe [1971: s.u. Baynes]. N. Porges [1937.2: 182a].

G. Dahan [1989: 420. nt. 42].

קצר החלק ראשון המכלול.

*Compendium Michlol hoc est absolutiss. hebrææ grammatices Davidis Chimhi nunc primum editum.*

095 París (C. Etienne) 1554.

BNF [X. 1601] y [Rés. X. 685 (5)]. BodL [4.º Σ 77].

A. Renouard [1971: 1554.9]. M. Steinschneider [1937:

182]. M. Steinschneider [1973: 101].

<sup>79</sup> No la registra A.J. Anshelmo.

<sup>80</sup> No la registra A.J. Anshelmo.

## BECKER, Petrus.

Artopæus. Artopœus. Bekker. 1520-1566. *Neue Deutsche Biographie* [1. 403] no menciona a ningún Petrus Artopœus, pero sí a Iohannes Artopœus, de quien dice que estudia en Colonia y allí enseña retórica. S. García-Jalón [1998: 48].

*Latinae, græcæ et hebraicæ linguæ grammatica methodo aptoque ordine compendiove et pro incipientibus ob facilitatem et pro doctioribus ob exactam diligentiam utilissimè ito conscripta ut neminem tam iniquum putemus qui iudicaturus sit post tot et tantos viros in hac re frustra elaborasse Petrum Artopæum huius operis autorem.*

096 Basilea (H. Petrus) 1543.

BodL [Opp.12.º.89]. JP [I.77].

A. Cowley [1929: 525] <sup>81</sup>. M. Steinschneider [1937: 139.1].

097 Basilea (H. Petrus) 1545 <sup>82</sup>.

JP [I.72].

M. Steinschneider [1937: 139.2].

*Christiana trium linguarum elementa. Præterea de prima rerum origine vetustissimaque theologia ex tribus primis capitibus Geneseos. Item in priorem divi Pauli epistolam ad Timotheum scholia Petri Artopæi.*

098 Basilea (H. Petrus) 1545.

JP [I.70].

<sup>81</sup> Datándola en 1542.

<sup>82</sup> Se añade al título: *Item Ionas propheta et psalmum XV trium linguarum commentariis Petri Artopæi*. El Catálogo de BAV registra bajo la signatura [Barberini Y III61 int. 3] una edición de la *Latina, græcæ et hebraicæ linguæ grammatica*, impresa por H. Petrus en Basilea en 1550. Una vez consultado el ejemplar, falta la parte correspondiente a la gramática hebrea. Las gramáticas griega y latina que aparecen en el volumen están datadas en 1558.

- Hebrææ grammaticæ compendium, authore Petro Artopæo.*  
 099 Basilea (H. Petrus) 1558 <sup>83</sup>.  
 BAV [Barberini Y III 61 7]. JP [I.102].  
 BBoC [n.º 216]. M. Steinschneider [1937.2: 139] <sup>84</sup>.

BELLARMINO, Roberto.

San Roberto Bellarmino (1542-1621) es el más destacado hebraísta de la época perteneciente a la compañía de Jesús, lo que explica la nutrida presencia de su gramática en las bibliotecas de origen eclesiástico. Nacido en Montepulciano en 1542, estudió en diversos centros italianos y ejerció la docencia en Lovaina y en el colegio romano. Creado cardenal en 1599, ocupó el arzobispado de Capua entre 1602 y 1605. Al término de ese tiempo regresó a Roma, donde murió en 1621. S. García-Jalón [1998: 63]. J.-F. Maillard [1995: 59].

*Institutiones linguæ hebraicæ.*

- \* 100 s.l. (s.n.) 1575.  
 M. Steinschneider [1937.2: 194].
- 101 Roma (F. Zanetti) 1578.  
 BL [1472.aa.31]. IA [I.3: 115.959].  
 M. Steinschneider [1937: 194.1].  
 O. Kluge [1931-1932:116].
- 102 Colonia (A. Birckmann [hæredes] ) 1580 <sup>85</sup>.  
 IA [I.3: 115.960].  
 M. Steinschneider [1937: 194.2].
- 103 Roma (F. Zanetti) 1580 <sup>86</sup>.  
 BL [1568/2909]. IA [I.3: 115.961].  
 M. Steinschneider [1937.2: 194.2].

<sup>83</sup> En página siguiente a la de portada *Hebrææ grammaticæ rudimenta*.

<sup>84</sup> Ambos catálogos la registran con el título de *Latinæ, græcæ et hebraicæ linguæ grammaticæ*. JP no recoge ese año otra edición que la que nosotros reseñamos.

<sup>85</sup> Edición abreviada.

<sup>86</sup> Incorpora los ejercicios sobre el salmo 34.

- 104 Roma (D. Basa) 1585.  
 IA [I.3: 115.966].  
 A. Backer [1960: s.u. Bellarmino]<sup>87</sup>. M. Steinschneider [1937: 194.3].  
 O. Kluge [1931-1932:116].
- 105 Amberes (C. Plantin [apud viduam et I. Moretum]) 1596.  
 BGUS [11.164]. BL [1578/1278]. BR [3817 G 22].  
 S. García-Jalón [1996: 35-38]. M. Steinschneider [1937.2: 194.4a].
- 106 Colonia (A. Birckmann [hæredes] ) 1596.  
 VD 16 [B 1616].
- 107 Lyon (A. Vincent) 1596.  
 IA [I.3: 116.013].  
 M. Steinschneider [1937: 194.4]. M. Steinschneider [1937.2: 194.4b].

BERTRAM, Bonaventura Cornel

1531-1594. Francés, pastor reformado, discípulo de Canini y Carreto, profesor de hebreo y arameo en Ginebra, donde sucede a Chevalier. Suprimida en 1586 la cátedra de lenguas orientales en esta ciudad, enseña en Lausanne hasta su muerte. J. Balteau [1933: 6.260]. S. García-Jalón [1998: 63]. J.-F. Mailard [1999: 298.nt. 22].

גלעד.

*Comparatio grammaticæ hebraicæ et aramicæ atque adeo dialectorum aramicarum inter se concinnata ex hebraicis Ant. Cevalerii præceptionibus aramaicisque doctorum aliorum virorum observationibus quibus et quamplurimæ aliæ in utraque lingua adiectæ sunt.*

- 108 Ginebra (E. Vignon) 1574.

<sup>87</sup> Hace notar que en el colofón figuran como editores A. Gardanus y F. Coattinus.



- BAV [Racc. Gen. Or. III. 79] <sup>88</sup> y [Palatina III. 159]. BNF [X 1677]. ChChL [M.D.5.1].  
 P. Chaix [1966: 80]. M. Steinschneider [1937: 220].  
 I. Zinguer [1992: 178].  
 109 s.l. (E. Vignon) 1574 <sup>89</sup>.  
 BNF [X 1676-1678] y [Z. Renan 317].

BIENEMANN, Kaspar

(1540- 1591). Melissander. Melisander. Mellissander. Teólogo evangélico nacido en Nüzuberg. Estudiante y profesor de hebreo en Lavinghen. S. García-Jalón [1998: 20.60].

*Prima hebraicæ linguæ elementa, in usum scholasticæ iuventutis brevissime conscripta.*

- 110 Amberes (C. Plantin) 1586.  
 BNF [X 6140].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1586. Mellissander]. J. Fürst [1960: 2.351]. R. Loewe [1971: s.u. Mellissander]. H. Omont [1885 :24]. M. Steinschneider [1937: 1283].

BLEBEL, Thomas

Blebelius. 1539-1596. Alemán. Neue Deutsche Biographie [6.223]. S. García-Jalón [1998: 64].

דקדוק לשון הקודש.

*Grammaticæ hebrææ sanctæ linguæ institutiones, juxta quatuor grammaticæ partes, in commodissimum ordinem digestæ.*

88 En este ejemplar son ilegibles los datos de edición.

89 El texto hebreo de esta edición es idéntico, también en composición, al de la anterior. Sin embargo, no figura el lugar de edición y **habitualmente** están impresas las hojas sólo en el anverso.

- 111 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1587.  
 BL [1492.g.36]. VD 16 [B 5719].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1587. Blebelius]. M. Steinschneider [1937: 233.1].

*Compendium hebrææ linguæ quanta fieri potui breuitate et perspicuitate collectum .*

- 112 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1594.  
 IA [I.4: 119.828].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1587. Blebelius]. M. Steinschneider [1937: 233.2].

#### BÖSCHENSTEIN, Iohannes

(1472-1540). Nacido en Esslingen. Aprende hebreo de maestros judíos cuyo nombre desconocemos y es posible que él mismo fuera converso. Enseña en diversas ciudades alemanas, a veces ofreciendo cursos privados, y se establece en la universidad de Wittenberg. Cuenta entre sus discípulos a Eck. Hubo de padecer la acusación de judaizante que en la época recaía fácilmente sobre cualquier estudioso de la lengua hebrea. S. García-Jalón [1998: s.u. Böschenstein].

בשם ארבעה אותיות.

*Elementale introductorium in hebraicas literas teutonice et hebraice legendas.*

- 113 Augsburgo (E. Œglin) 1514<sup>90</sup>.  
 BL [12904.bbb.16.]. CUL [Td. 51.126<sup>3</sup>].  
 J.B. Rossi [1799: 44]. M. Steinschneider [1937: 251].  
 J. Friedman [1983: 264]. L. Geiger [1870: 50. nt. 2]. O. Kluge [1931-1932: 81].

<sup>90</sup> Cuaderno de 19 páginas en el que se contienen las oraciones, más algunas composiciones en latín y hebreo, más una exposición de las letras que ocupa seis de las 19 páginas, fechado en junio de 1514 y en el que figura el nombre de Reuchlin, en los siguientes términos: «A Reuchlin S D P [...] Ex augustana nostra officina hebraica». Nótese que la fecha de lo impreso por E. Œglin es mayo de 1514.

*Hebraicæ grammaticæ institutiones.*

- 114 Wittenberg (I. Grünenberg) 1518 <sup>91</sup>.  
 BL [1560/1674]. BNF [Rés. X.690 (2)].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1518. Boeschstein]. M. Steinschneider [1937: 252.1].  
 L. Geiger [1870: 53. nt. 1]. O. Kluge [1931-1932: 181. nt. 69].
- \* 115 Colonia (I. Soter) 1521.  
 I. Grünenberg .  
 W. Bacher [1916: s.u. 1518. Boeschstein]. M. Steinschneider [1937: 252.2].

BOULAISE, Jean

Bulsius. Boulaese. Secretario de Postel. Se ha sospechado que pudiera ser el mismo Postel. S. García-Jalón [1998: 63-64]. C. Postel [1992: 67].

קצור.

*sive compendium quantacumque ratione fieri potuit amplissimum totius linguæ sanctæ.*

- 116 París (M. le Jeune) 1566.  
 BNF [X. 53]. BV [S. Borr. Q. VII. 96 (1)].  
 N. Porges [1937.2: 303]. M. Steinschneider [1937: 303] <sup>92</sup>.  
 C. Postel [1992: 67. nt. 1].

*Hebraicum alphabetum.*

- 117 París (M. le Jeune) 1576.  
 BNF [X. 47].  
 A. Cioranescu [1975: 4549].  
 I. Zinguer [1992: 194].

<sup>91</sup> Edición de Philip Melanchton, que alaba el mérito de esta obra en la última página del volumen.

<sup>92</sup> Datándola en 1576.

\* 118 París (M. le Jeune) 1577.

M. Steinschneider [1937: 304].

#### BRUNFELS, Otto

Othon Brunfels. Mainz 1488 ca - Berna 1534. Médico y botánico. Predicador de la reforma. S. García-Jalón [1998: 37]. J.-F. Maillard [1995: 85].

הא לך מעט דקדוק ופטרות שתדע לקרא עברי.

*Rudimenta quædam hebraicæ grammatices, quæ ad lectionis usum et illius lingua exercitamenta non parum afferunt utilitatis cum decalogo et contigua translatione latina cum nonnullis aliis.*

119 Basilea (I. Froben) 1522<sup>93</sup>.

JP [I.12].

W. Bacher [1916: s.u. 1522. Anonymous].

#### BRUNNER, Iohannes

Brunnerus. O con una sola [n]. También Martin Brunner. Togkenburgensis. Profesor de griego en la universidad de Upsa-

93 M. Steinschneider [1937: 97], citando a J. Fürst [1960: I.305] y a Wolf, consigna como anónimos unos *Rudimenta hebraicæ gramm. ad lectionis usum necessaria* editados en Basilea (I. Froben) 1522. Tanto Fürst como Wolf habían propuesto a Froben como autor, dato que enmienda Steinschneider, quien, entre interrogantes, sugiere como autor a Münster.

M. Grunwald [1937: S97] menciona una obra editada por Froben sin datar cuyo título latino corresponde al que nosotros ofrecemos. Sin embargo, añade la siguiente leyenda hebrea, que atribuye a Froben: *העשירי חספס הוא שנתא מפסח דהשס"ב*.

Ahora bien: puesto que ninguno de estos bibliógrafos menciona a Brunfels y como quiera que, por su parte, J. Prijs no recoge la edición en Basilea por I. Froben ese año de otros *Rudimenta* que no sean los de Brunfels, entendemos que es a este autor a quien hay que atribuir los que esas fuentes consignan como anónimos.

Del mismo parecer es K.H. Burmeister [1970: 449], quien, además, añade el dato de que esa obra había sido presentada en 1520 por el mismo autor en una carta a Beatus Rhenanus como *Progymnasmata hebraea*.

la y de hebreo en la de Friburgo, a cuyo rector y claustro dedica su obra. S. García-Jalón [1998: 64].

*Rudimenta hebraicæ linguæ accurata methodo et brevitate conscripta. Eorundem rudimentorum praxis, quæ vivæ vocis loco esse possit. De hebraica syntaxi canones generales. Omnia nunc recens recognita et aucta in usum studiorum linguæ sanctæ in inclyto archigymnasio apud Friburgum Brisgoviæ.*

120 Friburgo (s.n.) 1585.

BNF [ X. 1606].

W. Bacher [1916: s.u. 1585. Brunnerus]. R. Loewe [1971: s.u. Brunnerus]. M. Steinschneider [1937: 290].

#### BUCHLEIN, Paulus

Fagius. 1504-1549. Reformado. Discípulo de Köpfel y profesor de hebreo en Estrasburgo, se establece en Isny hacia 1535 como impresor y allí permanece casi hasta el final de su vida. El año 1549 viaja a Inglaterra y muere en Cambridge. S. García-Jalón [1998: s.u. Buchlein]. J.-F. Maillard [1995: 178].

*Compendiaria isagoge in linguam hebræam.*

121 Constanza (J. Ranivora) 1543.

BAV [Racc. Gen. Or. IV. 359. (1)]. BNF [X 4324].

J. Fürst [1960: 1.266]. M. Steinschneider [1937: 595]. M. Steinschneider [1973: 178].

L. Geiger [1870: 73, nt. 1]. F. Rosenthal [1945: 182 y nt. 24].

#### BUCHMANN, Theodor

Bibliander. Nacido en Bischofszell en 1504 y fallecido en Zürich en 1564. Profesor de teología en Zürich y Basilea. Orientalista, traductor de El Corán. S. García-Jalón [1998: 48.55]. J.-F. Maillard [1995: 68]. Neue Deutsche Biographie [2, 215].

*Institutionum grammaticarum de lingua hebræa liber unus.*

122 Zürich (Froschoven) 1535.

ECL [329.7.85 (2)].

W. Bacher [1916: s.u. 1535. Bibliander]. M. Steinschneider [1937: 223].

G. Dahan [1989: 240. nt. 2]<sup>94</sup>. I. Zinguer [1992: 170].

*De optimo genere grammaticorum hebraicorum commentarius.*

123 Basilea (H. Curio) 1542.

JP [I.63].

N. Porges [1937.2: 224]<sup>95</sup>. M. Steinschneider [1937: 224].

#### CAMPEN, Iohannes van der

Van der Kampen. Campensis. Transisalanus. (1490-1538). Discípulo y sucesor de Adriano en el trilingüe de Lovaina, cargo que abandona temporalmente en 1520 para ampliar sus estudios con Reuchlin y Amman. Profesor en Cracovia, trasladado luego a Italia. K. H. Burmeister [1970]. S. García-Jalón [1998: 37]. S. Kessler-Mesguich [2000: 60-62.69-71]. J.-F. Maillard [1995: 96]. H. de Vocht [1951: 1, 503-505]. G.E. Weil [1963: 235-236.238].

*Ex variis libellis Eliae grammaticorum omnium doctissimi huc fere congestum est opera Ioannis Campensis quidquid ad absolutam grammaticen hebraicam est necessarium.*

124 Lovaina (T. Martens) 1528.

IA [I.6: 130.822].

W. Bacher [1916: s.u. 1528. Campensis]. L. Delayant [1878: 11431]. J. Fürst [1960: I.140]. W. Gesenius [1973:

<sup>94</sup> Sitúa la edición en Basilea.

<sup>95</sup> Con el título de *De optimo genere grammaticorum explicandi hebraica*.

- 111]. L. Kukenheim [1951: 140]. M. Steinschneider [1937: 350.1]. M. Steinschneider [1973: 129].
- 125 Cracovia (Ungler) 1534 <sup>96</sup>.  
 IA [I.6: 130.833].  
 Th. Wierzobski [1981: 2.1108].
- 126 París (C. Wechel) 1539.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 33 (1)]. BNF [X. 6165].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1528. Campensis]. M. Steinschneider [1937: 350.2].
- 127 París (C. Wechel) 1543 <sup>97</sup>.  
 BNF [X. 6166]. BodL [8<sup>o</sup> C3 (1) Art.].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1528. Campensis]. M. Steinschneider [1937: 350.3].  
 G. del Olmo [1988: 129. nt. 85].
- 128 París (C. Wechel) 1544 <sup>98</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 192]. BL [G. 16797. (1.)].

### CANINI, Angelo

Canin. Caninius. 1521-1557 ó 1560. Nacido en Arezzo, ejerce como profesor de lenguas semíticas en Venecia, Padua, Bolonia y Roma hasta que en 1548 se establece en España durante cinco años. Sabemos que visita Sevilla pero desconocemos en qué ciudades pudo enseñar. En 1554 lo encontramos como profesor en París, aunque no en su universidad. Desde allí pasa al colegio de Cambrai. Se incorpora luego al séquito del obispo Du

<sup>96</sup> M. Steinschneider [1937.2: 350] y M. Steinschneider [1973: 129] registran un *Libellus de natura litterarum et punctorum hebræorum aliisque ad exactam grammatice Christianis et neotericis judeis hucusque incognitam necessariis, ex opusculis Eliæ judei grammaticorum omnium facile principis* editado en Cracovia (M. Scharfenberg) 1534, que no es recogido por otras fuentes. Cabe sospechar que se trate de esta misma obra.

<sup>97</sup> Reedición del anterior en la que se ha conservado la misma composición en el cuerpo del texto, pero corrigiendo algunas erratas.

<sup>98</sup> Reimpresión del anterior.

Prat y muere en Auvergne estando a su servicio. M.E. Cosenza [1962: 1, 820]. S. García-Jalón [1998: 46.63]. J.-F. Maillard [1995: 97]. R. Ricciardi [1975: 101-102].

*Institutiones linguæ syriacæ, assyriacæ atque thalmodicæ, una cum æthiopicæ atque arabicæ collatione.*

\* 129 París (C. Etienne) 1554.

R. Ricciardi [1975: 101]<sup>99</sup>.

130 París (C. Etienne) 1554.

BNF [X 1641 (4)], [X 1712] y [Rés. X. 741 (2)]. BodL [Mar.59]. ECL [S5.3.21 (2)].

A. Renouard [1971: 1554.10]. M. Steinschneider [1937: 351].

I. Zinguer [1992: 168].

#### CÆSAR, Bartholome von

Bartholomæus Kaiser. Discípulo de Böschenstein y Reuchlin, el primero de los cuales lo menciona en la introducción de su *Elementale introductorium*. Profesor de hebreo en Wittenberg. S. García-Jalón [1998: 37].

*Elementale hebraicum.*

131 Leipzig (M. Lotter) 1516<sup>100</sup>.

VD 16 [K 30].

K. H. Burmeister [1970: 449]. H. Eisemann [1931].

O. Kluge [1931-1932: 104. nt. 13 y 187-188].

<sup>99</sup> Distingue entre esta edición y la segunda, que registramos a continuación y que incorpora unas *Addita est ad calcem Novi Testamenti multorum locorum historica enarratio. Opus non christianis modo, sed omnibus etiam, qui rerum origines scrutantur apprime utile*.

<sup>100</sup> Neue Deutsche Biographie [1.87] se refiere a unos *Rudimenta lingue hebraeæ* publicados en 1516, acerca de los cuales no añade ningún otro dato. No nos ha sido posible localizar ninguna noticia de tales *Rudimenta*. Quizás se trate de esta obra.



## CELLAR, Iohannes

Cellarius Gnostopolita. De Kunstadt, en Bohemia. Profesor de hebreo en Lovaina, antes del establecimiento del colegio trilingüe, luego en Leipzig en torno a 1519 y luego en Wittenberg, sucediendo a Cæsar.

*Isagogicon Ioannis Cellarii gnostopolitæ in hebræas literas, omnibus hebraicarum literarum candidatis non minus utile quam necessarium.*

132 Hagenau (T. Anshelm) s.f.<sup>101</sup>.

BNF [X. 1693 (3)] y [Rés. X 690 (3)].

M. Grunwald [1937: 378]. R. Loewe [1971: s.u. Cellarius]. M. Steinschneider [1937: 378]<sup>102</sup>.

L. Geiger [1870: 108. nt. 1]. L. Kukenheim [1951: 140].

## CHÉRADAME, Jean

Chardamus. Charidemus. Normando, nacido ca. 1500. Según Lefranc habría sucedido en 1543 a Postel en el colegio de lectores reales de París como profesor de griego, ocupando ese cargo durante muy poco tiempo. F. Secret pone en duda que Chéradame realmente hubiera llegado a ejercer la docencia en la institución parisina, pues en 1543 era profesor de exégesis paulina en el colegio de Bourgogne. S. García-Jalón [1998: s.u. Chéradame]. J.-F. Maillard [1995: 115]. F. Secret [1964: 168].

*Grammatica isagogica Iohannis Cheradami ex diversis autoribus ad studiosorum utilitatem multo labore selecta.*

133 París (G. de Gourmont) 1521.

BNF [Microfilm m. 1723].

A. Cioranescu [1975: 6553].

101 M. Steinschneider [1937.2: 378] consigna que figura un epigrama de Reuchlin datado en 1518.

102 M. Steinschneider [1937: 379] y N. Porges [1937: 379] registran la edición de unas *Tabulæ declinationum et coniugationum* de Cellar, que fueron publicadas como apéndice al *Elementale* de Philipp Michel Neukomm, obra que registramos en su momento. Cf. infra [373].

הא לך מעט דקדוק ופעולות

*Rudimenta quædam hebraicæ grammaticæ.*

134 París (G. de Gourmont) 1523.

BL [1568/2870]. IA [I.7 136.284].

M. Steinschneider [1937: 388].

*Ioannis Cheradami alphabetum linguæ sanctæ, mystico intellectu refertum.*

135 París (G. de Gourmont) 1532.

BGUS [33.151] y [33.190]. BNF [X 6133] y [Rés. X 1661].

S. García-Jalón [1996: 43-44]. M. Steinschneider [1937: 389].

#### CHEVALIER, Raoul Antoine

Cevallerius. 1507-1572. Reformado. Profesor de hebreo en la universidad de Ginebra y luego en la de Cambridge. S. García-Jalón [1998: s.u. Chevalier]. J. Ll. Jones [1983: 204-205]. I. Zinguer [1992: 178].

פתח אהל מועד.

*Rudimenta hebraicæ linguæ accurata methodo et brevitæ conscripta. Eorundem rudimentorum praxis, quæ vivæ vocis loco esse possit iis qui præceptoris opera destituuntur. Authore Antonio Cevallerio eius linguæ professore. Præfixa est epistola hebræa doctissimi viri Ioan. Immanuel Tremellii, qua operis totius utilitas copiose demonstratur.*

136 Ginebra (J. Crispin) 1560<sup>103</sup>.

BNF [X 19770]. CUL [Pet.C.4.15<sup>3</sup>].

W. Bacher [1916: s.u. 1560. Cevallerius]. P. Chaix [1966: 43]. M. Grunwald [1937: 384]. N. Porges [1937: 384.1].

103 En la portada figura como año de edición el de 1561 y en el colofón el de 1560, pero se trata de una sola edición. Praxis con portada y paginación aparte, pero con los mismos datos de lugar, fecha y nombre de impresor.

- M. Steinschneider [1937: 384.1]. M. Steinschneider [1973: 138].  
 O. Kluge [1931-1932: 123].
- 137 Ginebra (H. Etienne) 1567<sup>104</sup>.  
 BNF [Rés. X. 704 (2)]. ChChL [M.C.4.3]. CUL [Aa\* 2.28.C] y [Pet.b.6.2].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1560. Cevallerius]. P. Chaix [1966: 66]. A. Renouard [1971: 1567.2]. M. Steinschneider [1937: 384.2].
- 138 Wittenberg (I. Krafft) 1574<sup>105</sup>.  
 CUL [Pet.a.4.52]<sup>106</sup>.  
 W. Bacher [1916: s.u. 1560. Cevallerius]. M. Steinschneider [1937: 384.3].
- \* 139 s.l. (s.n.) 1575.  
 W. Bacher [1916: s.u. 1560. Cevallerius]. M. Steinschneider [1937: 384.4]<sup>107</sup>.
- 140 Ginebra (F. Le Preux) 1590<sup>108</sup>.  
 BNF [X 1607 (1)] y [X 1608 (1)].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1560. Cevallerius]. P. Chaix [1966: 127]. N. Porges [1937: 384.5]<sup>109</sup>. M. Steinschneider [1937: 384.5].

104 Título modificado, intercalando entre *possit* y *præfixa*:: *Omnia recognita et aucta ab ipso auctore Antonio Rodolpho Cevallerio, eius linguæ professore. De hebraica syntaxi canones generales nunc primum editi.*

105 Título modificado respecto al anterior, suprimiendo *De hebraica syntaxi canones generales nunc primum editi.*

106 En este ejemplar falta la *Praxis*, pasando de la página 248 a la 315.

107 Steinschneider la supone publicada en Lyon o Leiden. W. Bacher la sitúa en Leiden

108 Edición de P. Chevalier, con el título de פתח אהל מועד. *Rudimenta hebraicæ linguæ, accurata methodo et brevitate conscripta. Eorundem rudimentorum praxis, quæ vivæ vocis loco esse possit. De hebraica syntaxi canones generales. Omnia recognita et aucta ab ipso auctore Ant. Rodolpho Cevallerio ejus linguæ professore. Petri Cevallerii hebraicæ linguæ professoris annotationes nunc primum accesserunt, quibus non parum luminis affertur hisce rudimentis: pleræque earum ex mente ipsius auctoris. Præfixa est epistola hebræa doctissimi viri Ioan. Immanuelis Tremellii, qua operis totius utilitas copiose demonstratur.* Dedicatoria datada en 1590.

109 Porges mezcla aquí la fecha de esta edición con la que aparecerá dos años más tarde. Cf. infra [143].

- \* 141 Ginebra (s.n.) 1591.  
P. Chaix [1966: 130].
- 142 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1591.  
J.F. Gilmont [1981: 2, p. 128].  
M. Steinschneider [1937.2: 384].
- 143 Ginebra (F. Le Preux) 1592.  
BR [BV 5475 <sup>1</sup> B].  
P. Chaix [1966: 133].

*Alphabetum hebraicum in quo literæ hebraicæ describuntur, punctorum vocalium, accentuum forma et dictionum hebraicarum. Addita sunt exercitamenta ad usum hebraice discentium acomodata ex Antonii Cevallerii hebraicarum literarum professoris recognitione.*

- 144 s.l. (H. Etienne) 1566 <sup>110</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. V. 95 (2)]. BNF [X 6902 (2)].  
P. Chaix [1966: 63]. H. Omont [1885: 23]. M. Steinschneider [1937: 82.8].  
S. García.Jalón y M. Veiga [1998: 134-136]. M. Veiga [2000: 45-48].

#### CINQUARBRES, Jean

Quinquarboreus (1514-1587). Nacido en Aurillac, en Auvergne, estudió lenguas orientales en el colegio de lectores reales de París teniendo como maestro a Vatable. Desde 1554 hasta su muerte fue titular de la cátedra de hebreo en esa misma institución, en la que sucedió como decano a Pierre de la Ramée. S. García-Jalón [1998: 32—33.43]. J.-F. Maillard [1995: 118].

<sup>110</sup> Para las ediciones de otros *Alphabetum* que las fuentes atribuyen a Chevalier, cf. supra [007], [012] y [013].

*De re grammatica hebræorum opus in gratiam studiorum linguæ sanctæ methodo quam facilima conscriptum, autore Iohanne Quinqueboreo Aurilacensi.*

- 145 París (J. Bogard) 1546.  
BAV [Rossiana 4235 (2)]. BJ [3-3-3-229]. BNF [X. 1614 (2)].  
M. Steinschneider [1937: 1603.1]. M. Steinschneider [1973: 323].  
S. Kessler-Mesguich [1998: 368].
- 146 París (M. le Jeune) 1549<sup>111</sup>.  
BNF [X. 1683 (4)].  
T. Peach [1994: 373]. M. Steinschneider [1937: 1603.2].
- 147 París (M. le Jeune) 1556<sup>112</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. IV 102]. BNF [X. 1637] y [X. 1638]. VBA [S.Q.U.VI.40].  
M. Steinschneider [1937: 1603.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1603.3].
- 148 París (M. le Jeune) 1582<sup>113</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. IV 108 (2)]. BNF [X. 1639 (1)] y [X. 1645].  
M. Steinschneider [1937: 1603.4].
- \* 149 Venecia (s.n.) 1588.  
M. Steinschneider [1937: 1603.5].

111 Con la indicación «secunda editio».

112 Con el título de *De re grammatica hebræorum opus in gratiam studiorum linguæ sanctæ methodo quam facilima conscriptum, autore Iohanne Quinqueboreo Aurilacensi, linguarum hebraicæ et chaldaicæ regio professore. Tertia et postrema æditio cum authoris locuplete diligentique recognitione.*

113 Con el título de *De re grammatica hebræorum opus in gratiam studiorum linguæ sanctæ methodo quam facilima conscriptum, autore Iohanne Quinqueboreo Aurilacensi, collegii professorum regiorum decano, ac linguarum hebraicæ et cald. regio professore primarioque collegii fortetæi Lutetiæ. Postrema æditio ex authoris locuplete diligentique recognitione tertia pars aucta. Accessit etiam liber de notis hebræorum ab eodem Quinqueboreo post omnes qui de illis scripserunt media parte auctus, serio et feliciter hebraicari volentibus, apprime utilis.*

*Institutiones in linguam hebraicam sive epitome operis de re grammatica hebræorum candidatis fœliciter hebraïcari cupientibus apprime utilis et necessaria, recognita per auctorem suum Iohannem Quinquarborem Aurilacensem, linguarum hebraicæ et chaldaicæ regium professorem.*

- 150 París (M. le Jeune) 1559.  
 BAV [Racc. Gen. Or. IV 1854]. BJ [1-(23)-4-76]. BNF [X. 1640].  
 M. Steinschneider [1937: 1604.1].  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 368-369].
- 151 París (M. le Jeune) 1582 <sup>114</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. IV 221]. BNF [1639 (2)], [1641 (1)], [1642], [1644] y [Rés. X. 697 (1)].  
 M. Steinschneider [1937.2: 1604.1b].  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 368].
- 152 París (M. le Jeune) 1587.  
 IA [I.7 140.290].

#### CLEYNAERTS, Nicolas

Nicolas Cleynaerts, Clenardus o Clenardo, humanista y pedagogo flamenco, nació en Diest a finales de 1493 o en 1494. Se licenció en teología en la universidad de Lovaina y en ella enseñó griego y hebreo desde 1520. Viajó a París en 1530 y al año siguiente se trasladó a España donde enseñó en Salamanca hasta 1533. A continuación se estableció en Portugal donde ejerció la docencia en Evora y Braga hasta su muerte, acaecida en Granada en 1542. W. Baron [1969: 163]. V. Chauvin [1900]. S. García-Jalón [1998: 32-34]. M. Gonçalves Cerejeira [1926].

<sup>114</sup> Con el título de *Institutiones in linguam hebraicam sive epitome operis de re grammatica hebræorum candidatis fœliciter hebraïcari cupientibus apprime utilis et necessaria, recognita per auctorem suum Iohannem Quinquarborem Aurilacensem, collegii professorum regionum decanum ac linguarum hebraicæ et cald. regium professorem in eodem collegio primariumque collegii fortetæi Lutetiæ.*

S. Kessler-Mesguich [2000: 62-71]. A. Lefranc [1940]. J.-F. Maillard [1995: 120]. M.A. Rodrigues [1981: 49-50]. A. Roersch [1933]. A. Roersch [1940].

לוח הדקדוק.

*Tabula in grammaticen hebræam.*

- 153 Lovaina (T. Martens) 1529.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1152]. IA [I.9 141.176].  
 M. Steinschneider [1937: 412.1].  
 A. F. Iseghem [1852: 341]. L. Kukenheim [1951: 141].  
 O. Kluge [1931-1932: 124. nt. 102]. M. A. Rodrigues [1981: 49]. H. de Vocht [1951-1955: 2.223].
- 154 París (J. de Gourmont) s.f. <sup>115</sup>.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1154]. BodL [8.º. M. 68. Art.(3)].  
 N. Porges [1937.2: 412.2a].
- 155 París (C. Wechel) 1533.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1153]. IA [I.9 141.195].
- 156 París (C. Wechel) 1534.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1155]. BAV [Racc. Gen. Or. V.56 (1)].  
 N. Porges [1937.2: 412.2]. M. Steinschneider [1937: 412.2]. M. Steinschneider [1937.2: 412.2].
- 157 París (C. Wechel) 1539.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1156]. IA [I.9 141.220].  
 N. Porges [1937.2: 412.2b]. M. Steinschneider [1937.2: 412.2b].
- 158 París (C. Wechel) 1540.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1157]. IA [I.9 141.223].  
 TLL [P 940.224.1-4829674].

<sup>115</sup> Prólogo datado en 1529, de donde la datación que aparece en A.E. Cowley [1929: 139].

- 159 Solingen (I. Soter) 1540.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1158]. ECL [329.6.19].  
N. Porges [1937.2: 412.2c]. M. Steinschneider [1937.2: 412.2c].
- 160 París (C. Wechel) 1543.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1159]. IA [I.9: 141.249].
- 161 París (C. Wechel) 1544.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1160]. BNF [X. 6235] y [Rés. X. 2603 (4)].
- \* 162 París (s. n.) 1549.  
J. Fürst [1960: 3.124]<sup>116</sup>.
- 163 París (M. le Jeune) 1550<sup>117</sup>.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1161]. BGUS [11.245].  
S. García-Jalón [1996: 45-47]. M. Steinschneider [1937.2: 412.3].
- 164 París (M. le Jeune) 1552<sup>118</sup>.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1162]. BAV [Racc. Gen. Or. V. 191]. BNF [X. 6236].
- 165 Colonia (A. Birckmann [hæredes, typis I. Soter]) 1555<sup>119</sup>.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1163]. IA [I.9: 141.338].  
M. Steinschneider [1937: 412.4].
- 166 París (C. Etienne) 1556.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1164]. IA [I.9: 141.340].  
A. Renouard [1971: 1556.5]. M. Steinschneider [1937: 412.5].

116 No la mencionan el resto de las fuentes.

117 Reedición de J. Cinquarbres, con el título de לוח הדקדוק. *Tabula in grammaticen hebraeam, auctore Nicolao Clenardo. A Iohanne Qinquarboreo Aurilacensi à mendis quibus scatebat repurgata et annotationibus illustrata.*

118 Reedición de J. Cinquarbres.

119 Reedición de J. Cinquarbres y I. Isaac. Consta la indicación de primera edición.



- 167 Colonia (A. Birckmann [hæredes, typis I. Soter]) 1557 <sup>120</sup>.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1165]. IA [I.9: 141.345].  
 SFK [L.Hebr.Gen.614 (2)].  
 M. Steinschneider [1937: 412.5b].
- 168 París (M. le Jeune) 1559 <sup>121</sup>.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1167]. BL [1487.F.13].  
 BNF [X. 1630].  
 M. Steinschneider [1937: 412.6] <sup>122</sup>.  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 359.nt.4].
- 169 París (C. Etienne) 1559.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1166] <sup>123</sup>.
- 170 Colonia (A. Birckmann [hæredes, typis I. Soter]) 1561 <sup>124</sup>.  
 BA [VI.2.33]. L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1168].  
 IA [I.9: 141.374].
- 171 París (M. le Jeune) 1564 <sup>125</sup>.  
 L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1170]. BAV [Barb.  
 Y.III.100]. BNF [X 1631].  
 M. Steinschneider [1937: 412.7].

120 Reedición de J. Cinquarbres y I. Isaac. Consta la indicación de segunda edición.

121 Reedición de J. Cinquarbres. En la portada se advierte que han transcurrido nueve años desde la anterior edición debida sólo a Cinquarbres

122 Atribuye la edición a J. Cinquarbres y a I. Isaac.

123 Según esta fuente, hubo un ejemplar hasta 1914 en la Biblioteca Universitaria de Lovaina. Cf. supra la edición parisina de 1549 registrada por Fürst, de la que no dan noticia el resto de las fuentes. Puede tratarse de un error por ésta.

124 Reedición de J. Cinquarbres y I. Isaac. Consta la indicación de tercera edición.

125 Edición preparada por J. Mercier a partir de las ediciones de J. Cinquarbres y I. Isaac. Se añaden diversos apéndices, entre ellos uno de G. Genebrard.

Publicada con el título de לוח הדקדוק. *Tabula in grammaticen hebræam, auctore Nicolao Clenardo. A Iohanne Qinqvarboreo Aurilacensi à mendis quibus scatebat repurgata et primum annotationibus illustrata et situs accentuum in dictionibus singulis iam inde à tredecim annis expressione illustrata. Accessere Iohannes Isaac et G. Genebrardi ad absolutiorem institutionem scholia. Insuper ex prælectionibus Io. Mercerii regii professoris nonnulla præter cæteros accuratius animadversa.*

- 172 París (M. le Jeune) 1564 <sup>126</sup>.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1169]. BGUS [11.198].  
BNF [X. 6237].  
S. García-Jalón [1996: 47-52].
- 173 Colonia (A. Birckmann [hæredes]) 1567 <sup>127</sup>.  
BA [VI.2.35]. L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1171].  
BNF [X. 6238] y [X. 6913 (6)].  
M. Steinschneider [1937: 412.9].
- 174 Colonia (A. Birckmann [hæredes, typis T. Graminæi])  
1571 <sup>128</sup>.  
L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1172]. BAV [Racc.  
Gen. Or. V. 58].  
M. Steinschneider [1937: 412.10].
- \* 175 París (Al. le Jeune) 1574 <sup>129</sup>.  
M. Steinschneider [1937.2: 412.10a].
- 176 Colonia (A. Birckmann [hæredes, typis hæred. I. Soter])  
1581 <sup>130</sup>.

<sup>126</sup> Edición distinta de la anterior. Esta en 8.º, la anterior en 4.º.

<sup>127</sup> Reedición de J. Cinquarbres y I. Isaac. Consta la indicación de cuarta edición: Publicada con el título de *לוחה דקרוק*. *Tabulae in grammaticam hebraeam, auctore Nicolao Clenardo. A Iohanne Isaac nunc recens correctæ et optiori ordine digestæ una cum eiusdem et Iohan. Quinquarb. annotationibus. Ad hæc literarum, quas serviles nominant, potestates adiectæ sunt, itemque psalmi aliquot ad verbum redditi, queque in iis occurrerant difficiliora themata in margine notata. Editio quarta.*

CL [2167] registra una edición preparada por J. Cinquarbres y I. Isaac que habría sido publicada por A. Birckmann en Colonia en 1567. Dada la secuencia de ediciones, eso no es posible, pues tal obra habría aparecido entre la tercera edición, datada en 1561 y que hemos registrado supra como [170], y la cuarta, que es ésta que ahora registramos. Cabe suponer que CL mezcla fecha y lugar de edición.

<sup>128</sup> Reedición de J. Cinquarbres y I. Isaac. Consta la indicación de quinta edición.

J. Fürst [1960: I.180] registra una edición parisina de 1571 de la versión preparada por J. Cinquarbres y I. Isaac. Dada la secuencia de ediciones, eso no es posible, pues tal obra habría aparecido entre la cuarta edición, datada en 1567 y que hemos registrado supra como [173], y la quinta, que es ésta que ahora registramos. Cabe suponer que Fürst mezcla fecha y lugar de edición.

<sup>129</sup> Edición de J. Cinquarbres. No la registran el resto de las fuentes

<sup>130</sup> Edición de J. Cinquarbres y I. Isaac, con el título de *Tabula in grammaticam hebraeam. Postrema hac editione diligenter recognita et ab erroribus expurgata.*

L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1173]. BAV [Racc. Gen. Or. V. 57]. IA [I.9: 141.496].

A. Freimann [1937: 412]. M. Steinschneider [1937: 2260].

\* 177 París (s.n.) 1582 <sup>131</sup>.

J. Fürst [1960: 1.180]. M. Steinschneider [1937: 412.11].

178 Leiden (F. van Ravelinghen) 1589 <sup>132</sup>.

L. Bakelants y R. Hoven [1981: C1174]. BL [1568/2861 (3)]. BNF [X. 6239].

J. Fürst [1960: 1.180]. M. Grunwald [1937: 412]. M. Steinschneider [1937: 412.12].

\* 179 Leiden (F. van Ravelinghen) 1591 <sup>133</sup>.

M. Steinschneider [1937.2: 412.13].

DAVID BEN SELOMOH IBN YEHYAH

Yosef ben David Yehyah. 1440-1504. Nacido en Lisboa, ciudad de la que fue nombrado rabino y que hubo de abandonar a causa de las persecuciones. Se estableció primero en Nápoles y luego definitivamente en Constantinopla. C. del Valle [1975: 291].

ספר דקדוק.

180 s.l. (Semuel Zarfati) s.f. <sup>134</sup>.

BNF [X 1602 (1)].

M. Steinschneider [1937.2: 983b].

131 Edición de G. Genebrard. No la registran el resto de las fuentes.

132 Reedición de la obra de N. Cleynaerts sola, sin ningún apéndice ni glosa, con el título de *לוח הדקדוק*. *Tabula in grammaticen hebraeam auctore Nicolao Clenardo*.

133 Edición de J. Cinquarbres. No la registran el resto de las fuentes.

134 El Catálogo impreso de BNF lo supone editado en Roma en 1544.

## DAVID BEN YOSEF QIMHI

Ca. 1160-1235. Hermano menor de Moseh Qimhi, a quien tuvo por maestro. Traductor, polemista y gramático. C. del Valle [1975: 285-286].

ספר מכלול.

- 181 Venecia (D. Bomberg) 1545<sup>135</sup>.  
BNF [X. 50] y [Rés. X. 1011.g.X.21 (1)]<sup>136</sup>. CUL [s816.b.54.4].  
M. Steinschneider [1937: 1049.4]. D. Tenne [1971: 88.9].  
D.W. Amram [1909: 222]. G. E. Weil [1963: 156].
- 182 Venecia (D. Bomberg) 1545<sup>137</sup>.  
BNF [X. 6169]. CUL [s817.e.54.1]. TCL [F.7.74].  
M. Steinschneider [1937: 1049.5].  
D.W. Amram [1909: 223].
- 183 Venecia (D. Bomberg) 1545<sup>138</sup>.  
TCL [F.7.70].

\* 184 s.l. (s.n.) s.f.

M. Steinschneider [1973: 242]<sup>139</sup>.

F. Secret [1963: 269].

## DINCKEL, Iohannes

1545-1601. Pastor luterano. Estudia en Erfurt y desde 1572 ocupa allí la cátedra de hebreo. S. García-Jalón [1998: 59].

135 En folio. Edición de Elías Levita.

136 En este ejemplar, sólo la primera parte del מכלול.

137 En octavo. Edición de Elías Levita.

138 En octavo. Edición de Elías Levita. Pequeñas diferencias en la portada. Se hace constar el año ל'אצלת'.

139 Estas fuentes consignan que es una edición de Agostino Giustiniani de 1520. Cabe suponer que se trate de una confusión con la edición del מהלך debida a ese autor que reseñamos infra [313].

*Epitome grammaticæ ebrææ continens generalia et tyroni primo incipienti maxime necessaria præcepta quibus probe cognitis ad reliquia vel marte proprio perdiscenda via erit plana et facilis .*

185 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1579 <sup>140</sup>.

VD 16 [D 1738].

J. Fürst [1960: 1.209]. M. Steinschneider [1937: 495].

\* 186 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1590.

NUC [D 0276007] <sup>141</sup>.

#### DRIESCHE, Iohannes

Johann Drusius. 1550-1616. Calvinista holandés, es el mayor de los dos hebraístas del mismo nombre. Alumno de A.R. Chevalier en Inglaterra y profesor luego en Oxford y Leiden. J.M. Fletcher [1989]. S. García-Jalón [1998: 51.64].

*Alphabetum ebraicum vetus. Interpretationes connexionesque nominum alphabeti, ex Hyeronimo et Eusebio. C. sententia veterum sapientium triplici caractere, ebraico, latino et græco, secundum antiquam scribendi consuetudinem. Omnia recens edita, et notis illustrata per I. Drusium alde-nardensem.*

187 Fränecker (G. Radæus) 1587.

BAV [R.G. Bibbia V. 400 (2)]. BNF [A 5317], [X. 1581], [X. 1696] y [X. 4318].

J. Fürst [1960: 1.213]. M. Steinschneider [1937: 517.1].

<sup>140</sup> M. Steinschneider [1937: 495] supone una edición hecha en 1573 como apéndice a una edición de Iohannes Habermann. Pero en esa fecha no fue impresa ninguna obra de Habermann. Cf. infra [237] y ss.

<sup>141</sup> No la menciona VD 16

*De litteris משה וכלב libri duo ad Franciscum Raphelengium.*

- 188 Leiden (F. van Ravelinghen) 1589.  
BL [1568/2861 (4)]. SFK [L.Hebr.Gen.606 (2)].  
M. Steinschneider [1937: 518.1].
- 189 Leiden (F. van Ravelinghen) 1599.  
BAV [Barberini Y.III.114]. BGUS [4.227].  
S. García-Jalón [1996: 53-54]. M. Steinschneider [1937: 518.2].

#### DROSSAY, Jean

Drossæus. Drosay. Profesor de derecho en la universidad de Caen. S. García-Jalón [1998: 20.45]. Hoefer [1857: 14.782-783].

*Alphabetum hebraicum decerptum è quadrilingi grammatica cuius autor est Joannes Drossæus in utroque iure doctor illustr.*

- 190 París (C. Wechel) 1543.  
BNF [X. 6136 (3)], [Rés. X. 2604 (2)] y [ Rés. p. 384 (1)].  
H. Omont [1885: 8] <sup>142</sup>. M. Steinschneider [1937: 84].

*Epitome et partitiones grammaticæ latinæ, græcæ, gallicæ et hebraicæ linguæ.*

\* 191 París (C. Wechel) 1543.  
M. Steinschneider [1937.2: 514].

- 192 París (C. Wechel) 1544.  
BNF [Microfilm m. 1589].  
J. Fürst [1960: 1.212]. M. Steinschneider [1937: 514].  
I. Zinguer [1992: 170].

<sup>142</sup> Datándola en 1544.

ECK, Iohannes

*Epitome super grammatica hebraica Farinarii vulgo Kimhi Ingolstadii tradita.*

\* 193 s.l. (s.n.) 1521.

J. Fürst [1960: 1.265].

K.H. Burmeister [1970: 449]. L. Geiger [1870: 30. nt. 1]. L. Kukenheim [1951: 140]. F. Rosenthal [1945: 174. nt. 10]. G.E. Weil [1963: 90.220.228].

ELIAS LEVITA

Eliyahu ha-Leví. Elías ben Aser ha-Leví Askhenazi o Elías Bahur, 1468 ó 69 - 1549. Nacido en Neustadt, cerca de Nürenberg, pasó la mayor parte de su vida en Italia, donde vivió sucesivamente en Padua, Venecia y Roma, ciudad esta última en la que fue protegido por el cardenal Egidio de Viterbo. De 1540 a 1544 acompaña a Fagius en Isny y Constanza. De regreso a Venecia, muere en esta ciudad. S. García-Jalón [1998: 27-29]. J. Levi [1888]. J.-F. Maillard [1995: 271]. G.E. Weil [1961]. G.E. Weil [1963].

ספר הבחור.

194 Roma (G. G. Fagiot da Montecchio) s.f.<sup>143</sup>.

BNF [Rés. p. X. 496].

J.B. Rossi [1799: 82 y corrigenda.63]. M. Steinschneider [1937: 1159.1].

G.E. Weil [1963: 98].

195 Isny (s.n.) 1542<sup>144</sup>.

BNF [X. 1600] y [X. 1602 (2)]. CCL [Dd.9.38 (3)].

M. Steinschneider [1937: 1159.3]<sup>145</sup>. D. Tenne [1971: 88.2].

143 El Catálogo impreso de BNF data esta edición en 1517. Rossi en 1518, desechando expresamente la fecha de 1517.

144 Con el título de דקדוק אליהו הלוי.

145 M. Steinschneider [1937.2: 1159.2] registra otra edición, datada en 1540. Cabe atribuir este dato a un error, pues la que registramos a continuación, en la entrada [196], lleva la indicación de tercera edición.

- 196 Mantua (Y. ben Naftali) 1556 <sup>146</sup>.  
TCL [F.7.47].  
M. Steinschneider [1937: 1159.4].
- 197 Lubliq̄ (s.n.) 1597.  
BodL [Opp.8.º.561 (2)].  
M. Steinschneider [1937: 1159.5].
- פרקי אליהו.
- 198 Pésaro (G. Soncino) 1520.  
BodL [Opp.4.º.1082 (1)].  
G. Manzoni [1979: 2.114]. J.B. Rossi [1799: 104] <sup>147</sup>. M. Steinschneider [1937: 1165.1]. D. Tenne [1971: 88.3] <sup>148</sup>.  
F. Rosenthal [1945: 172]. G.E. Weil [1963: 101].
- 199 Venecia (D. Bomberg) 1545-6 <sup>149</sup>.  
BNF [X 6173 (6)].  
D.W. Amram [1909: 223]. M. Steinschneider [1937: 1165.3]. D. Tenne [1971: 88.3].
- 200 Praga (Moseh ben Yosef) 1600.  
BodL [Opp.8.º.393 (3)].  
M. Steinschneider [1937: 1165.4].
- ספר מסורת המסרת.  
ספר טוב טעם.
- 201 Venecia (D. Bomberg) 1538 <sup>150</sup>.  
BNF [A 5215], [A 5216], [X. 1590 (1)-(2)] y [Rés. X. 684 (3)] <sup>151</sup>.

146 Texto sólo hebreo, con el título en hebreo y latín en la portada. En ambas versiones del título se hace constar que es la tercera edición.

147 J. B. Rossi [1799: 181] registra una edición hecha en Pésaro en 1527. Steinschneider la desconoce y puntualiza que las de Venecia y Praga son, respectivamente, la segunda y la tercera.

148 Sitúa la edición en Pisa.

149 Con la adición de un nuevo capítulo. En דקדוקים.

150 Como apéndice el ספר האריות de Seadyah Bechor-Schor. Cf. J. Fürst [1960: 1.95]. Cf. ítem A.E. Cowley [1929: 598].

151 En este ejemplar, sólo el ספר טוב טעם



J.B. Rossi [1799: 258-259]. M. Steinschneider [1937: 1161.1]. D. Tenne [1971: 88.6].

O. Kluge [1931-1932: 82].

\* 202 Venecia (D. Bomberg) 1539.

M. Steinschneider [1937.2: 1161.2].

203 Venecia (D. Bomberg) 1542.

BNF [Rés. X. 684 (4)].

FABRITIUS, Theodor

1501-1570. Reformado. Estudia teología y hebreo en la universidad de Wittenberg y ocupa la cátedra de hebreo de la universidad de Colonia. S. García-Jalón [1998: 37]. *Neue Deutsche Biographie* [4. 738].

*Institutiones in linguam sanctam, cum eius tropis loquendi proprietatibus coniunctæ.*

204 Colonia (I. Soter) 1528.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 581 (1)].

W. Bacher [1916: s.u. 1528. Fabricius]. J. Fürst [1960: 1.265]. E. Pehant [1864: 23703]. M. Steinschneider [1937: 592].

L. Geiger [1870: 116].

*Tabulæ duæ, de nominibus hebraicis una, altera de verbis.*

\* 205 s.l. (s.n.) 1545.

J. Fürst [1960: 1.265]. M. Steinschneider [1937: 593]<sup>152</sup>.

L. Geiger [1870: 116].

152 Siguiendo a Wolf, sitúa la edición en Basilea. JP no la menciona

## FARFAN, Francisco

Canónigo en Salamanca. S. García-Jalón [1998: 61].

*Rudimenta hebraica e variis auctoribus collecta et per brevi perspicuaque methodo digesta*

206 Salamanca (P. Lasso) 1594.

BGUSC [Foll. 321-10].

J. M.<sup>a</sup> Bustamante [1946: 2990]. K. Reinhardt [1990: 1.157.1]. L. Ruiz Fidalgo [1995: 1383].

## FORTIUS, Iohannes

(1517- ) Hortensius Fortius. Bohemio, profesor de filosofía en Praga.

ספר דקדוק.

207 Praga (s.n.) 1570.

BodL [Opp.4.º.1049] <sup>153</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1570. Fortius]. A.E. Cowley [1929: 197]. J. Fürst [1960: 1.287]. M. Steinschneider [1937: 622].

## FRANCHI, Guglielmo

Converso. Discípulo de Fioghi. S. García-Jalón [1998: 58].

*Alphabetum hebraicum in quo quicquid ad hebraicam linguam pertinet legendam continetur.*

208 Bérgamo (C. Ventura) 1590.

BNE [3/4716 (1)].

<sup>153</sup> Ejemplar sin portada. Datos extraídos de A. E. Cowley. Título y nombre del autor en el encabezamiento de la primera página que se conserva. Fecha al pie de la última.

209 Roma (N. Muccio) 1596 <sup>154</sup>.

BAV [Racc. I.V. 2216 (2)].

M. Steinschneider [1937: 626].

שמש לשון הקודש.

*Cioè, sole della lingua sancta nel quale brevemente e chiaramente si contiene la grammatica hebrea, composta del R.P.D. Guglielmo Franchi romano, neofita, monaco della congregatione di Vall'ombrosa, con tal facilità, che ciascuno da se medesimo la potrà imparare. Con due tavole l'una di' capitoli, e l'altra delle cose notabili.*

210 Bérghamo (C. Ventura) 1591.

BAV [Racc. Gen. Or. V.5]. BNF [X. 1628]. BodL [Opp. adds 4 IV. 703].

M. Steinschneider [1937: 625.1].

211 Bérghamo (C. Ventura) 1599.

BAV [Racc. Gen. Or. V.91]. BNF [X 1628]. BNM [21.c.131]. BodL [4.º F II Art]. ChChL [M.B.7.16].

M. Steinschneider [1937: 625.2].

#### FRTZ, Ambrosius

Palmonius. La identificación del autor de esta obra es difícil y ninguna de las fuentes ofrece datos acerca de la misma. Cabe suponer que el nombre de Palmonii que aparece en el título, sea transcripción del hebreo פלמוני, equivalente en Dan 8, 13 al castellano «un fulano». En ese sentido se emplea también el nombre alemán Fritz. Por consiguiente, el autor de esta obra sería Ambrosius Fritz, profesor de hebreo, cuya biografía nos es enteramente desconocida.

*Alphabetum seu elementarium`ebraicum Palmonii. Iam primum editum opera Ambr. Frichii publici literarum*

154 Se hace constar que es una segunda edición. Acompaña al título la indicación «ex primo ipsius grammaticæ libro excerptum».

*ḗbræarum professoris. Additus est decalogus characteribus ḗbraicis, et latinis cum versione latina. Item sententiæ quædam insignes Sacræ Scripturæ, numero et ordine alphabetico.*

212 París (M. le Jeune) 1567.

BA [C.3.50/3]. BNF [X 6135] y [X 19766 (2)]<sup>155</sup>. CUL [2.38.63<sup>2</sup>].

J. Fürst [1960: 1.299 y 3.64]. H. Omont [1885: 20]. M. Steinschneider [1937: 643 y 1513]. M. Steinschneider [1937.2: 643 y 1513].

#### GENEBRARD, Gilbert

Genebrardus.1537-1597. Benedictino, estudió en el colegio de lectores reales de París, en el que desde 1566 hasta 1591 ocupó la cátedra de hebreo y, durante algún tiempo, el cargo de decano. En 1591 fue nombrado arzobispo de Aix en Provençe, diócesis de la que no llegó a tomar posesión por las circunstancias políticas de la época, que le obligaron a exiliarse. S. García-Jalón [1998: 43]. S. Kessler-Mesguich [1998: 370-372]. J.-F. Maillard [1995: 202].

*Εἰσαγωγή.*

*Gilberti Genebrardi benedictini mosaceni ad legenda rabbinorum commentaria.*

213 París (M. le Jeune) 1559.

BGUS [22.195]. BNF [X 1595 (2)] y [A 3988].

S. García-Jalón [1996: 58-59].

214 París (M. le Jeune) 1563<sup>156</sup>.

BL [4033.f.43 (1.)]. BNF [A 3989].

M. Steinschneider [1937: 684.1].

<sup>155</sup> BNF [Rés.p.X.379 (3)] consiste en un *Elementarium hebraicum* sin portada, cuyas dimensiones, contenido y características generales de impresión hacen suponer que se trata de otro ejemplar de esta misma obra.

<sup>156</sup> Con el título de *Gilberti Genebrardi benedict. Ad legenda et intelligenda rabbinorum commentaria.*

- 215 París (G. Gorbin) 1587<sup>157</sup>.  
 ChChL [M.B.5.14]. ECL [326.3.11].  
 N. Porges [1937.2: 684]. M. Steinschneider [1937: 684.2].  
 M. Steinschneider [1937.2: 684.2].
- 216 París (G. Gorbin) 1587<sup>158</sup>.  
 BL [622.h.32]. BNF [X 1583] y [A 3695]. ECL [S.5.  
 3.21(1)].  
 M. Steinschneider [1937: 684.2]. M. Steinschneider  
 [1937.2: 684.2].
- 217 París (G. Gorbin y P. de la Ramier) 1587.  
 BAV [Racc. Gen. Or. IV. 134] y [Racc. I. IV. 2079].

*Hebraicum alphabetum Gilb. Genebrardi theologi parisiensis, fidelius quam antea, typis expressum: canones pronuntiationis omnes de literis, punctis, regulis orthographiæ, accentuum tono et numeris brevissime et facilli-*

157 Con el título de *Eisagoge Gilberti Genebrardi theologi parisiensis, divinarum hebraicarumque literarum professoris regii, ad legenda et intelligenda hebræorum et orientalium sine punctis scripta*. Dedicada a Sixto V.

En la página 149, de las 168 que tiene el volumen, comienza el *Libellus de metris hebraicis è grammatica R. Davidis Iehaiæ, cuius inscriptio, למורה, G. Genebrardo professore regio interprete*. Se trata de una traducción, sin texto hebreo que no sea el de los ejemplos y el de algunos nombres técnicos.

De esta parte había aparecido ya una edición previa en París (G. Morel) 1563, en la que, además del que hemos consignado en el cuerpo de nuestro texto, figura también el título de *R. Davidis Iehaiæ de poetica hebræorum G. Genebrardo bened. interprete. Adiecta sunt ad calcem in obscuriores locos scholia et nonnullorum canticorum, quorum initium in hoc libello citabatur exempli causa, latina conversio*. Cf. BNF [X 6232 (2)] y BodL [8.º.H.18. Th. Seld. (2)]. Vide item M. Steinschneider [1937: 78].

Un año antes, el mismo G. Morel había publicado sólo el texto hebreo de David Yehya. Cf. BodL [Opp.8.º.627.2.º].

Antes de esa edición, habían aparecido ediciones de los mismos capítulos 15-17, en la edición de Moseh Qimhi de 1508 y sucesivas y dos ediciones del capítulo 16, ambas como apéndice al מלה ספר de Selomoh Altschul, una en Venecia (Daniel ben Cornelio Adelkind) 1552 y otra en Cremona (V. Conte) 1566. Cf., respectivamente, BodL [Opp.8.º.627 (8)] y BodL [8º.557.A].

158 Reimpresión de la anterior, haciendo constar en la portada que está dedicada a Sixto V.

*me complectens. Adiectus est decalogus characteribus hebraicis et latinis.*

- 218 París (M. le Jeune) 1564.  
BL [1568/3001]. BNF [X. 1518]. BV [S.Borr.Q.III.174 (5)].  
H. Omont [1885: 17].
- 219 París (M. le Jeune) 1564 <sup>159</sup>.  
KCL [M.57.43 (2) ] <sup>160</sup>.  
M. Steinschneider [1937.2: 685.1].
- 220 París (M. le Jeune) 1567 <sup>161</sup>.  
BA [C.3.50]. BNF [X. 6113 (2)] y [X. 4318].  
H. Omont [1885: 19]. M. Steinschneider [1937: 685.1].  
M. Steinschneider [1937.2: 685.2].

\* 221 París (s.n.) 1572.

J. Fürst [1960: 1.326]. M. Steinschneider [1937: 685.2].

\* 222 París (s.n.) 1584.

J. Fürst [1960: 1.326]. M. Steinschneider [1937: 684.3].

#### GILBERT, Martin

Según consta en el título de su obra, es «utriusque iuris consultus, professoris ordinarii Lutetiæ et in supremo Senatu Advocatus». De ello y del hecho de que declare que escribió su libro aprovechando la convalecencia de una enfermedad (p. 3 y 49), cabe deducir que nos hallamos ante la obra de un aficionado. Aparece citado, sin embargo, por Luiz de Saõ Francisco, lo que atestigua cierta popularidad de su tratado. S. García-Jalón [1998: 45.72].

<sup>159</sup> Edición de distinto tamaño. Esta 16 páginas, en cuarto. La anterior, 28 páginas, en octavo.

<sup>160</sup> Este dato nos ha sido suministrado por la amabilidad de Peter Jones, bibliotecario de la KCL.

<sup>161</sup> Reimpresión de la primera edición.

*Martini Gilberti utriusque iuris consulti ac professoris ordinarii Lutetiæ et in supremo senatu advocati de literis et motionibus seu punctis hebræorum libri duo.*

223 París (M. le Jeune) 1563.

BAV [Racc. Gen. Or. 134 (1)]. BGUS [22.195]. BNF [X 4319].

M. Steinschneider [1937: 709].

GOLDHAHN, Mattieu

Aurogallus. Aurigallus. Aurogalle. Bohemio. Ca. 1490-1543. Estudia en Leipzig y Wittenberg. Discípulo de M. Adriano. Sucede a Cellar como profesor de hebreo en Wittenberg hacia 1521. En 1542, rector de esa universidad. Asesor de Lutero en cuestiones de filología hebrea. O. Eissfeldt [1966]. J. Friedman [1983: 264]. S. García-Jalón [1998: 37]. L. Kukenheim [1951: 140]. Neue Deutsche Biographie [1, 457].

*Compendium hebreæ grammatices.*

224 Wittenberg (s.n.) 1523.

BL [1568/2943].

N. Porges [1937: 147]. M. Steinschneider [1937.2: 147]<sup>162</sup>.

\* 225 Hagenau (I. Setzer) 1525.

N. Porges [1937: 147b]. M. Steinschneider [1937.2: 147b].

*Compendium hebreæ chaldeæquæ (sic) grammatices per Matthæum Aurigalum. Accedit liber Daniel.*

226 Wittenberg (s.n.) 1525<sup>163</sup>.

BL [1568/2949].

W. Bacher [1916: s.u. 1525. Aurigallus]. J.B. Rossi [1799: corrigenda.132]. M. Steinschneider [1937: 147.1].

<sup>162</sup> Ambos catálogos suponen que el editor fue V. Schumann.

<sup>163</sup> El Catálogo impreso de BL considera esta obra una reedición de la anterior. Bacher, Rossi y Steinschneider proponen como título el de *Compendium hebraicæ et chaldeæ grammaticæ. Accedit liber Daniel*.

*Grammatica hebræe chaldeæque linguæ a Matthæo Aurogallo in lucem ædita.*

227 Wittenberg (I. Klug) 1531.

BAV [Barberini Y III 61 (5)] y [Racc. Gen. Or. V. 78 (1)].  
BNF [X. 6088 (3)].

J.B. Rossi [1799: 216]<sup>164</sup>. M. Steinschneider [1937: 147.2].

228 Basilea (H. Petrus) 1539.

BNF [X. 6091] y [X. 20571]. JP [I.55].

L. Geiger [1870: 96. nt. 2]. J.B. Rossi [1799: 283]. M. Steinschneider [1937: 147.3].

#### GRÖNBECK, Isaac

Gronbeccius. S. García-Jalón [1998: 64].

*De accentibus hebraicis libellus.*

229 Leiden (F. van Ravelinghen) 1593.

BL [1484.aa.7.(3.)].

J. Fürst [1960: 1.344]. M. Steinschneider [1937: 744].

#### GUIDACERIO, Agazio

Agathius Guidacerius. 1477-1542. Repetidamente declara haber tenido por maestro de hebreo a un cierto Iacob Gabbai. Profesor de hebreo en el studium generale de La Sapienza de Roma hasta 1527, fecha en que debe abandonar la ciudad. Se establece primero en Avignon y en 1530, al abrirse en París el colegio de lectores reales, ocupa la cátedra de hebreo. Hasta su muerte, Guidacerio permanece vinculado a esa institución. En 1533 comentaba en sus lecciones públicas la gramática hebrea de «Moïse Rinitius». H. Galliner [1940]. S. García-Jalón [1998:

164 Añade en el título: *Accedit Mosis etc. carmen Exod. XV.*



38]. A. Lefranc [1940: 258]. J.-F. Maillard [1995: 224]. G.E. Weil [1963: 156.237]. .

*Grammatica hebraicæ linguæ.*

230 s.l. (s.n.) s.f..

BAV [Racc. Gen. Or. IV. 356] y [Racc. Gen. Or. V. 581].  
BL [621.G.43(1)]. BNF [Rés. X. 690 (1)].

*Institutiones grammaticæ hebraicæ linguæ.*

231 París (G. de Gourmont) s.f..

BGUS [20.721]. BL [621.G.43(2)]. BNF [X. 4325]. CUL  
[Pet.G.1.17<sup>2</sup>]. EP [3.1781]<sup>165</sup>.

S. García-Jalón [1996: 64-65]. M. Steinschneider [1937:  
757.1]. M. Steinschneider [1973: 202].

H. Galliner [1940: 100]<sup>166</sup>.

מקנה אנת"י.

*In hoc libello continetur de literis hebraicis, de punctis,  
de accentibus, de quantitate syllabarum, deque vera lin-  
guæ hebraicæ pronuntiandi ratione, quatenus scriptis  
ostendi potest. Peculium Agathii.*

232 París (C. Wechel) 1537.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 85]. BNF [X. 6113 (4)].

J. Fürst [1960: 1.346]<sup>167</sup>. M. Steinschneider [1937: 759].

H. Galliner [1940: 101]<sup>168</sup>. N. Gruss [1966: 81]. C. Roth  
[1959: 145].

*Alphabetum hebraicum.*

233 París (Collegium Italarum) 1539.

BodL [Byw. N.8.13 (1)].

H. Galliner [1940: 101].

165 Datándolo en 1529.

166 Lo data en 1529 y desconoce el lugar de edición.

167 Fürst lo registra con el título de *Peculium c. commentaria de literis hebraicis, de punctis, accentibus, quantitate syllabarum et vera linguæ hebr. pronunc. ratione.*

168 Datándolo en 1536.

ספר הדקדוק.

*Grammaticæ in sanctam Christi linguam institutiones, æditæ per Agathium Guidacerium regium sacræ theologiæ in originalibus linguis professorem. De octo partibus orationis, ab eius Peculio. Liber secundus.*

234 París (Collegium Italarum) 1539<sup>169</sup>.

BL [1568/2985 (2)]. BNF [X. 6113 (3)]. BodL [Byw. N.8.13 (2)].

M. Steinschneider [1937: 757.2].

H. Galliner [1940: 101].

\* 235 París (Collegium Italarum) 1546.

J. Fürst [1960: 1.346]<sup>170</sup>. M. Steinschneider [1937: 757.3].

ספר מכלול דקדוק.

*Liber Michlol grammatices linguæ sanctæ R. David Kimhi: quo eam integra docet et absolvit.*

236 París (Collegium Italarum) 1540.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 81]. BL [1568/2985 (1.)]. BR [19 B 37].

J.B. Rossi [1799: 292]. M. Steinschneider [1937: 760].

M. Steinschneider [1973: 202].

H. Galliner [1940: 101].

#### HABERMANN, Iohannes

Avenarius. (1516-1590). Profesor de hebreo en Jena y luego sucesor de Forster en Wittenberg desde 1575 a 1590. G. Dahan [1989: 420. nt. 42]. S. García-Jalón [1998: 48.59].

169 El autor presenta esta obra como una segunda parte de su *Peculium*, que amplía sus contenidos.

170 Atribuye la edición a G. de Gourmont.

דקדוק לשון הקודש.

*Prima pars hebreæ grammatices pro incipientibus.*

237 Wittenberg (T. Klug) 1557.

IA [I.2: 109.704]. SFK [L.Hebr.Gen.614 (1)].

A. Freimann [1937: 149]. O. Kluge [1931-1932: 102].

דקדוק לשון הקודש.

*Ebrææ grammatices duo libelli.*

\* 238 Wittenberg (s.n.) 1552<sup>171</sup>.

N. Porges [1937.2: 149.1a].

239 Wittenberg (I. Krafft) 1562.

CL [A 2304]. IA [I.2: 109.705]. SFK [L.Hebr.Gramm.538].

W. Bacher [1916: s.u. 1562. Avenarius]. M. Steinschneider [1937: 149.1]. M. Steinschneider [1937.2: 149].

O. Kluge [1931-1932: 125. nt. 106].

דקדוק לשון: הקודש.

*Grammatices ebraicæ sanctæ linguæ tres partes succincta et perspicua brevitare conscriptæ.*

240 Wittenberg (I. Krafft) 1570.

NUC [H 000696]. SFK [L.Hebr.Gen.578].

W. Bacher [1916: s.u. 1562. Avenarius]. M. Steinschneider [1937: 149.2].

O. Kluge [1931-1932: 125. nt. 106].

241 Wittenberg (I. Krafft) 1575.

BL [1568/2991].

W. Bacher [1916: s.u. 1562. Avenarius]. M. Steinschneider [1937: 149.3].

242 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1586.

IA [I.2: 109.747].

N. Porges [1937.2: 149.4b].

171 No la menciona VD 16.

- 243 Wittenberg ((I. Krafft [hæredes]) 1597.  
BL [1607/5083]. BNF [X 6190].  
W. Bacher [1916: s.u. 1562. Avenarius]. M. Steinschneider [1937: 149.5].

*Compendium ebrææ linguæ ex grammatica Iohannis Avenarii desumptum.*

- 244 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1581.  
BodL [Opp.8.º 538].  
W. Bacher [1916: s.u. 1562. Avenarius]. M. Steinschneider [1937: 149.4]. M. Steinschneider [1937.2: 149.4].

#### HAMMER, C.

*Pedagogus linguarum quinque orientalium.*

\* 245 Jena (s.n.) 1595<sup>172</sup>.

J. Fürst [1960: 1.360]. M. Steinschneider [1937: 788].

#### HAPPEL, Wigand

Happellius. († 1572). Discípulo de Buchlein. Profesor en Marburg. S. García-Jalón [1998: 48].

*Linguæ sanctæ canones grammatici autore Wigando Hap-  
pello. Præ cæteris omnibus necessarij et utiles: his præ-  
sertim, qui viva docentis institutione destituti, suo Marte  
illam addiscere conantur. Nunc primum in lucem æditi.  
Una cum Indice in fine adiecto.*

- 246 Basilea (T. Guerin) 1561.  
BNF [X. 26183]. VD 16 [H 552].  
W. Bacher [1916: s.u. 1561. Happellius]. J. Fürst [1960:  
1.362]. R. Loewe [1971: s.u. Happellius]. M. Steinsch-  
neider [1937: 804].

172 No la menciona VD 16.

O. Kluge [1931-1932: 126. nt. 111]. G. del Olmo [1988: 23. nt. 14 y 128. nt. 84].

### HUTTER, Elías

(1553-1602). Hutterus. Estudió en Jena y fue profesor privado de hebreo en varias ciudades alemanas: Leipzig, Dresde, Hamburgo y Nürenberg. Contó entre sus discípulos al elector de Sajonia. S. García-Jalón [1998: 58].

*Künstlich neiv ABC buch darauss ein junger knabe diend-  
tigsten vier hauptsprachen ebraisch, grieckisch, latei-  
nisch, deutsch zugleich lesen lernen kan.*

247 Hamburgo (E. Jandect) 1593<sup>173</sup>.

BL [1568/2842]. BNF [Rés. p. X. 335].

J. Fürst [1960: 1.419]. M. Steinschneider [1937: 964.1].

248 Nürenberg (A. Dieterich) 1597<sup>174</sup>.

BL [12902.e.22.] y [G.650].

J. Fürst [1960: 1.419]. M. Steinschneider [1937: 964.2].

*Prima Elementa Ebr. Graec. et Lat. linguarum.,*

\* 249 Nürenberg (s.n.) 1600<sup>175</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1600. Hutterus]. J. Fürst [1960: 1.419]<sup>176</sup>. M. Steinschneider [1937: 966].

173 Antes de esta obra, en la edición de su Biblia, הקודש דר, Hamburgo (J. Saxon) 1589, Hutter había publicado una tabla de paradigmas y de formas con sufijos, que ocupa un solo folio. Cf. ExCL [9K.1587.4].

174 Con el título de *Alphabetum, Ein ABC Büchlein, darausz man die vier haupt Sprachen als Ebraisch, Griechish, Lateinisch, Deutsch &c. Leicht buchstabieren und lesen lernen kan. Allgemeiner Christlichen Jugend zum besten angestellt Durch Eliam Hutterum.*

175 No la menciona VD 16.

176 Con el título de *Prima elementa gr. hebr.*

## IMMANUEL BEN YEKUTIEL DI BENEVENTO

Gramático y cabalista que vivió en Mantua a mediados del XVI. C. del Valle [1975: 294]. S. Winger [I. 507].

ספר לויית חן.

250 Mantua (s.n.) s.f.<sup>177</sup>.

BAV [Racc. Gen. Or. IV. 147] y [Racc. Gen. Or. IV 278].  
BodL [Opp.4.º.1059]. VBA [S.Q.U.III.50].

J. Fürst [1960: 1.103 y 2.24]. M. Steinschneider [1852-1860: 5266]. M. Steinschneider [1937: 974].

D.W. Amram [1909: 331-332].

## ISAAC, Iohannes

Johann Isaac Levita Germano. 1515-1577. Rabino convertido al luteranismo en 1547 y luego al catolicismo en 1551. Ese mismo año comienza a ejercer la docencia del hebreo en la universidad de Colonia. S. García-Jalón [1998: 47]. H. de Vocht [1951: 4.299-309].

יסוד לשון עבר.

*De hebræorum grammatica liber, methodo dilucida admodum ac facili a Ioanne Isaac levita germano concinnatus. In quo nihil fere quod ad absolutam rei grammaticæ cognitionem attinet, santissimæ huius hebræorum linguæ studiosus desyderare poterit.*

251 Lovaina (M. Rotarius) 1552.

BL [1568/3002].

H. de Vocht [1951: 4.301. nt. 1].

<sup>177</sup> En la portada se hace constar que aparece la edición el sexto año del gobierno de Guillermo de Gonzaga, lo que traslada la edición al año 1557, fecha que proponen A.E. Cowley [1929: 253] y M. Steinschneider [1937: 974]. En cuanto a los editores, fueron probablemente, M. de Padua y J. Gazolo.

- 252 Colonia (A. Orpheld) 1553 <sup>178</sup>.  
BNF [X. 1693 (5)].  
M. Steinschneider [1937: 975.1].
- 253 Colonia (s.n.) 1557 <sup>179</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. IV. 107]. BL [621.g.7.(1.)].  
M. Steinschneider [1937: 975.2].  
O. Kluge [1931-1932: 116].
- 254 Amberes (C. Plantin) 1564 <sup>180</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. IV. 106]. BNF [X. 1611] y [X. 1636].  
M. Steinschneider [1937: 975.4].
- 255 Amberes (C. Plantin) 1570 <sup>181</sup>.  
BGUS [45.729], [11.108] y [11.101]. BL [64.a.9.]. BNF [X. 1612].  
S. García-Jalón [1996: 68-69]. M. Steinschneider [1937: 975.5].

*De hebraicorum grammatica liber methodo.*

\* 256 Lovaina (M. Rotarius) 1556 <sup>182</sup>.

M. Steinschneider [1937.2: 975b].

178 Con el título de מבווא אומרי שפיר. *Absolutissimæ in hebraicam linguam institutiones accuratissime in usum studiosæ iuventutis conscriptæ, ex quibus non tantum nomina declinare et verba inflectere, hoc est simplicem grammatices rationem sed et pure loquendi et scribendi viam ex nomenclatura, quam laboriose congegimus, ex dialogis, ex epistolis, aliisque rebus, quas phrasibus hinc inde ex bibliorum et rabinorum libris petitis conscripsimus, deproment.*

179 Con el título de *Perfectissima hebræa grammatica, commodo admodum ordine in tres libros distincta. Quorum primus simpliciora tantum docet; secundus perfectiora et graviora paulo; tertio, difficillima quæque absolutissime et accuratissime tradit.*

180 Con el título de לשון למודים. *Grammatica hebræa absolutissima, in duos libros distincta, necnon in ordinem studiosis commodiorem digesta, ac plurimis in locis locupletata. Æditio quarta.* Aunque modifica su contenido, el autor considera sus gramáticas no como obras distintas, sino como reediciones. En la dedicatoria a B. Morrhien de la edición de 1564 resume las innovaciones de esta edición y de las anteriores.

181 Título igual al de la edición anterior, pero anotando *Æditio quinta.*

182 No la menciona VD 16.

## JON, François du

Junius. 1545-1602. Pastor y teólogo de la reforma. Nacido en Bourgues, estudió en las universidades de Bourgues y Ginebra, lugar este último donde aprendió el hebreo de Ph. Bignon y R. A. Chevalier. Profesor en la academia calvinista de Neustadt y en las universidades de Heidelberg y Leiden. F.W. Cuno [1971]. A. Davaine [1970]. S. García-Jalón [1998: 59]. J.-F. Maillard [1995: 160].

*Grammatica hebrææ linguæ nunc primum justæ artis methodo quam acuratissime brevissimeque fieri potuit conformata et in lucem edita per Franc Junium biturigem.*

257 Frankfurt (A. Wechel) 1580.

BNF [X. 1614 (1)]. ChChL [M.B.7.25].

M. Steinschneider [1937: 1024.1].

F.W. Cuno [1971: 274].

258 Ginebra (J. de Tournes) 1590<sup>183</sup>.

BL [1568/2861 (2.)].

P. Chaix [1966: 128]. N. Porges [1937: 1024.2]. M. Steinschneider [1937: 1024.2]. M. Steinschneider [1937.2: 1024.2].

F.W. Cuno [1971: 274].

259 Ginebra (J. de Tournes) 1596<sup>184</sup>.

ChChL [M.A.8.5 (2)].

P. Chaix [1966: 147]. M. Steinschneider [1937: 1024.3].

F.W. Cuno [1971: 274].

183 Con el título de *Grammatica hebrææ linguæ. justæ methodo quam accuratissime brevissimique fieri potuit conformata, et notarum, interpretationum, locorumque Scripturæ, unde exempla sumta sunt, adjectionibus aucta. Accessit artificiosa in secundum caput Profete Jonæ interpretatio, tyronibus utilis ad usum grammaticæ.* Acompaña la indicación «editio secunda».

184 Con el mismo título que la anterior y la indicación «editio tertia».



KERSSENBROCK, Herman

קצר הדקדוק.

*Epitome grammaticæ hebrææ.*

\* 260 Colonia (s.n.) 1560<sup>185</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1560. Kerssenbroich]. R. Loewe [1971: s.u. Kerssenbroich]. N. Porges [1937: 1041b].

O. Kluge [1931-1932: 116].

KHÜN DE MÜLHAUSEN, Iohannes

Kuhne, Khun, Cuno. 1555-1598. Reformado. Dramaturgo. Estudia en Erfurt y se establece como profesor de hebreo en Eisleben. S. García-Jalón [1998: 59]. *Neue Deutsche Biographie* [3. 437].

*Grammatica hebræa in usum scholarum inclyti comitatus mansfeldiaci.*

261 Helmstadt (I. Lucius) 1590.

IA [I.11: 148.398]. VD 16 [C 6343].

M. Steinschneider [1937.2: 444b].

*Neue Deutsche Biographie* [3.437].

KLAI, Iohannes

Claius. 1535-1592. Reformado. Estudia en Leipzig y enseña en Wittenberg. Gramático, escribe sobre latín y alemán. S. García-Jalón [1998: 59]. *Neue Deutsche Biographie* [3. 258].

*Prosodiæ Iohannis Claii Herzbergensis libri tres. De cognoscenda syllabarum quantitate et carminum ratione apud latinos, græcos et hebræos.*

262 Wittenberg (I. Krafft) 1570.

IA [I.8: 140.644]. VD 16 [C 3997].

185 No la menciona VD 16.

- 263 Wittenberg (I. Krafft) 1576.  
BL [1568/3207].  
M. Steinschneider [1937: 407] <sup>186</sup>.
- 264 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1580.  
IA [I.8: 140.655]. VD 16 [C 3998].
- 265 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1582.  
IA [I.8: 140.656]. VD 16 [C 3999].
- 266 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1585.  
IA [I.8: 140.658].
- 267 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1586.  
IA [I.8: 140.662].
- 268 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1588.  
IA [I.8: 140.668]. VD 16 [C 4000].
- 269 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1589.  
BL [1568/3677].
- 270 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1591.  
IA [I.8: 140.672]. VD 16 [C 4001].
- 271 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1594.  
IA [I.8: 140.676].
- 272 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1595.  
IA [I.8: 140.677]. VD 16 [C 4002].
- 273 Wittenberg (L. Seuberlich [typis]) 1598.  
IA [I.8: 140.682]. VD 16 [C 4003].
- Elementa linguæ hebrææ pro incipientibus conscripta.*
- 274 Wittenberg (I. Krafft) 1573.  
BNF [X. 6280]. CUL [Pet.c.4.15<sup>2</sup>].  
W. Bacher [1916: s.u. 1573. Clajus]. M. Steinschneider [1937: 406.1].

<sup>186</sup> Propone entre interrogantes el año 1582 como fecha de edición. Confunde dos ediciones diferentes, ésta y la que registramos infra en [265].

- 275 Wittenberg (I. Krafft) 1577.  
 IA [I.8: 140.650]. VD 16 [C 3978].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1573. Clajus]. M. Steinschneider [1937.2: 406.1b].
- 276 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1597.  
 IA [I.8: 140.680]. SFK [Misc.var.504 (3)].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1573. Clajus]. M. Steinschneider [1937: 406.3].
- \* 277 Wittenberg (s.n.) 1581<sup>187</sup>.  
 W. Bacher [1916: s.u. 1573. Clajus]. M. Steinschneider [1937: 406.2]. M. Steinschneider [1937.2: 406.2 y 3]<sup>188</sup>.

KÖPFEL, Wolfgang Fabritius

Wolfgang Faber Capito o Capiton. Nacido en Hagenau en 1478 y muerto en Estrasburgo en 1541. Monje benedictino pasado luego a la reforma. Se inició en los estudios de hebreo sirviéndose de la obra de Mateo Adriano. Desde 1523 dictó cursos de hebreo en Estrasburgo, frecuentados, entre otros, por Fagius. En 1524 llamó junto a sí a su sobrino, Wolfius Cephalius Köpfel, quien llevó desde Basilea los tipos hebreos y fundó una activa imprenta. S. García-Jalón [1998: 16]. N. Gruss [1966: 78]. L. Kukenheim [1951: 140]. G. del Olmo [1988: 128]. F. Secret [1964: 145-146]. B. Stierle [1974]. D.E. Strasser [1938]. O. Strasser [1940]. G.E. Weil [1963: 143. 240].

*Hebraicum psalterium cum brevi præfatione Conradi Pellitani ordin. minor. et Sebast. Munsteri franciscani. Addita est institutiuncula in hebræam linguam authore Volphango Fabro prophessore theologiæ i.e. Fabricio Capitone.*

- 278 Basilea (I. Froben) 1516.  
 IA [I.6: 131.624]. JP [6\*.II]. SFK [Vet.test.Hebr.Psalmi 501].

187 No la menciona VD 16.

188 Datándola en 1580.

M. Grunwald [1937: S353]. M. Steinschneider [1937: 353].  
V. Hantzsch [1898: 175. nt. 233]. O. Strasser [1940: 3] <sup>189</sup>.  
H. de Vocht [1951: 1.175. nt. 233.1].

*Institutionum hebraicarum libri duo V. Fabritio Capitone  
autore.*

279 Basilea (I. Froben) 1518.

BNF [X. 1633] <sup>190</sup>. JP [I.8].

J. Fürst [1960: 1.142] <sup>191</sup>. M. Grunwald [1937: S353].  
M. Steinschneider [1937: 354.1].

O. Kluge [1931-1932: 188. nt. 107 y 125. nt. 103] <sup>192</sup>.

280 Estrasburgo (V. Cephalæus) 1525.

BGUS [54.992]. BL [01903.d.12.(1.)].

S. García-Jalón [1996: 41-42]. J. Müller [1984-1985:  
2.275]. M. Steinschneider [1937: 354.2].

\* 281 s.l. (s.n.) 1531.

L. Geiger [1870: 112].

#### KYBER, David

Nacido en Gegenbach, en Baden, en 1525 y muerto en  
Estrasburgo en 1553. También Kiber. Fue profesor de hebreo  
en esta última universidad y pastor en Breuschwickersheim.  
S. García-Jalón [1998: 45]. J.-F. Maillard [1995: 253].

יסד הדקדוק.

*De re grammatica hebraicæ linguæ libri tres (תקון. Medi-  
tationes grammaticæ ex threnis Hieremiæ desumptæ.  
Threni Hieremiæ hebraicè, græcè et latinè).*

282 Basilea (H. Petrus) 1552.

JP [I.86]. VD 16 [K 2860].

189 Con el título de *Institutio in hebraicam literaturam*.

190 Ejemplar desaparecido en BNF

191 Con el título de *Institutiones hebraicæ*.

192 Con el título de *Hebraicarum institutionum libri duo*.

W. Bacher [1916: s.u. 1552. Kyberus]. J. Fürst [1960: 2.213]. M. Steinschneider [1937: 1087].

LAMBACH, Iohannes

*Methodus recte legendi hebraica.*

\* 283 Tremonia (s.n.) 1548.

N. Porges [1937: 1770c].

O. Kluge [1931-1932: 116].

LEFEVRE DE LA BODERIE, Nicolas

Hermano menor de Guy, a quien acompaña en 1568 a Amberes para trabajar en la Políglota a las órdenes de Arias Montano. En 1571 regresa a Francia y asume tareas diplomáticas en Italia en favor de Enrique III. H. Ferriere [1857]. S. García-Jalón [1998: 64]. F. Nevé [1862].

*Ad nobiliores linguas communi methodo componendas isagoge, cuius accessit de literarum hebraicarum laudibus oratio.*

284 París (E. Prevosteau, [hæres de G. Morel]) 1588.

BNF [X. 1499] y [X. 1518 (2)].

MARINI, Marco

1541-1594. Nacido en Brescia, profesó en la orden de los canónigos regulares de san Agustín. Fue discípulo de Paulo Veneto. Llamado a Roma por Gregorio XIII para preparar una edición del Talmud. S. García-Jalón [1998: 62.70]. M. Marini

193 J. Fürst [1960: 2.331], A. Freimann [1937: 1246] y M. Steinschneider [1937: 1246.3] consignan una edición de 1593, publicada por G. di Gara en Venecia. Esa edición no lo es de la gramática, sino del *Thesaurus* de Marini. Cf. infra en las referencias bibliográficas, s.u. Marini [1593].

[1593]. M. Michaud [1843: 73. 188-189]. F. Secret [1964: 269].  
M. Steinschneider [1973: 273].

⌈⌋ ׀.

*Hortus Eden. Grammatica linguæ sanctæ.*

285 Basilea (I. Froben) 1580.

BL [1560/1654] y [1560/1655]. BNF [X. 1613].

M. Steinschneider [1937: 1246.1].

286 Venecia (G. di Gara) 1585.

BGUS [11.170]. BL [1568/2914]. BNF [X. 6182].

S. García-Jalón [1986: 75-76]. M. Steinschneider [1937:  
1246.2]<sup>193</sup>.

#### MARTENS, Thierry

Thierry Martens de Alost. Theodoricus Martinus. Nacido en Aalst hacia 1446 y muerto en el mismo lugar en 1534. Editor y fundador de la primera imprenta en los Países Bajos, en Alost. Ejerció luego el mismo oficio y el de grabador en Amberes. P. Bergmans [1895]. M.J. Gand [845]. S. García-Jalón [1998: 32-33]. A.F. Iseghem [1852]. J.-F. Maillard [1995: 293]. F. Nevé [1856: 21-23].

*Utilis quædam, et succinta, in hebraicas literas introductio.*

287 s.l. (T. Martens) s.f.<sup>194</sup>.

BNF [Rés. X 690 (4)].

J. Fürst [1960: 2.232]. M. Grunwald [1937: 1249]. R. Loewe [1971: s.u. Martinus]. M. Steinschneider [1937:  
1249]<sup>195</sup>.

G. Dahan [1989: 420. nt. 42].

194 Apéndice de cuatro folios inserto en un resumen del diccionario de Reuchlin.

195 Lo supone editado en Lovaina en 1520.

MARTÍNEZ, Pedro

Petrus Martinius Morentinus Navarrensis. Nacido hacia 1530, tuvo por maestros de hebreo a Mercier y a Genebrard y de gramática a P. Ramus. Profesor de hebreo en el colegio protestante de La Rochelle desde 1572 hasta su muerte en 1594. Su obra fue traducida al inglés, convirtiéndose en una de las primeras gramáticas hebreas publicadas en una lengua vernácula. S. García-Jalón [1998: 49-58]. S. García-Jalón [1998 (2)]. J.-F. Maillard [1995: 295]. M. Michaud [1843: 27.161-162]. F. Secret [1964: 209.216]. .

*Grammaticæ hebrææ libri duo .*

- 288 París (M. le Jeune) 1567.  
BL [1568/3019].  
M. Steinschneider [1937: 1255.1]<sup>196</sup>.
- 289 París (M. le Jeune) 1580.  
BNF [X. 6184]. CUL [Bb\* 14.31 F<sup>1</sup>].  
A. Palau [1954-1955: s.u. Martini Navarri, Petri]. M. Steinschneider [1937: 1255.2]. M. Steinschneider [1937.2: 1255.2]<sup>197</sup>.
- 290 París (M. le Jeune) 1584.  
ChChL [M.A.8.5 (1)].
- 291 Leiden (F. van Ravelinghen) 1585<sup>198</sup>.  
BNF [X. 6220]<sup>199</sup>. L. Voet [1641].  
M. Grunwald [1255.2b].
- 292 Leiden (F. van Ravelinghen)1590<sup>200</sup>.  
BNF [X. 6185].  
M. Steinschneider [1937: 1255.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1255.3].

196 Entre interrogantes, data esta edición en 1568.

197 Propone como posible fecha de edición la de 1585. Se trata de dos ediciones distintas: ésta que ahora registramos y la que aparece infra [291].

198 Edición de I. Driesche.

199 Ejemplar desaparecido en BNF.

200 Edición de I. Driesche. Se añade al título *altera æditio*.

- 293 La Rochelle (H. François) 1591<sup>201</sup>.  
BL [1568/2898]. BNF [X 6186].  
M. Steinschneider [1937: 1255.4].
- 294 La Rochelle (H. François) 1597<sup>202</sup>.  
BL [1568/4118]. CUL [s817.d.59.28].  
N. Porges [1937: 1255. 5]. M. Steinschneider [1937:  
1255. 5]<sup>203</sup>.
- Grammaticæ hebrææ Τεχνολογία.*
- 295 La Rochelle (J. Haultin) 1590<sup>204</sup>.  
BL [1568/2898] y [1568/2945]<sup>205</sup>. BNF [X 6186]. CUL  
[K\* 6.42.F] y [Pet.d.5.8]<sup>206</sup>.
- 296 La Rochelle (H. François) 1597<sup>207</sup>.  
BL [1568/4118]. CUL [s817.d.59.28].

#### MARTÍNEZ DE CANTALAPIEDRA, Martín

1519-. «Profesor trium linguarum Salmanticæ» desde antes de 1547, según él mismo indica en la dedicatoria al «Senado de la Universidad» de la edición de su obra en 1571. S. García-Jalón [1998: 60-62]. M. de la Pinta [1946]. A. Sáenz-Badillos [1975].

#### *Institutiones in linguam sanctam Martino Martinez Cantapetrensi auctore .*

- 297 París (J. Bogard) 1548.  
BGUS [11.237].

201 Con el título de *Petri Martinii Morentini navarri grammatica hebræa. Recens ab auctore emendata et aucta. Accessit hac editione τεχνολογία, qua rerum atque ordinis ratio redditur. Item grammatica chaldaea quatenus ab hebræa differt.* Para los datos de edición de estas dos últimas obras, cf. infra [295]-[296]. Para la historia editorial de esta obra, cf. S. García-Jalón [1998 (2): 76-79].

202 Reedición del volumen anterior. Cf. infra [296]. Cf. item S. García-Jalón [1998 (2): 76-79].

203 Erróneamente, consigna como impresor a J. Haultin. Le enmienda Porges.

204 Cf. supra [293]. Cf. item S. García-Jalón [1998 (2): 76-79].

205 En este ejemplar faltan los *Grammaticæ hebrææ libri duo*

206 En este ejemplar falta la portada de la *Τεχνολογία*.

207 Cf. supra [294]. Cf. item S. García-Jalón [1998 (2): 76-79].



- S. García-Jalón [1996: 81-82]. M. Steinschneider [1937: 1254.1].
- 298 Salamanca (M. Gast) 1570<sup>208</sup>.  
 BGUS [11.254], [83.069], [2.267] y [11.273]. BGUSC [26356].  
 S. García-Jalón [1996: 82-83]. M. Steinschneider [1937: 1254.2].

MARTY, Benedictus

Aretius. Ca. 1505-1574. Estudia en Berna, Estrasburgo y Marburg y enseña hebreo en Berna. S. García-Jalón [1998: 45]. Neue Deutsche Biographie [1, 349].

*Partitiones methodicæ grammaticæ hebraicæ ad usum scholæ bernensis institutæ.*

- 299 Basilea (T. Guarin) 1561.  
 JP [I.107]. VD 16 [M 1276].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1561. Aretius]. M. Steinschneider [1937: 133].

MATTHIA, Jak

*Introductio in linguam ebraicam.*

\* 300 Basilea (s.n.) 1589<sup>209</sup>.

J. Fürst [1960: 2.235]. M. Steinschneider [1937: 1258]<sup>210</sup>.

208 Con el título de *Institutiones in linguam sanctam Martino Martinez Cantapetrensi auctore, nunc demum eiusdem labore, ab innumeris mendis, quæ in prima editio-  
 ne irrepserant, repurgatæ et ad limam revocatæ. Deinde additæ sunt vice appendicis,  
 in linguam chald. institutiones, quæ nunc primum in lucem prodeunt, eodem auctore.*  
 Existen dos emisiones distintas, una de 1570 y otra de 1571. Cf. CCPB [000017147] y [000017148]. Para una descripción detallada, cf. L. Ruiz Fidalgo [1994: 1570. s.u.].  
 Vide item, en este mismo número, S. García-Jalón, reseña a REINHARDT, Klaus, *Bibel-  
 kommentare.*

209 No la menciona JP

210 Con el título de *Ad S.S. discendam et docendam introductio.*

## MEYR BEN MEYR IBN YAYR

J.-F. Maillard [1995: 300].

סימני כל שמונה בנינים.

301 Sabionetta (s.n.) 1554 <sup>211</sup>.

BodL [Opp.8.º.378 (3)].

A.E. Cowley [1929: 420]. M. Steinschneider [1937: 1280.1].

302 Lublin (s.n.) 1597 <sup>212</sup>.

BodL [Opp.8.º.561 (2)].

M. Steinschneider [1937: 1280.2].

## MITHRIDATES, Flavio

*Expositio secretorum punctationis.*

\* 303 s.l. (s.n.) s.f.

M. Steinschneider [1973: 284].

*De radicibus.*

\* 304 s.l. (s.n.) s.f.

F. Secret [1964: 25]. M. Steinschneider [1973: 284].

## MOSEH ABRAHAM PROVENZALE

Rabino de Mantua a mediados del siglo XVI. Preparó una edición del *Zohar*. A. Kisch [1905].

שיר על השלשית כולל קצת כללי הדקדוק.

305 Venecia (G. di Gara) 1597.

BNF [X. 6171].

J. Fürst [1960: 3.123].

211 Sin portada. Datos extraídos de A. E. Cowley.

212 Con el título de הדקדוק. Como apéndice a la edición del ספר החומר de Elías Levita, de Lublín de 1597. Cf. supra [197].

MOSEH BÉN SEM TOB IBN HABIB

Gramático, filósofo y poeta del siglo XV nacido en Lisboa, que emigró a Italia donde vivió sucesivamente en Nápoles, Bitonto y Otronto. W. Bacher [1975: 222]. C. del Valle [1975: 291].

מרפא לשון.

- 306 Venecia (D. Bomberg) 1546.  
BNF [X. 6170] y [X. 6173 (7)]. BodL [Opp.8.º.393 (2)].  
D. Tenne [1971: 80.2].

MOSEH BEN YOSEF QIMHI

Hermano mayor y maestro de David ben Yosef Qimhi. K. Reinhardt [1975]. A. Sáenz de Zaitegui [2000].

מהלך שבילי הדעת קרבת מליצת חכמה יתרון דרכי לשון הקדש.

- 307 Pésaro (G. Soncino) s.f. <sup>213</sup>.  
BC [LL.VIII.12 (1)].  
M. Steinschneider [1937: 1051.1]. M. Steinschneider [1937.2: 1051.1]. D. Tenne [1971: 88.1].  
D.W. Amram [1909: 142]. G. Manzoni [1979: 2.30]. A. Sáenz de Zaitegui [1999]. C. del Valle [1973: 50]. G.E. Weil [1963: 43-44].

\* 308 Fano (s.n.) 1512 <sup>214</sup>.

N. Porges [1937.2: S 74. 1051.2b].

- 309 Pésaro (G. Soncino) s.f. <sup>215</sup>.  
BodL [Opp.8.º 564].

213 Con el título de ספר דקדוק. En la portada se hace constar que fue editada «anno V Julii II», lo que sitúa la edición en 1508. Edición de Elías Levita, con una introducción de Benjamin ben Yehudah, titulada הקדמה. Recoge los capítulos 15-17 del שקל הקדש de David ben Selomoh ibn Yehyah.

214 La existencia de esta edición parece poco probable.

215 Reedición de la primera. Cowley, por referencia con las ediciones registradas en [307] y [310], lo data entre 1509 y 1518. Manzoni en 1517.

- A.E. Cowley [1929: 472]. M. Steinschneider [1937: 1051.2].
- D.W. Amram [1909: 143]. G. Manzoni [1979: 2.105]. A. Saénz de Zaitegui [1999 (2)]. C. del Valle [1973: 50].
- 310 Ortona (G. Soncino) s.f.<sup>216</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. V. 581 (2)]. BodL [Opp.4.º.1067]. M. Steinschneider [1937: 1051.4].  
D.W. Amram [1909: 143]. G. Manzoni [1979: 2.111]. C. del Valle [1973: 50].
- 311 Hagenau (T. Anshelm) 1519<sup>217</sup>.  
BodL [Opp.4.º.1066].  
CL [K 55]<sup>218</sup>. M. Steinschneider [1937: 1051.3]. .  
J.-F. Maillard [1999: 169]. J. B. Rossi [1799: 9]. C. del Valle [1973: 50].
- 312 Hagenau (T. Anshelm) ca. 1520<sup>219</sup>.  
VD 16 [M 6418].
- 313 París (G. de Gourmont) s.f.<sup>220</sup>.  
BL [621.G.43 (3)]. BNF [Res. X 686] y [Velins 2009]. BodL [Opp. add. 4.º.III.II]. CUL [Pet.G.1.17<sup>1</sup>].  
J. B. Rossi [1799: 101]. M. Steinschneider [1937: 1051.5]. L. Delaruelle [1925: 322-337]. S. Kessler-Mesguich [1998: 360.nt.8]. J.-F. Maillard [1995: 208]. J.-F. Maillard [1999: 177-178]. C. del Valle [1973: 50]. E. Zimmer [1971: nt. 6].

216 Reedición de la primera, con el título de ספר דקדוק משה קמחי. En la dedicatoria se hace constar que el libro fue publicado en el segundo año del reinado de Carlos, rey de Sicilia y Jerusalén. Se trata de Carlos I, que tomó posesión de la corona española en 1517.

217 Edición de A. Giustiniani con el título de *Hebraicæ grammatices Rabi Mosse Chimchi, aureus libellus*.

218 Lo registra con el título de *In introductorio grammaticæ*.

219 Reedición de la anterior publicada.

220 Dedicatoria en latín datada en 1520. Edición de A. Giustiniani con el título de ספר דרכי לשון הקודש לר משה קמחי ועל ועם הספנות להחכם הגמון הנביא. *Liber viarum linguæ sanctæ Rabi Mosse Qimahi, cuius memoria sit ad benedictionem. Cum additio-nibus eruditi episcopi Nebiensis..*

- 314 Augsburgo (S. Grymm) 1520<sup>221</sup>.  
 BodL [Opp.add.4.º.III.63]. CCL [Dd.9.38 (2)].  
 J. Fürst [1960: 1.127]<sup>222</sup>. M. Steinschneider [1937: 1051.6].  
 L. Geiger [1870: 54. nt. 1]. O. Kluge [1931-1932: 85. nt. 7]. C. del Valle [1973: 50]. E. Zimmer [1980: 71. nt. 6].
- 315 Basilea (A. Cratander) 1531<sup>223</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 17]. BL [58.a.6.(1.)].  
 V. Hantzsch [1965: 179-180. nt. 250. II.3]. N. Porges [1937: 1051.7]. J.B. Rossi [1799: 214]. M. Steinschneider [1937: 1051.7]. M. Steinschneider [1973: 292].  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 361.nt.9]<sup>224</sup>. A. Saéñz de Zaitegui [1999 (2)]. C. del Valle [1973: 50]. G.E. Weil [1963: 231].
- 316 Basilea (H. Petrus) 1536<sup>225</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 43]. CUL [Rel.d.53.25<sup>1</sup>] y [Rel.d.53.25<sup>2</sup>]<sup>226</sup>.  
 V. Hantzsch [1965: 179-180. nt. 250. II.4]. J.B. Rossi [1799: 246]. M. Steinschneider [1937: 1051.8].  
 C. del Valle [1973: 50].
- \* 317 Roma (s.n.) 1545.  
 M. Steinschneider [1937.2: 1051. 8b].

221 Edición de I. Böschenstein con el título de *Rudimenta hebraica Moshe Kimhi a Johan. Böschenstein diligenti studio revisa..*

222 J. Fürst [3.203] atribuye a R. Zacuto una edición aparecida en Augsburgo en 1520, con el título de הקדמה לספר דרכי לשון הקדש. No queda claro si se trata de una edición sólo del הקדמה o de toda la gramática de Moseh Qimhi. No la menciona VD 16.

223 Con el título de *Grammatica Rabbi Mosche Kimhi iuxta hebraismum per Sebastianum Munsterum versa et iam denuo per eundem accuratius cum hebraismo collata. Accessit et utilissimum in eandem Eliæ Levitæ commentarium, hactenus latinis non visum*. Figura el texto hebreo de la gramática de Moseh ben Yosef Qimhi, según la edición de Pésaro hecha por Elías Levita. Se omiten, sin embargo, tanto la הקדמה de Benjamín de Roma como el texto hebreo del comentario de Elías Levita. Además, la traducción latina de esa gramática y del comentario de Elías Levita. El texto del comentario aparece sensiblemente modificado.

224 Consigna como título de esta edición el de la aparecida en París en 1520, hecha por A. Giustiniani. Cf. supra. Consigna como editor a I. Froben.

225 Reedición de la anterior.

226 CUL asigna signaturas diferentes a la traducción latina y al texto hebreo, pero se trata de un volumen impreso conjuntamente

- 318 Venecia (D. Bomberg) 1545-6 <sup>227</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 32]. BNF [X. 6173 (1)].  
 D.W. Amram [1909: 223]. M. Steinschneider [1937: 1051.9].  
 C. del Valle [1973: 50]. G.E. Weil [1963: 44. nt. 1].
- 319 Venecia (C. Adelkind) s.f. <sup>228</sup>.  
 BodL [Opp.8.º.603 (1)].  
 A.E. Cowley [1929: 472]. M. Steinschneider [1937:  
 1051.10]. M. Steinschneider [1937.2: 1051.10].
- 320 Mantua (F. y C. Filipponi) s.f. <sup>229</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 32], [Racc. Gen. Or. V. 95 (1)],  
 [Racc. Gen. Or. V. 160 (1)], [Racc. Gen. Or. VI. 201] y  
 [Racc. Gen. Or. VI. 201bis]. BNF [X. 6174 (1)].  
 A.E. Cowley [1929: 472]. M. Steinschneider [1937:  
 1051.11].  
 D.W. Amram [1909: 331-332]. C. del Valle [1973: 50].
- 321 Mantua (Moseh ben Efraim) 1578 <sup>230</sup>.  
 BodL [Opp.add.4.º.IV.607 (1)] .  
 M. Steinschneider [1937: 1051.12].  
 A. Saénz de Zaitegui [1999 (2)].

#### MOSEH NAQDAN DE LONDRES

Apéndice sobre puntuación publicado en algunas ediciones de la Biblia rabínica.

M. Steinschneider [1937: 1356].

227 Edición de Elías Levita en דקדוקים. En portada «'al yad Cornelio Adel-kind».

228 Según Cowley, ca. 1552. Según Steinschneider entre 1549 y 1552. El comentario de Elías Levita aparece sensiblemente modificado.

229 Reedición de la anterior. Cowley y Steinschneider la datan en 1563. El Catálogo impreso de BNF la data en 1566.

230 Reedición de la anterior.

MÜNSTER, Sebastian

Muenster. Munsterus. Nacido en Niederingelheim en 1489 y muerto en Basilea en 1552, franciscano, pasado luego a la reforma. Discípulo de Pellikan y Reuchlin en Tubinga en torno a 1509. Profesor en Heidelberg desde 1527 y luego en Basilea, universidad de la que llegó a ser rector. Traductor de Elías Levita con quien mantuvo correspondencia y del que se consideró discípulo. K.H. Burmeister [1964]. K.H. Burmeister [1970]. K.H. Burmeister [1971]. S. García-Jalón [1998: 40]. V. Hantzsch [1898]. V. Hantzsch [1965]. J.-F. Maillard [1995: 315]. D. Pulvermacher [1892]. G.E. Silvermann [1971].

משלי שלמה.

*Proverbia Salomonis. Præfatio in æditionem parabolæ fratris Conradi Pellicani minoritæ. Epitome hebraicæ grammaticæ fratris Sebastiani Munsteri minoritæ.*

322 Basilea (I. Froben) 1520.

BA [VII.2.3]. JP [I.11].

M. Grunwald [1937: 1372]. J.B. Rossi [1799: 106]. M. Steinschneider [1937: 1372].

מלאכת הדקדוק.

*Institutiones grammaticæ in hebræam linguam Fr. Sebastiani Munsteri minoritæ ingelnheimensis, in quibus quid per ordinem tractetur, sequens indicabit pagella*<sup>231</sup>. *Opus est recens, atque chartatim emendatum ab ipso auctore.*

323 Basilea (I. Froben) 1524<sup>232</sup>.

BAV [Racc. Gen. Or. V. 41], (Racc. Gen. Bibbia V. 528) y [Loreto V. 123]. BL [1568/2886 (2.)], [Hirsch.IV.1521] y [58.a.7].

231 En el ejemplar de BAV [Racc. Gen. Oriente V. 41], se lee en vuelta de portada: «Hoc in volumine hæc insunt: [], numeratione, coniugatione, declinatione et []. De abbreviationibus quibus hebræi utuntur in sua lingua. De triplicis accentus ratione apud hebræos, grammatici, rhetorici et musici. De compositione metrorum sive carminum hebræorum. De lingua vernacula hebraicis scribenda characteribus. Appendix R. Mosche Kimhi de sacræ Bibliæ scriptoribus. His annectitur Ionas propheta, græce, latine, Hjebraice et chaldaice».

232 Bajo el título de מלאכת הדקדוק, Münster publicó dos obras distintas: ésta que reseñamos ahora y la que aparecerá infra [\*343] y ss. La neta diferencia entre

V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]. M. Steinschneider [1937: 1374].

\* 324 Basilea (s.n.) 1531<sup>233</sup>.

V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]<sup>234</sup>.

ספר הדקדוק.

*Grammatica hebraica absolutissima Eliæ Levitæ Germani nuper per Sebastianum Munsterum iuxta hebraismum latinitate donata, post quam lector aliam non facile desiderabis. Institutio elementaria in hebraicam linguam eodem Sebastiano Munstero autore.*

\* 325 Basilea (s.n.) 1523<sup>235</sup>.

V. Hantzsch [1965: 180. nt. 254.1].

326 Basilea (I. Froben) 1525<sup>236</sup>.

CUL [Rel.d.52.23<sup>1</sup>] y [Rel.d.53.25<sup>3</sup>]. TLL [P A796-4184200].

V. Hantzsch [1965: 180. nt. 254.2]. V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.2]. V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220].

327 Basilea (I. Froben) 1527.

BNF [X. 6160] y [6161].

V. Hantzsch [1965: 180. nt. 254.3]. V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.2]. V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220].

\* 328 Basilea (s.n.) 1531<sup>237</sup>.

V. Hantzsch [1965: 180. nt. 254.4]<sup>238</sup>.

los contenidos de una y otra impide considerarlas simples reediciones, aunque la coincidencia en el primer título podría mover a ello.

233 No la menciona JP.

234 Con el título de מלאכה, Hantzsch menciona nueve ediciones, de las cuales nosotros hemos registrado ocho. Cf. [323] y [343] y ss. A ese respecto, cf. la nota a [\*344]. Además, Steinschneider, cf. infra [\*353], añade otra que no registramos ni Hantzsch ni nosotros.

235 No la menciona JP.

236 La *Institutio elementaria* constituye una segunda edición de las *Institutiones* que hemos registrado supra [323].

237 No la menciona JP.

238 Con el título de ספר הדקדוק, Hantzsch menciona ocho ediciones distintas, de las que nosotros hemos registrado seis. Cf. [326-327] y [334-337].



קיצר הדקדוק.

*Compendium hebraicæ grammaticæ, ex Eliæ Judæi variis et optimis libris per Sebastianum Munsterum concinnatum.*

- 329 Basilea (I. Froben) 1527.  
 JP [I.48].  
 V. Hantzsch [1965: 172. nt. 222]. N. Porges [1937: 1379b.1]. M. Steinschneider [1937.2: 1379b.1].
- 330 Basilea (I. Froben) 1529.  
 BAV [Racc. Gen. Or. 160 (5)]. CUL [Rel.d.53.25<sup>5</sup>].  
 M. Steinschneider [1937.2: 1374b.2].
- 331 Basilea (H. Petrus) 1536 <sup>239</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V.56 (3)]. ExCL [9K.1536.6].  
 M. Steinschneider [1937: 1381].
- 332 París (C. Wechel) 1537 <sup>240</sup>.  
 BNF [X. 29314].  
 N. Porges [1937: 1374b.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1374b.3].

פרקי אליהו בכללים קצרים באותיות ובנקודות ובשאר דברים.

*Capitula cantici, specierum, proprietatum, et officiorum, in quibus scilicet agitur de literis, punctis, et quibusdam accentibus hebraicis. Opus est incomparabile, et sine quo feliciter hebraïcari non possis: autore Elia Levita æditum, et per Sebastianum Munsterum iam pridem latine iuxta hebraismum versum.*

- 333 Basilea (I. Froben) 1527.  
 BNF [X. 6162 (2)], [X. 19767], [X. 24752] y [X. 24753].

<sup>239</sup> Con el título de עיקר הדקדוק. *Hebraicæ grammaticæ præcipua illa pars quæ est de verborum coniugationibus et eorum affixis, per Sebastianum Munsterum diligentissime recognita una cum tabula coniugationum absoluta*

De la *Tabula coniugationum*, aparecen cinco ediciones. Esta que ahora registramos y las correspondientes a las entradas [334-337]. V. Hantzsch no registra sino las dos últimas, a las cuales añade una aparecida en 1525, V. Hantzsch [1965: 171. nt. 224.1], que no menciona JP.

<sup>240</sup> Se añade al título la indicación de *et iam denuo auctum et recognitum*.

V. Hantzsch [1965: 171. nt. 226.II]. J.B. Rossi [1799: 187]. M. Steinschneider [1937: 1165.2].

I. Zinguer [1992: 10].

ספר הרקדוק.

*Grammatica hebræa Eliæ Levitæ germani commodiore interpretatione quam antea per Sebastianum Munsterum versa, ut etiam incipientibus facile usui esse possit. Item institutio elementaria in eandem linguam ex Eliæ variis libellis concinnata.*

לוח הבנימין.

*Tabula omnium coniugationum.*

- 334 Basilea (I. Froben y N. Episcopus) 1532<sup>241</sup>.  
BNF [X 6163]. CUL [Rel.d.52.23<sup>2</sup>]<sup>242</sup> y [s817.e.53.3].  
V. Hantzsch [1965: 180. nt. 254.5]. V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]. M. Steinschneider [1937: 1375.2].
- 335 Basilea (H. Froben y N. Episcopus) 1537<sup>243</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. V. 35]. BGUS [33.131]. BL [Davis 606]. BNF [X 6163]. CUL [s817.d.53.3] y [Rel.d.53.2].  
S. García-Jalón [1996: 108-110]. V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]. N. Porges [1937.2: 1375.3]. J.B. Rossi [1799: 254]. M. Steinschneider [1937: 1375.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1375.2].
- 336 Basilea (H. Froben y N. Episcopus) 1543<sup>244</sup>.  
BAV [Racc. Gen. Or. V. 33 (2)]. BNF [X. 6164]. BNM [26.C.189].

241 La portada que antecede a la gramática de Elías Levita titula ésta como *דבחר ספר*. En esta edición, no consta en el título la *Tabula*, aunque forma parte del contenido.

242 Sin fecha. Sólo la *Tabula*.

243 Con el título de *ספר הרקדוק*. *Grammatica hebræa Eliæ Levitæ Germani, per Sebastianum Munsterum versa et iam ultima manu scholiis illustrata. Index copiosus iam recens adiectus. Item institutio elementalis in eandem linguam, ex Eliæ variis libellis concinnata, iam denuo plurimum aucta. Quibus omnibus et tabulæ coniugationum pulchre explicata accessit.*

244 Con el título de *ספר הרקדוק*. *Grammatica hebræa Eliæ Levitæ germani, per Sebastianum Munsterum versa et scholiis illustrata, cum indice copiosissimo. Item institutio elementalis Munsteri cum tabula omnium coniugationum et libello hebræorum accentuum.*

- V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.4]. V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]. V. Hantzsch [1965: 180. nt. 224.2]. M. Steinschneider [1937: 1375.4].
- 337 Basilea (H. Froben y N. Episcopus) 1552.  
 BAV [Barberini Y.VIII.108].  
 V. Hantzsch [1965: 171. nt. 220]. V. Hantzsch [1965: 180. nt. 224.3]. M. Steinschneider [1937: 1375.5].
- Isagoge elementalís perquam succincta in linguam hebraicam a Sebastiano Munstero nunc primum conscripta. Item lectio hebraica ex evangelio divi Matthæi.*
- 338 Basilea (I. Froben y N. Episcopus) 1535.  
 JP [I.41].  
 M. Steinschneider [1937: 1380.1].
- 339 Basilea (I. Froben y N. Episcopus) 1540.  
 JP [I.59].  
 V. Hantzsch [1965: 172. nt. 232.2]. M. Steinschneider [1937: 1380.2]. M. Steinschneider [1937.2: 1380.2].
- ספר השעמים וספר מסורת המסרת.
- Accentuum hebraicorum liber unus, ab Elia Iudæo æditus, et iam diu desideratus. Item liber traditionum ab eodem conscriptus cui uberrima accessit præfatio, quæ totam hebraicæ linguæ explicat rationem, traditque ea quæ grammaticæ hactenus deesse videbantur.*
- 340 Basilea (H. Petrus) 1539.  
 BGUS [55.494]. BNF [X. 6153 (1)].  
 A.E. Cowley [1929: 172]<sup>245</sup>. S. García-Jalón [1996: 113-114]. M. Steinschneider [1937: 1163.2].

245 Refiriéndose a los ejemplares de la Bodleian, Cowley distingue tres ediciones diferentes aparecidas con los mismos datos de impresión: una hebrea, otra latina y otra hebreo-latina. Creo que se trata de distintos fascículos de una misma edición.

\* 341 Basilea (s.n.) 1543 <sup>246</sup>.

V. Hantzsch [1965: 181. nt. 259.III.2]. J. B. Rossi [1799: 280-281].

\* 342 Basilea (s.n.) 1552 <sup>247</sup>.

V. Hantzsch [1965: 181. nt. 259.III.2].

מלאכת הרקדוק השלם.

*Opus grammaticum consummatum ex variis elianis libris concinnatum, complectens scilicet elementarium absolutum numerandi rationem, pronominum declinationes, verborum integras coniugationes, artificium subijciendorum affixorum, nominum varias formulas et mutationes, consignificativorum explicationes, magistrales abbreviationes, accentuum tractationem, metrorum compositionem. Autore Sebastiano Munstero.*

ספר טובי.

*Additus est quoque liber Tobiae quem hebraicum suppeditarunt iudaei constantinopolitani, cum versione et annotationibus Sebastiani Munsteri.*

\* 343 Basilea (s.n.) 1540 <sup>248</sup>.

V. Hantzsch [1965: 172. nt. 224. 1].

\* 344 Basilea (s.n.) 1541 <sup>249</sup>.

V. Hantzsch [1965: 172. nt. 224.2].

345 Basilea (H. Petrus) 1542.

BAV [Racc. Gen. Or. IV.116].

V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.3]. M. Steinschneider [1937: 1383.1].

O. Kluge [1931-1932: 189. nt. 110]. G.E. Weil [1963: 10].

246 No la menciona JP.

247 No la menciona JP.

248 No la menciona JP.

249 No la menciona JP. La identificación de una edición en 1541 puede deberse a un error por confusión con la de 1542. Cf. infra [345]. En efecto, G.E. Weil [1963: 10] data una edición en 1541, pero en la nota 1 de esa página advierte que el volumen termina «par la mention: *Basileae per Henricum Petri mense martio anno MDXLII*».

- 346 Basilea (H. Petrus) 1544.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 949].  
 V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.5]. N. Porges [1937: 1383.2]. M. Steinschneider [1937: 1383.2].
- 347 Basilea (H. Petrus) 1549.  
 BNF [X. 6167 (1)] y [X. 29315].  
 V. Hantzsch [1965: 172. nt. 224.5]. M. Steinschneider [1937: 1383.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1383.3].
- 348 Basilea (H. Petrus) 1553.  
 JP [I.111].
- 349 Basilea (H. Petrus) 1556<sup>250</sup>.  
 BNF [X. 6168].  
 M. Steinschneider [1937: 1383.4]. M. Steinschneider [1937.2: 1383.4].  
 O. Kluge [1931-1932: 189. nt. 110].
- 350 Basilea (H. Petrus) 1563.  
 VD 16 [M 6274].  
 V. Hantzsch [1965: 171-172. nt. 221.6]. V. Hantzsch [1965: 172. nt. 224.8]. M. Steinschneider [1937: 1383.5]. M. Steinschneider [1937.2: 1383.5].  
 O. Kluge [1931-1932: 189. nt. 110].
- \* 351 Basilea (s.n.) 1568<sup>251</sup>.  
 V. Hantzsch [1965: 172. nt. 224.9].
- 352 Basilea (H. Petrus [hæredes]) 1570.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 39].  
 M. Steinschneider [1937: 1383.6].  
 O. Kluge [1931-1932: 189. nt. 110].
- \* 353 s.l. (H. Petrus [hæredes]) 1576.  
 M. Steinschneider [1937: 1383.7].

250 Reimpresión de la edición de 1549. Cf. supra [347].

251 No la menciona JP.

## MUÑOZ, Jerónimo

*Alphabetum hebraicum cum ratione legendi cum punctis a magistro Hyeronimo Muñoz..*

\* 354 Salamanca (s.n.) 1585<sup>252</sup>.

L. Ruiz Fidalgo [1995: 1169]<sup>253</sup>.

## NEANDER, Konrad Bergensis

Segunda mitad del siglo XVI. Reformado. En 1584 era diácono en la iglesia de san Pedro de Nordhausen.

*Elementale ebræum. Viam rectam quam brevissime monstrans tyronibus, perfecte legendi ebraica.*

355 Leipzig (A. Lamberg) 1588.

BNF [X 6144].

M. Steinschneider [1937: 1412.1].

\* 356 Wittenberg (s.n.) 1590.

J. Fürst [1960: 3.26]. M. Steinschneider [1937: 1412.2].

357 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1591.

VD 16 [N 331].

M. Steinschneider [1937: 1412.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1412.3]<sup>254</sup>.

גליו לשון הקדש.

*Isagoge linguæ sanctæ, comprehendens prima grammatices ebrææ rudimenta pro incipientibus; capitaque chris-*

252 P. Colomies [1730: 237] supone que nunca fue editada.

253 Recoge el dato de otras fuentes.

254 La sitúa en Leipzig.

*tianæ religionis præcipua, exercitii gratia, ebraice, græce, latine ac germanice.*

358 Wittenberg (I. Kraft [hæredes]) 1589.

NUC [N 0086274]. VD 16 [N 329].

M. Steinschneider [1937.2: 1412.1]<sup>255</sup>.

*Tabulæ plane novæ coniugationum ebraicarum in quibus omnia verba tam imperfecta quam perfecta iuxta octo eorum ordines per omnes modos, tempora ac numeros ob oculos ponuntur, formantur atque inflectuntur.*

359 Wittenberg (I. Dörffer) 1596.

VD 16 [N 334].

J. Fürst [1960: 3.26]. M. Steinschneider [1937: 1413.1].

\* 360 s.l. (s.n.) 1600.

J. Fürst [1960: 3.26]<sup>256</sup>.

*Plane novus tractatus methodicus, brevis et dilucidus de omnibus ebræorum accentibus qui in sacrosanctis illorum biblijs inveniuntur. Cum duabus tabulis .*

361 Wittenberg (I. Krafft [hæredes] ) 1598.

VD 16 [N 333].

J. Fürst [1960: 3.26]. M. Steinschneider [1937: 1414]<sup>257</sup>.

#### NEBRIJA, Elio Antonio de

*Ælius Antonius Nebrissensis.* Antonio de Lebrija. Lebrija. Lebrixa. Antonio Martínez de Cala y Haraña del Ojo. Antonio Martínez de Jarava. Nebrixa. Nacido en Lebrija hacia 1444 y muerto en Alcalá en 1522. Gramático y profesor de gramática en Salamanca, Sevilla y Alcalá. S. García-Jalón [1998: 18-19]. F.-J. Maillard [1995: 320]. A. Sáenz-

255 Registra esta edición como si lo fuera del *Elementale*.

256 M. Steinschneider [1937: 1413.2] la data en 1630 en Wittenberg.

257 Ambas fuentes sitúan la edición en Leipzig.

Badillos [1975]. A. Sáenz-Badillos [1987]. A. Sáenz-Badillos [1994]. C. del Valle [2000].

*De litteris hebraicis.*

- 362 s.l. (s.n.) s.f.<sup>258</sup>.  
BINE [131]. BNE [R 1574 (1)], [R 2212 (3) y [R 8162].  
A. Sáenz-Badillos [1975: 15-16].
- 363 s.l. (s.n.) s.f.<sup>259</sup>.  
BINE [232]. BodL [Byw. J.5.28].
- 364 Alcalá de Henares (A. Guillén de Brocar) 1523<sup>260</sup>.  
BINE [193].
- 365 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1525<sup>261</sup>.  
BINE [203].
- 366 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1528<sup>262</sup>.  
BINE [234].
- 367 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1530<sup>263</sup>.  
BINE [247].
- 368 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1530<sup>264</sup>.  
BINE [248].
- 369 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1533<sup>265</sup>.  
BINE [255].  
A. Sáenz-Badillos [1975: 16, nt. 6]<sup>266</sup>.
- 370 Granada (S. de Nebrija) 1540<sup>267</sup>.  
BINE [281].

258 BINE sitúa la edición en Alcalá de Henares, por A. Guillén de Brocar, y, entre interrogantes, la data en 1515. Sáenz-Badillos la supone anterior y niega que pueda ser de Guillén de Brocar.

259 Once hojas. Falta portada. Diversas anotaciones manuscritas posteriores suponen que puede datarse en 1506 o 1528. En el segundo de los casos, habría sido impresa en Alcalá por M. de Eguía.

260 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

261 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

262 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

263 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

264 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

265 Como apéndice a la *Grammatica latina*.

266 Datándola por error en 1553.

267 Como apéndice a la *Gramática latina*.



- 371 Granada (S. de Nebrija) 1548<sup>268</sup>.  
 BINE [307].
- 372 Granada (S. de Nebrija) 1552<sup>269</sup>.  
 BINE [321].

NEUKOMM, Philipp Michel

(† 1563). Novennius. Novenianus. Estudió en Leipzig y Göttingen y fue profesor de filosofía en la universidad de la primera de esas ciudades. S. García-Jalón [1998: 37].

*Elementale hebraicum in quo præter cætera eius linguæ rudimenta, declinationes et verborum coniugationes habent.*

- 373 Leipzig (V. Schumann)1520.  
 BL [1568/4104].  
 J. Fürst [1960: 3.40]. R. Loewe [1971: s.u. Novenianus].  
 M. Steinschneider [1937: 1460]. M. Steinschneider [1937.2: 1460]. M. Steinschneider [1973: 299]<sup>270</sup>.  
 K.H. Burmeister [1970: 449].

NEUMANN DE SORAU, Michael

Neander. Nacido en Sorau en 1525 y muerto en Ilefeld en 1595. Reformado, discípulo de Melanchton. Filólogo y profesor en Ilefeld. Corrector de Oporin. S. García-Jalón [1998: 48]. J.-F. Maillard [1995: 319]. M. Michaud [1843: 20, 259].

*Sanctæ linguæ hebrææ erotemata quorum series versa pagina reperies. Omnia vero ita absoluta brevitate facili-*

268 Como apéndice a la *Gramática latina*.

269 Como apéndice a la *Gramática latina*. M. Steinschneider [1937.2: 125] añade una edición hecha en Zaragoza (s.n.) en 1547. Según BINE [305], hubo en esa fecha una edición zaragozana de la gramática latina de Nebrija, impresa por D. Hernández. Pero en ella no figura el apéndice *De litteris hebraicis*

270 Por error la sitúa en París.

*que ordine tractata, ut non modo tyrones grammaticæ hebrææ præcepta inde nullo cum negotio intra paucas septimanas addiscere possint: sed etiam perfectiores iam, ibidem inveniant, quod ipsos iuvare queat. Accesserunt ad finem dicta veterum rabbinorum de Iesu Messia, mundi salvatore. Item catalogus librorum quorundam præcipuorum in lingua hebræa, chaldeæ, æthiopica, arabica, græca et latina: omnia in gratiam studiorum linguæ sanctæ a Michaele Soraviense edita.*

- 374 Basilea (I. Oporin) 1556.  
BNF [X 6299].  
M. Steinschneider [1937: 1415.1]. M. Steinschneider [1937.2: 1415.1].  
L. Geiger [1870: 125. nt. 2]. O. Kluge [1931-1932: 188]<sup>271</sup>.
- 375 Basilea (B. Franco) 1567.  
BL [58.a.14].  
M. Steinschneider [1937: 1415.3]<sup>272</sup>.

לחנת הדקדוק.

*Grammatices hebraicæ linguæ tabulæ succinctæ et breves, collectæ ex erotematis.*

- 376 Wittenberg (I. Krafft) 1575<sup>273</sup>.  
BodL [Opp. adds. 8.º .IV.392].  
N. Porges [1937.2: 1415].  
O. Kluge [1931-1932: 122. nt. 87].
- 377 Wittenberg (herederos de I. Krafft [hæredes] ) 1581<sup>274</sup>.  
VD 16 [N 423].  
J. Fürst [1960: 3.489]. M. Steinschneider [1937: 1416]<sup>275</sup>.

271 Datándola en 1557.

272 M. Steinschneider [1937: 1415.2] consigna entre interrogantes una edición de 1563 que no aparece registrada en JP.

273 Edición de I. Wagner.

274 Edición de I. Wagner.

275 M. Steinschneider [1937.2: 1416.2], citando a Hoffmann, consigna otra edición sin nombre de impresor ni fecha, que, según Zedner, habría aparecido en Wittenberg en 1592. VD 16 desconoce esta edición.

## OSIANDER, Luc.

1534-1604. Reformado, hijo de A. Osiander. Polemista. Superintendente general de las iglesias de Wurtemberg. G. Dahan [1989: 420. nt. 42]. S. García-Jalón [1998: 48].

*Compendium hebraicæ grammaticæ, una cum modo investigandi radicem seu thema. Formula omnium coniugationum, perfectarum et imperfectarum, adiectis etiam quibusdam anomalis.*

378 Basilea (S. Regius) 1569 <sup>276</sup>.

BNF [X. 6307].

W. Bacher [1916: s.u. 1569. Osiander]. N. Porges [1937.2: 1488]. M. Steinschneider [1937: 1488.1] <sup>277</sup>.

\* 379 Wittenberg (s.n.) 1579 <sup>278</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1569. Osiander]. M. Steinschneider [1937: 1488.2].

380 Wittenberg (I. Krafft [hæredes]) 1581.

NUC [O 0150211]. VD 16 [O 1195].

W. Bacher [1916: s.u. 1569. Osiander]. M. Steinschneider [1937: 1488.3].

381 Wittenberg (typis cratonianis) 1589.

CUL [s817.e.58.1<sup>1</sup>].

W. Bacher [1916: s.u. 1569. Osiander]. M. Steinschneider [1937: 1488.4].

<sup>276</sup> Apéndice a *Dictionarium hebraicum, e concordantiis hebræis a M. Antonio Reuchlin latinitate donatis, ea fide et diligentia excerptum, ut neque dictio hebraica ulla neque significatio vocabuli (modo in concordantiis illis contineatur) desideretur. Habentur præterea in hoc libello ...* (comienza el título de la gramática).

<sup>277</sup> Dudando, sitúa en Wittenberg el lugar de edición.

<sup>278</sup> No la menciona VD 16.

## PAGNINI, Santi

1470-1536. Dominicó en el convento de Florencia, tuvo allí como maestro de hebreo a Clemente Abraham, judío converso español, que ingresó en el mismo convento dominico en 1493. Profesor de hebreo en La Sapienza. Viaja a Francia en misión diplomática y se establece definitivamente en Lyon. T. Centi [1945]. S. García-Jalón [1998: 29-30]. M. Michaud [1843:32. 372-375].

*Habes hoc in libro candide lector hebraicas institutiones in quibus quicquid est grammatices hebraicæ facultatis edocetur ad amussim, de literis, punctis, accentibus, nomine et nominum speciebus, de pronomibus et eorum cum nominibus et verbis coniunctione, de verbo et verborum coniugationibus et distinctione in perfecta, quiescentia, defectiva, geminata, de partibus indeclinabilibus, præpositionibus, coniunctionibus, adverbis, de regulis exponendi arcanas literas et de figuris ut paucissima sint desideranda, quas nuper edidit reverendus sacræ theologiæ Do. Sanctes Pagninus lucensis prædicatorum ordinis ad communem studiosorum utilitatem.*

382 Lyon (A. du Ry) 1526.

BGUS [33.059]. BGUSC [19526]. BL [621.y.7].

A. Freimann [1937: 1506.2]. S. García-Jalón [1996: 116]. M. Steinschneider [1937: 1506.2]<sup>279</sup>. M. Steinschneider [1973: 307].

S. Kessler-Mesguich [1998: 361].

\* 383 París (s.n.) 1529.

J. Fürst [1960: 3. 62].

\* 384 París (R. Etienne) 1546.

J. Fürst [1960: 3. 385].

279 M. Steinschneider [1937: 1506.1] había registrado una edición lyonesa de 1520 con el título de *Institutiones hebraicæ in quibus quicquid est grammatices hebraicæ facultatis docetur*. N. Porges [1937: 1506.1] anota que esa edición no existe.

- 385 París (R. Etienne) 1549 <sup>280</sup>.  
 BGUS [11.113] y [20.746]. BL [1560/1649]. BNF [1634 (1)], [Rés. X. 694] y [Rés. X. 695]. ChChL [M.B.5.12].  
 S. García-Jalón [1996: 116-117]. T. Peach [1994: 373].  
 A. Renouard [1549.4]. M. Steinschneider [1937: 1506.3].
- הקצר הדקדוק.  
*Institutionum hebraicarum abbreviatio M. Sancte Pagnino lucensi authore.*
- 386 Lyon (S. Gryph) 1528.  
 TLL [P 809.24-4073984].  
 J. Quetif [1721: 2.117]. M. Steinschneider [1937: 1507.1].  
 M. Steinschneider [1937.2: 1507.1] .  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 361].
- 387 París (R. Etienne) 1546.  
 BNF [X. 29962]. BV [S. Borr. Q. III. 174 (3)].  
 A. Renouard [1546.7]. M. Steinschneider [1937: 1507.2].  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 361.nt 11].
- 388 París (C. Etienne) 1556 <sup>281</sup>.  
 BGUS [32.994]. BL [1560/1640]. ChChL [M.B.6.21].  
 S. García-Jalón [1996: 117-118]. A. Renouard [1556.4].  
 M. Steinschneider [1937: 1507.3]. M. Steinschneider [1937.2: 1507.3] .  
 S. Kessler-Mesguich [1998: 361.nt 11] <sup>282</sup>.

PARADISO, Paolo

Veneciano. Converso. En 1531, por recomendación de Margarita de Navarra, comienza a enseñar en el colegio de lec-

280 Con el título de *Hebraicarum Institutionum Libri IIII Sancte Pagnino Lucensi authore, ex R. David Kimhi priore parte חלק הדקדוק quam מכלולי fere transcripti*. Edición de T. Sertin. Cambia la doctrina referente al verbo.

281 En el título, קצר en lugar de הקצר. Reimpresión en 4º de la anterior.

282 Añade una edición de esta obra en 1549. Probablemente se trata de una equivocación con la segunda edición de la obra anterior.

tores reales de París. En 1538 ya no ocupa ese puesto. Es posible que muriera en 1549 ó 1554. La edición parisina de su obra fue hecha por un alumno suyo, Jean Dufrené. S. García-Jalón [1998: 41]. F. Secret [1968].

*De modo legendi ebraice dialogus.*

- 389 París (J. de Gourmont) 1534.  
 BNE [3/39.695]. BNF [X 6143].  
 J. Fürst [1960: 3.65]. M. Steinschneider [1937: 1519].  
 G. Dahan [1989: 420. nt. 42]. H. Galliner [1940: 96]. S. Kessler-Mesguich [1998: 361.nt 12].
- 390 Venecia (I.A. di Nicolini) 1534.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V.56] y [Racc. I. V.2216 (1)].  
 S. García-Jalón [1998: 41].

PELLIKAN, Konrad

Prior de la cartuja de Friburgo y confesor del emperador Maximiliano. W. Eames [1886]. S. García-Jalón [1998: 15-16.21]. J. Muller [1984-1985]. F. Rosenthal [1845: 174. nt. 10]. M. Veiga [1998]. G.E. Weil [1963: 248-254]. E. Zimmer [1980]. C. Zürcher [1975].

*De modo legendi et intelligendi hebræum.*

- 391 Estrasburgo (I. Grüniger) 1504<sup>283</sup>.  
 BL [C.54.d.6].  
 W. Eames [1886: 2]. M. Steinschneider [1937: 1531].  
 M. Steinschneider [1937.2: 1531].  
 O. Kluge [1931-1932: 82]<sup>284</sup>. M. Veiga [1998: 31-32].

283 Como apéndice a la *Margarita philosophica nova* de G. Reisch.

284 Probablemente por confusión con la primera edición de la *Margarita philosophica*, data la edición en 1503.

- 392 Estrasburgo (I. Grüninger) 1508 <sup>285</sup>.  
BL [C.54.d.7].  
W. Eames [1886: 4].  
M. Veiga [1998: 31-32].
- 393 Estrasburgo (I. Grüninger) 1512 <sup>286</sup>.  
BGUSC [13917] y [20749]. BNF [Rés. R. 810] y [Rés. R. 811].  
W. Eames [1886: 5].
- 394 Estrasburgo (I. Grüninger) 1515 <sup>287</sup>.  
BNF [Rés. R. 813] y [Rés. R. 816].  
W. Eames [1886: 6].
- 395 Basilea (H. Petrus) 1535 <sup>288</sup>.  
BGUSC [18231]. BodL [Douce R542].  
W. Eames [1886: 7].
- 396 Basilea (H. Petrus [hæredes]) 1583.  
BNF [R. 1776].  
W. Eames [1886: 8].

## PISCATOR, Iohannes

*Rudimenta linguæ ebraicæ.*\* 397 Leiden (C. Plantin) 1585 <sup>289</sup>.

M. Steinschneider [1937.2: 1573].

285 Como apéndice a la *Margarita philosophica nova* de G. Reisch. Con el título de *Hebraicarum litterarum rudimenta*, o *Institutio hebraica*, forman parte del *Appendix Matheseos in Margaritam philosophicam*. El texto es más breve que el de la edición anterior y con los capítulos dispuestos en orden diferente..

286 Edición más breve que la anterior. Esta, 16 páginas, frente a las 28 de la edición de 1508. Tipos iguales, con distinta composición. Se suprime el texto a partir del capítulo 4.

287 Reedición de la anterior.

288 Ocupa sólo 10 páginas, pero reproduce casi por completo el texto de la de 1512. Emplea tipos latinos en vez de góticos. Hay algunas pequeñas correcciones de casos o palabras a lo largo del texto, pero la diferencia mayor estriba en que cambia la redacción de la cuarta regla para la lectura del sewa simple y lo concerniente al sewa compuesto. Al final de ese párrafo remite al lector a las explicaciones de Elías Levita sobre el tema.

289 No la menciona Voet.

- \* 398 Frankfurt (s.n.) 1588<sup>290</sup>.  
M. Steinschneider [1937: 1573].

PLATZ, A.

*Institutiones grammaticæ hebraicæ.*

- \* 399 Viena (Æ. Aquila) 1552<sup>291</sup>.

J. Fürst [1960: 3.106]. M. Steinschneider [1937: 1575].  
G. Dahan [1989: 420. nt. 42]. L. Geiger [1870: 119.  
nt. 2 y 139].

POSTEL, Guillaume

Postell. Postellus. 1510-1581. Doméstico en el colegio de Santa Bárbara en París, comienza a estudiar lenguas. En 1535 se incorpora al séquito de una embajada extraordinaria a Turquía. A su regreso, en 1538, es nombrado lector real. Caído en desgracia en 1542, viaja a Italia. En 1544 es ordenado sacerdote e ingresa en la compañía de Jesús. Concibe una confusa serie de ideas teológicas que le obligan a dejar la compañía y acaban por suscitar el interés de la Inquisición, primero, y de los tribunales regios más tarde. Viaja por toda Europa y regresa a Oriente. De nuevo en París, en 1563 es condenado a reclusión. H. Bernard-Maitre [1951]. S. García-Jalón [1998: 41]. C. Postel [1992].

*Linguarum duodecim characteribus differentium alphabetum introductio ac legendi modus longe facilimus. Linguarum nomina sequens pagella offeret Guilielmi Postelli barentonñy diligentia.*

- 400 París (P. Vidove) 1538.

BL [622.g.16.(1.)], [684.g.21.(1.)], [66.b.19.(1.)] y [G.17124]. BNF [X 1547 (1)], [4.º X 530 (1)], [Rés. X. 671] y [Rés. X. 672 (1)]. Microfilm m. 193].

290 No la menciona VD 16.

291 No la menciona VD 16.



C. Postel [1992: 2.5-8]. J. B. Rossi [1799: 264]. M. Steinschneider [1937: 1586]. M. Steinschneider [1937.2: 1586].  
I. Zinguer [1992: 168].

*Compendiaria grammatices hebraicæ introductio ad brevissime demonstrandum, quomodo in divinis rebus et literis, punctus, linea superficies, prima omnia docent in vocalibus, accentibus et literis, ex unius literæ Iodi triangulo compositis. Authore Guilielmo Postello restitutionis omnium curatore.*

- 401 París (M. le Jeune) 1552.  
BNF [X 6232 (3)].  
C. Postel [1992: 2.74-75].

POTKEN, Iohannes

†1524. Alemán residente en Roma donde, hacia 1511, aprende arameo de algunos frailes mendicantes, misioneros en Oriente, que se encuentran de peregrinación en Roma. En 1513 prepara la edición de un *Psalterium æthiopicum* publicado en Roma por M. Silber. S. García-Jalón [1998: 20-21]. A. Tinto [1987: 5].

*Introductiunculæ in tres linguas externas, hebræam, græcam, chaldeam.*

- 402 Colonia (s.n.) 1518.  
BL [2.b.6]. BNF [A 492], [Rés. A 493] y [Rés. A 494].  
J. Fürst [1960: 3.118]. M. Steinschneider [1937: 1588].

RAVELINGHEN, Franz van

Raphelengius, Rapheleng, Ravlenghien, Van Raphelingen, Franz Raphenleng, Raulengien, Ravelenghien, Ravelingen. 1539-1597. Estudió en Nürenberg y París y se trasladó luego a Inglaterra donde ejerció algún tiempo como profesor de griego en Cambridge. De regreso en los Países Bajos, trabajó como

corrector de pruebas para Plantin. Más tarde fue profesor de hebreo en Leiden. S. García-Jalón [1998: 51.58.62]. J.-F. Maillard [1995: 361]. M. Michaud [1843: 37.89-90].

*Grammatica hebraea ex omnibus quibusque grammaticis collecta.*

403 Amberes (C. Plantin) 1572<sup>292</sup>.

BGUS [3.869]. BGUSC [19273].

S. García-Jalón [1996: 127-128]. M. Steinschneider [1937: 1619].

#### RENNECHER, Hermann

Rennecherus. Rennicherus. Reynecherus. Reyncherus. Rennechius. Renneker. 1550-1605. Reformado. Profesor de teología en Leiden y predicador itinerante de la reforma en varias ciudades alemanas. S. García-Jalón [1998: 59]. P.C. Molhuysen [1911: 4. 1138-1140].

*Literarum servilium hebraicarum clara et perspicua explicatio.*

404 Basilea (C. Waldkirche) 1599.

JP [I.161]. VD 15 [R 1126].

J. Fürst [1960: 3.151]. M. Steinschneider [1937: 1665]<sup>293</sup>.

#### RESTAUD DE CALIGNY, Alain

Alanus. Restauld de Caligniis. Hue de Cligny. Alain Refort de Caligny. Sucesor de Guidacerio en la cátedra de hebreo del colegio de lectores reales de París, ocupó ese puesto desde 1541 hasta 1565. S. García-Jalón [1998: 42.61.66].

<sup>292</sup> Como apéndice a la Biblia regiomontana.

<sup>293</sup> Estas dos fuentes lo registran con el nombre de *Explicatio literarum servilium linguae hebr.*

*Institutiones in hebræam linguam.*

- 405 París (C. Wechel y J. de Gourmont) 1533 <sup>294</sup>.  
 BGUS [33.151] y [33.154].  
 S. García-Jalón [1996: 29-30] <sup>295</sup>. N. Porges [1937.2: 347].
- 406 París (C. Wechel) 1541.  
 BL [G. 16797 (2.)] y [1568/2895 (3.)]. BNF [X 6913 (7)].  
 N. Porges [1937.2: 347] <sup>296</sup>. M. Steinschneider [1937:  
 2124.4] <sup>297</sup>. M. Steinschneider [1937.2: 347.1].
- 407 París (C. Wechel) 1545.  
 BAV [Racc. Gen. Or. V. 78 (2)]. BV [S. Borr. Q. III.  
 174 (2)].  
 N. Porges [1937.2: 347]. M. Steinschneider [1937: 347.3].

REUCHLIN, Anton

Sobrino de Iohannes Reuchlin, hijo de su hermano Dionisio. Nació en Isny y estudió en Tubinga. Profesor de hebreo en Estrasburgo. S. García-Jalón [1998: 48].

לוחות כ.

*hoc est tabulæ viginti institutiones in linguam sanctam absolutas complectens, ex selectissimis hebræorum grammaticis præsertim ex libris quos de re grammatica scripsit Elias Levites Iudæus Germanus collectæ, ut facile is qui viva præceptoris voce destituitur, suo ipsius ductu, rem grammaticam discere possit. Accesit his exegesis dic-*

294 Publicada sin el nombre del autor.

295 J. Fürst [1960: 3.497], siguiendo a Panzer y a C. Wechel [1544] menciona una edición de 1536. Cabe suponer que se trate de un error por confusión con la fecha de la primera edición.

En efecto, en la edición de 1541, en p. 5-6, dice el autor: «Ut autem cumulatae et auctae nostrae diligentiae aliquod specimen edamus, Institutiones nostras Hebraicas ante octo annos utcunque a nobis scriptas (falta una palabra griega) ἀνονυμακ, publicatas, nunc... rursus emitimus». Esa advertencia parece excluir la existencia de una edición intermedia entre la anónima de 1533 y la de 1541.

296 Datándola en 1540.

297 Datándola en 1544.

*tionum in psalmos sex, ut studiosus linguæ sanctæ, non solum præcepta nuda habeat, sed horum explicationem ac formam quandam, quomodo his uti debeat.*

408 Basilea (H. Petrus) 1554.

BAV [Racc. Gen. Or. II 76]. BL [1505/219]. BodL [M.1.10 (2) Art].

M. Steinschneider [1937: 1668].

#### REUCHLIN, Iohannes

Capnio, Alexander Connibertus. 1455-1522. Considerado el padre de la filología alemana, es sin duda una de las grandes figuras de los estudios hebraicos del renacimiento. Estudió derecho en Poitiers y París y en 1482 viajó a Italia donde conoció a Pico de la Mirándola, Bonet de Lates y otros humanistas del momento. De regreso en Alemania, emprendió el estudio del hebreo, teniendo como maestro a Jacob Loans, médico de Federico III. Más tarde visitó nuevamente Italia y siguió las enseñanzas de Obadiah Sforno. Desde 1520 hasta su muerte regentó cátedras de griego y hebreo en las universidades de Stuttgart, Ingolstadt y Tubinga. G. Box [1953: 320-323]. J. Friedman [1983: 20-21]. S. García-Jalón [1998: 25-27]. L. Geiger [1871]. H. von Greive [1978]. A. Hirsch [1896]. M. Krebs [1955]. J.-F. Maillard [1995: 364]. G.E. Silverman [1971].

*De rudimentis hebraicis ad Dyonisium fratrem suum germanum.*

409 Pforzheim (T. Anshelm) 1506.

BL [621.1.10] y [65.E.12.]. BNF [4.º X. 921] y [Rés X. 610].

J. Fürst [1960: 3.151] <sup>298</sup>. M. Steinschneider [1937: 1670.1]. M. Steinschneider [1937.2: 1670.1].

O. Kluge [1931-1932]. L. Kukenheim [1951: 140].

<sup>298</sup> La registra con el título de *Rudimenta linguæ hebraicæ*. Kukenheim, con el de *De rudimentis hebraicis libri tres*. Steinschneider, como *Rudimenta linguæ hebr. una cum lexico*.

- 410 Basilea (H. Petrus) 1537<sup>299</sup>.  
 BAV [Racc. Gen. Orient. II. 95 (2)]. BL [1471.K.16].  
 BNF [Rés. g. X. 39]. BodL [M.1.10 (1) Art.]. JP [I.50].  
 J. Fürst [1960: 3.151]<sup>300</sup>. M. Steinschneider [1937:  
 1670.2]. M. Steinschneider [1937.2: 1670.2]<sup>301</sup>.
- De accentibus et ortographia, linguæ hebraicæ à Iohanne Reuchlin phorcensi LL. doctor libri tres cardinali Adriano dicati.*
- 411 Hagenau (T. Anshelm) 1518.  
 BGUS [33.062]. BNF [X 1589] y [Rés. X. 682]. ChChL  
 [M.E.4.14].  
 S. García-Jalón [1996: 130-131]. M. Steinschneider  
 [1937: 1671].

REUDEN, Ambrosius

(1543-1615). Reudenius. Reuderi. Estudia en Magdeburg y Leipzig. Profesor en Jena, ocupa la cátedra de hebreo de esa universidad entre 1578 y 1596.

*Compendium grammaticæ ebraicæ.*

- 412 Wittenberg (I. Krafft [hæredes] ) 1586.  
 NUC [R 0195282]. VD 16 [R 1309].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1586. Reudenius]. J. Fürst [1960:  
 3.151]. R. Loewe [1971: s.u. Reudenius]. M. Steinschneider  
 [1937: 1672]. M. Steinschneider [1937.2: 1672].  
 G. Dahan [1989: 420. nt. 42].

299 Con el título de ספר הקדוק והכל התיבות שנמצאו בלשון הקודש. *Ioannis Reuchlini phorcensis primi græcæ et sacræ hebraicæ linguæ adeoque meliorum literarum omnium in Germania autoris, in Galliis vero et Italia vindicis lexicon hebraicum et in hebræorum grammaticen commentarii, quibus ea quæ requiri utiliterque addi posse videbantur, ex Eliæ longe utilissimis institutionibus accreverunt, lexico quoque præter complures scripturæ locos, qui citantur, hebraicos factos, ingens accessit dictionum numerus. Ita lucubrationes a Capnione felicissime ceptæ non minus feliciter Dei opt. max. ope, Sebastiani Munsteri opera et non levibus vigiliis absolutæ sunt.*

300 La registra como si se tratara de una obra distinta de la anterior.

301 M. Steinschneider [1937: 1670.3] añade un *Compendium gramm. hebr.* editado en Wittenberg en 1581 y debido a Reuchlin. No lo menciona VD 16.

## RIBER, David

De Estrasburgo. S. García-Jalón [1998: 45].

החכמה תקרא מהרו

ולמדני בשרם תבקשני ולא תמצאני כל הלמד חכמה אם יירש תהיה לו  
לעושר ואם יעשיר תדריכהו בניו יושר מפתח הדקדוק לרק א' ש' ל' י' ט'

*Tabulae X explicantes quicquid tyroni linguae sanctae imprimis scire necesse est.*

413 Basilea (H. Petrus) 1546.

JP [I.74]. VD 16 [R 2134].

J. Fürst [1960: 3.153]. N. Porges [1937.2: 1684]. M. Steinschneider [1937: 1684]. M. Steinschneider [1937.2: 1684].

## ROSENBERG

*Grammatica hebraica.*

\* 414 Wittenberg (s.n.) 1590<sup>302</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1590. Rosenbergius]. J. Fürst [1960: 3.168]. R. Loewe [1971: s.u. Rosenbergius]. M. Steinschneider [1937: 1713].

## SALAZAR, Pedro de

*Ars grammaticae hebraicae.*

\* 415 s.l. (s.n.) s.f.<sup>303</sup>.

K. Reinhardt [1975: 214]. C. del Valle [2000: 36-37].

302 No la menciona VD 16.

303 No la menciona G. Placer [1968].

SÃO FRANCISCO, Luiz de

Ludovicus Fulginas. Nacido en Lisboa, estudia derecho en Coímbra y llega a regentar allí la cátedra de cánones, que ocupa también en la universidad de Salamanca. Ya en su madurez, profesa en la orden franciscana en Compostela y cumplidos los cincuenta años se inicia en el estudio del hebreo. Posteriormente, residió en Roma donde fue teólogo consultor del romano pontífice. N. Antonio [1788: 2.34]. D. Barbosa Machado [1968: 3.95]. S. García-Jalón [1998: 63]. M. A. Rodrigues [1973]. M. A. Rodrigues [1984]. F. Secret [1964: 223].

*Globus canonum et arcanorum linguæ sanctæ ac divinæ scripturæ.*

416 Roma (A. Gardanus y F. Coattinus) 1586.

BGUS [22.202]. BL [1560/1658].

A. Freimann [1937: 1210b]. S. García-Jalón [1996: 133].

N. Porges [1937: 1210b]. M. Steinschneider [1937: 1757].

M.A. Rodrigues [1973: 19]<sup>304</sup>.

SCHADE, Elias

Schadæus. 1541-1593. Reformado. Profesor de teología y predicador de la reforma en Estrasburgo. S. García-Jalón [1998: 20.45]. W. Horning [1892]. W. Horning [1892 (2)].

דקדוק לשון הקדש.

*Grammatica linguæ sanctæ ex optimis quibusque authoribus, hebræis et latinis collecta et concinnata a M. Elia Schadæo, ecclesiaste et professore argentoratensi.*

417 Estrasburgo (I. Martin) 1591<sup>305</sup>.

BNF [X 6183 (2)].

304 Cita a Verney, quien afirma poseer un ejemplar de una *Grammatica hebraica* de São Francisco publicada en Roma en 1588.

305 Con la indicación de *typis et impensis autoris*.

W. Bacher [1916: s.u. 1591. Schadaeus]. J. Fürst [1960: 3.257]. R. Loewe [1971: s.u. Schadaeus]. J. Müller [1984-1985: 3.651]. M. Steinschneider [1937: 1772].

*Alphabetum hebraicum cum succinta et perspicua ratione cognoscendi, pingendi et discernendi literas: iungendi syllabas et legendi exercitio: autore M. Elia Schadaeo.*

- 418 Estrasburgo (typis schadaëanis) 1591.  
BNF [X. 31824].  
H. Omont [1885: 25].

#### SCHINDLER, Valentinus

Profesor en Wittenberg y luego en Helmstädt. Allgemeine Deutsche Biographie [31. 291]. S. García-Jalón [1998: 64].

דקדוק לשון הקדש.

*Institutionum hebraicarum libri V ex publicis prælectionibus collecti .*

- 419 Wittenberg (I. Krafft) 1575.  
NUC [S 0214446]. VD 16 [S 2916].  
W. Bacher [1916: s.u. 1575. Schindlerus]. M. Steinschneider [1937: 1800.1].
- 420 Wittenberg (I. Krafft [hæredes] ) 1581.  
VD 16 [S 2917].  
W. Bacher [1916: s.u. 1575. Schindlerus]. BBoC [n.º 156]. M. Steinschneider [1937: 1800.2].
- 421 Wittenberg (I. Kraft [hæredes]) 1596.  
NUC [S 0214447]. VD 16 [S 2918].  
W. Bacher [1916: s.u. 1575. Schindlerus]. M. Steinschneider [1937: 1800.3].

*De accentibus hebræorum quomodo orationem biblicam hi distinguant, illi continuent et quo utrique inter se ordi-*



*ne, quomodo item puncta mutant tractatus n. Valentini Schindleri professoris in academia Iulia.*

- 422 Wittenberg (I. Kraft [hæredes]) 1596<sup>306</sup>.  
 BodL [8.º R 83 (4) Med]. VD 16 [S 2914].  
 J. Fürst [1960: 3.274]. M. Steinschneider [1937: 1799].

SCHRAM, David

*Libri quatuor de grammatica hebræa.*

\* 423 Nördlingen (s.n.) s.f.<sup>307</sup>.

J. Fürst [1960: 3.287]. M. Steinschneider [1937: 1816]. M. Steinschneider [1937.2: 1816].

SCHULTZ, Abdías

Godescalcus. Gottschalk. Prætorius. 1524-1573. Estudia en Magdeburg y Frankfurt. Profesor de hebreo en Magdeburg entre 1553 y 1558 y luego en Wittenberg. S. García-Jalón [1998: 37].

*Grammatices ebrææ libri octo.*

- 424 Basilea (I. Oporin) 1558.  
 JP [I.103]. SFK [L.Hebr.Gramm: 530]. VD 16 [P 4602].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1558. Prætorius]. R. Loewe [1971: s.u. Prætorius]. M. Steinschneider [1937: 1591].  
 G. Dahan [1989: 420. nt. 42]. O. Kluge [1931-1932: 120].

SEBASTIANUS, Augustus

Nouzænus. Nouzenus. Nouzanus. Nuzenus. († 1536). Holandés, discípulo de Mateo Adriano en Lovaina. Enseña

306 Además de estas obras, Schindler editó en 1579, en Wittenberg, en la imprenta de los herederos de I. Kraft, la gramática aramea de J. Mercier, añadiéndole como apéndice los paradigmas verbales y nominales hebreos. Cf. BodL [8.º M 66 Art.].

307 No la menciona VD 16 entre las obras publicadas por Schram en el siglo xvi.

hebreo privadamente en Gante y Amberes. Condenado en ausencia por reformado, viaja por Europa y en 1527 se establece como profesor de hebreo en Marburg. S. García-Jalón [1998: 16-17]. H. de Vocht [1951: 376-379].

*Grammatica ebr. linguæ.*

\* 425 Marburg (s.n.) 1530<sup>308</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1530. Sebastianus]. J. Fürst [1960: 3.303]. M. Steinschneider [1937: 1879].

*Aug. Sebastiani Nouzeni de literarum vocum et accentuum hebraicorum natura, sive de prima sermonis hebraici lectione libellus ex optimis quibusque rabinorum commentariis studiose collectus ac iam primum in lucem æditus. Accessit præterea de servientium literarum officii per eundem Aug. Seb. N. compendium.*

426 Marburg (F. Rhodus) 1532.

BL [58.a.6.(2.)]. BNF [X 6138]. BodL [8.º M 68 (2) Art.].

J. Fürst [1960: 3.303]. M. Steinschneider [1937: 1880].

M. Steinschneider [1973: 360].

L. Geiger [1870: 117. nt. 1].

#### SELNECKER, Nicolaus

Seineccerius. Selneccer. Selneffer. Nacido en Hersbruck en 1530 y fallecido en Leipzig en 1592. Reformado. Profesor de teología en Leipzig. Allgemeine Deutsche Biographie [33. 687-692]. S. García-Jalón [1998: 59]. J.-F. Maillard [1995: 387].

*Isagoge Nicolai Selnecceri in libros grammaticos linguæ ebrææ. Additis exemplis lectionis hebrææ ex doctrina catechetica. Accessit eruditum compendium ebraicæ linguæ ex grammatica Avenarii desumptum.*

427 Leipzig (G. Dæfner) 1584.

SFK [Misc.var.504 (2)]. VD 16 [S 5568].

308 No la menciona VD 16.

W. Bacher [1916: s.u. 1584. Seineccerius]. J. Fürst [1960: 3.311]. R. Loewe [1971: s.u. Seineccerius]. N. Porges [1937: 1888]. M. Steinschneider [1937: 1888].

STANCARO, FRANCESCO

Franciscus Stancarus. Franz Stanker. 1501-1574. Italiano. Profesor de hebreo en la universidad de Viena, cátedra que abandona antes de 1546 para establecerse en Polonia y Alemania. En 1551 es profesor de hebreo en la academia de Prusia. S. García-Jalón [1998: 37.46]. M. Michaud [1843: 40.137-138].

*De modo legendi hebr. brevissima institutio.*

\* 428 Estrasburgo (s.n.) 1525<sup>309</sup>.

M. Steinschneider [1937: 1946.1].

O. Kluge [1931-1932: 111. nt. 33].

\* 429 Venecia (s.n.) 1530.

M. Steinschneider [1937: 1946.2].

*Hebraicæ grammaticæ institutio. Adjecta sunt hæc ab eodem auctore: rerum omnium capita exercitatiuncula catholica. Et suæ grammaticæ compendium. Nunc primum in lucem ædita.*

430 Basilea (I. Parcus) 1547.

BL [1568/3028].

W. Bacher [1916: s.u. 1547. Stancarus]. M. Steinschneider [1937: 1947.1].

O. Kluge [1931-1932: 111. nt. 33].

431 Basilea (I. Parcus) 1555.

JP [I.92].

W. Bacher [1916: s.u. 1547. Stancarus]. M. Steinschneider [1937: 1947.2].

E. Pehant [1864: 23710]<sup>310</sup>.

309 No la menciona J. Müller.

310 El mismo E. Pehant [1864: 23715] registra una obra titulada *Elementa præcipua linguæ hebraicæ*, Lyon (B. Vincent) 1576, advirtiendo que los datos de edición

## STURCARD, Fr.

*Compendium grammaticæ ebr.*\* 432 Basilea (s.n.) 1547<sup>311</sup>.

J. Fürst [1960: 3.395].

*Grammatica ebraica.*\* 433 Basilea (s.n.) 1547<sup>312</sup>.

J. Fürst [1960: 3.395].

## TAVORA, Francisco de

Francisco de Távora es, según declara en el prefacio a la obra que vamos a comentar, un judío natural de Portugal. Emigrado a Tesalónica, cursó allí sus estudios rabínicos. Una vez alcanzado el grado de maestro, se trasladó a Venecia, donde se convirtió, estableciéndose luego en Roma bajo la protección de Lorenzo de Távora. Bautizado en esta última ciudad, es llevado por Felipe II a Salamanca para que enseñe allí hebreo en la Universidad. Pero el frío y el «mediocre estipendio» que recibe por sus clases le hacen preferir Coímbra, donde cuenta con la protección de don Rodrigo Pereira, a cuyo padre, el conde «Ferensi», dedica su obra. S. García-Jalón [1997]. S. García-Jalón [1998: 61]. J. Mendes de Castro [1972]. M.A. Rodrigues [1973: 16]. M. A. Rodrigues [1984: 111-160]. A. de Silva Carvalho [1928].

*Grammatica hebræa novissime edita.*

434 Coímbra (I. Alvarus) 1566.

BGUS [11.258]. BL [1568/3924].

S. García-Jalón [1996: 135-136]. S. García-Jalón [1997].

no figuran en el volumen. Los que se hacen constar son los del lugar en que la obra puede adquirirse.

311 No la registra JP.

312 No la registra JP.

TISSARD, François

Nacido en Amboise ca. 1460. Estudia en las universidades de París, Ferrara y Bolonia. En Ferrara, aprende hebreo de un rabino, cuyo nombre no menciona. En Bolonia amplía sus conocimientos de la lengua santa, merced al magisterio de Vincenzo di Bologna. En 1507 lo encontramos en París dedicado a la edición de libros en griego y hebreo, pero desde 1508 se pierde su rastro en esa ciudad. Puede ser que Tissard se estableciera en su ciudad natal, donde habría ejercido como procurador del rey hacia 1511. S. García-Jalón [1998: 36]. E. Jovy [1971: 19-59]. J.-F. Maillard [1995: 405].

*Francisci Tissardi ambacei secundum hebreorum traditionem grammatica.*

435 París (G. de Gourmont) 1507<sup>313</sup>.

BL [1412.e.18.] y [G 7524.]. BNF [Rés. X. 689 (1)] y [Rés. X. 1574].

W. Bacher [1916: s.u. 1508. Tissardus]. J. Fürst [1960: 3.433]. R. Loewe [1971: s.u. Tissard(us)]. M. Steinschneider [1937: 2013]<sup>314</sup>.

E. Egger [1869: 159]. E. Jovy [1971: 94]. S. Kessler-Mesguich [1998: 359.nt.3]<sup>315</sup>. O. Kluge [1931-1932: 187. nt. 99]. L. Kukenheim [1951: 140].

TITIUS, Franz

Wittenbergensis.

*Quatuor typi coniugationum ebraicarum secundum sex verborum ordines ex optimis ebræorum grammaticis collecti, cum annotationibus quam brevissimis, tum exe-*

313 Las fuentes suelen datar esta obra en 1508

314 M. Steinschneider [1937: 81.1] registra un *Alphabetum hebraicum et græcum*, editado por F. Tissard e impreso por Gourmont en París en 1508. Se trata probablemente de esta obra.

315 La data en 1509.

*miis bibliorum: ex diligentia ac fide illustrati ut studiosis linguæ sacræ non parum sint profuturi.*

436 Basilea (H. Froben y N. Episcopus) 1561.

JP [I.106].

N. Porges [1937: 2013b].

O. Kluge [1931-1932: 102].

#### TREMELLIO, Immanuel

*Rudimenta linguæ hebraicæ.*

\* 437 Wittenberg (s.n.) 1541<sup>316</sup>.

W. Bacher [1916: s.u. 1541. Tremellius]. J. Fürst [1960: 3.43]. N. Porges [1937.2: 2020]<sup>317</sup>. M. Steinschneider [1937: 2020].

W. Becker [1891: 9. nt. 17]<sup>318</sup>. F. Rosenthal [1945: 182. nt. 24. Cf. item: 186].

#### UDALL, John

Uvedale. ¿1560?-1592. Puritano inglés. Estudia en Cambridge y se gradúa como M.A. en 1584 en el Trinity College, adquiriendo en el curso de sus estudios una notable competencia en hebreo. Pastor de la iglesia anglicana ya antes de 1584, entre esa fecha y 1586 publica varios libros de homilías. Su rigor en la crítica a la iglesia anglicana le hace entrar pronto en repetidos conflictos con la autoridad eclesiástica y civil. Procesado, en 1590 se le condena a muerte y, aunque la sentencia no llega a ejecutarse, muere en prisión. S. García-Jalón [1998: 58.64].

מפתח לשון הקודש.

*That is the key of the holy language: wherein is conteined, first the hebrue grammar (in a manner) woord for woord*

316 No la registra VD 16.

317 Datándola en 1569.

318 Con el título de *Meditamenta linguæ hebraicæ*.

*out of P. Martinius. Secondly a practize upon the first, the twentiefift, the syxtie and eyght psalmes, according to the rule of the same grammar. Thirdly, a short dictionary conteining the hebrue woords that are found in the Bible with their proper signification. All englished for the benefit of those thet (being ignoraunt in latin) are desirous to learn the holy tongue.*

- 438 Leiden (F. van Ravelinghen) 1593<sup>319</sup>.  
 BL [621.a.16] y [621.d.16]. BR [1860 H 19]. ChChL [M.A.8.11].  
 M. Steinschneider [1937: 2037].

URANIUS, Henricus

Urarius.

*Compendium hebrææ grammatices.*

- 439 Basilea (H. Petrus) 1541.  
 JP [I.61]<sup>320</sup>.  
 W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. M. Steinschneider [1937: 2041.1].
- 440 Basilea (H. Petrus) 1545<sup>321</sup>.  
 BL [1568/2992 (1)]. BodL [8 H 186 (2) Art]. VD [U 211].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. N. Porges [1937.2: 2041.2]. M. Steinschneider [1937: 2041.2].
- 441 Basilea (H. Petrus) 1548.  
 JP [I.83]. VD 16 [212].  
 W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. M. Steinschneider [1937: 2041.4].

319 Traducción de los *Grammaticæ hebrææ libri duo* de Pedro Martínez.

320 BodL [VET.M1.f.10(2)] es un ejemplar donde están recortados los datos de lugar, fecha y nombre de impresor. Dado el título y la fecha del prólogo, ese ejemplar corresponde probablemente a la primera edición.

321 Se añade al título la indicación de *ita recognitum ac locupletatum ut iam plane novum sit opusculum*.

- 442 Basilea (H. Petrus) 1551.  
JP [I.86]. VD 16 [213].
- 443 Colonia (I. Soter) 1559.  
VD 16 [U 214].  
W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. M. Steinschneider [1937: 2041.5].
- 444 Basilea (H. Petrus [hæredes]) 1568.  
JP [I.119]. VD 16 [U 215].  
W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. M. Steinschneider [1937: 2041.6].
- \* 445 Colonia (s.n.) 1545.  
M. Steinschneider [1937: 2041.3].
- \* 446 Colonia (s.n.) 1570.  
W. Bacher [1916: s.u. 1541. Uranius]. M. Steinschneider [1937: 2041.7].

*Puerilis institutio literarum hebraicarum ea complectens, quæ ad rationem recte legendi pertinent.*

- 447 Basilea (H. Petrus) 1551.  
BL [1568/2992 (2)]. CUL [8.25.11<sup>2</sup>].  
J. Fürst [1960: 3.461]. M. Steinschneider [1937: 2042].
- 448 Colonia (G. Fabritius) 1562.  
CL [U 62].

*De serviliis literarum apud hebræos usu et officiis, de nominum diversitate eorumque affixis. De mutandorum vocalium punctorum ratione, de modo et via indagandæ ac inveniendæ radicis seu thematis et de accentibus hebraicis libellus ab Henrico Uranio cocinnatum, hebræam grammaticam discere volentibus, apprime utilis.*

- 449 Colonia (s.n.) 1570.  
BL [826.a.26]. VD 16 [U 225]<sup>322</sup>.  
J. Fürst [1960: 3.461]. M. Steinschneider [1937: 2043].

<sup>322</sup> Propone como editor a G. Fabritius.



VALLENSIS, Iohannes

Aparece en el Catálogo de BGUS como Juan Vallés. R. Loewe, que ofrece su nombre latino y no el de alguna lengua europea como hace en otras ocasiones, lo identifica como francés. Muy poco conocido. Monje jerónimo. Capellán de la reina. S. García-Jalón [1998: 45]. F. Secret [1964: 168].

מלאכת הדקדוק העברי שנחלק

לשלושה ספרים אשר בראשונם ובשני יבאר דין ומשפת האותיות והתנועות

ובשלישי בניני הפעלים

ומשקלי השמות הכנויים ומלות וראשי תיבות ונדפסה על ידי קרישטיאנוס ווכלום

בשנת שג לפק פה פאריש העיר הגדולה והאם בצרפת

*Opus grammatices hebraicæ in tres libros divisum, quorum primo et secundo literarum ac punctorum quibus hebræi vocalium vice utuntur tota vis et natura, tertio vero coniugationes verborum, nominum formæ, affixorum ratio et abbreviaturæ quibus rabbini in suis scriptis uti solent, plenissime ac diligentissime traduntur, autores Ioanne Vallensi Hyeronimiano.*

450 París (C. Wechel) 1544.

BNF [X. 1684 (2)].

M. Steinschneider [1937: 2055].

ספר טוב טעם.

*Opus de prosodia hebræorum in quatuor libros divisum. Quorum primus accentuum inventionem, finitionem, divisionemque continet et eorum catalogum. Secundus grammatici et musici locum ac situm, variasque proprietates indicat. Tertius vero rhetorici accentus officium et naturam comprehendit. Quartus porro et ultimus naturalis accentus, locum in qualibet dictionem demonstrat.*

451 París (J. Bogard) 1545.

BAV [Racc. Gen. Or. IV. 134 (2)], [R.I. IV. 2078] y [Rosiana 4235 (1)]. BGUS [3.660]. BNF [X 1518 (7)], [1595 (1)] y [1684 (3)].

S. García-Jalón [1996: 139-140]. M. Steinschneider [1937: 2056].

O. Kluge [1931-1932. 186. nt. 93].

#### WALPER, Otto

Gualtperius. Gualtper. 1546-1624. De Marburg. S. García-Jalón [1998: 59].

דקדוק לשון הקדש.

*Grammatica linguæ sanctæ per questiones et responsiones duobus libris comprehensa: quorum prior etymologia, posterior syntaxe doctrinam continet. Conscripta methodice et in tyronibus gratiam proposita in academia marpurgensi ab Othone Gualtperio.*

452 Wittenberg (I. Krafft [hæredes] ) 1590.

NUC [P 0050551]. VD 16 [W 921].

M. Steinschneider [1937: 750.1].

#### WASER, Kaspar

Waserus. 1565-1625. Estudia en Heidelberg y Ginebra, donde sigue los cursos de Beza. Viaja por toda Europa y en 1596 gana la cátedra de hebreo en Zürich. S. García-Jalón [1998: 64]. M. Michaud [1843: 44, 356-357].

*Archetypus grammaticæ hebraicæ, duobus præcipue partibus, etymologia et syntaxi absolutus. Accessit prosodiæ loco tractatio hebræo-latina «de ratione carminum hebraicorum».*

453 Basilea (C. Waldkirche) 1600.

JP [I.168].

W. Bacher [1916: s.u. 1600. Wasers]. J. Fürst [1960: 3.494]. M. Steinschneider [1937: 2109].

WEIGANMEIER, George

Weiganmeir. 1555-1599. Profesor en Tubinga. Allgemeine Deutsche Biographie [42, 273]. S. García-Jalón [1998: 64]. C. F. Schnurrer [1792: 136-149].

גן מאיר

*Institutionum hebrææ linguæ per tabulas digestarum, libros duos quorum prior vocum absolutarum formationes: posterior earundem mutationes, solide et perfecte explicat: quibus cognitio, lector industrius de tota re grammatica et oratione hebræa facillime indicare poterit.*

454 Estrasburgo (typis schadæanis) 1592.

BNF [X 52].

W. Bacher [1916: s.u. 1592. Weiganmeier]. J. Fürst [1960: 3.498]. J. Müller [1984-1985: 3.651]. R. Loewe [1971: s.u. Weiganmei(e)r]. M. Steinschneider [1937: 2134]. M. Steinschneider [1973: 409].

WILHEMI, Jac.

*Elementale hebraicum de recta legendi hebraica ratione.*

\* 455 Wittenberg (s.n.) 1559.

J. Fürst [1960: 3.515]. M. Steinschneider [1937: 2162].

WOLDER, David

Wolderus. † 1604. Profesor de teología en Hamburgo. Allgemeine Deutsche Biographie [44,541]. S. García-Jalón [1998: 64].

*Donatus hebraicus, continens rudimenta hebrææ linguæ. Quatuor librorum grammatices hebrææ, logicis legibus*

*conformatae, et scholiis illustratae, deinceps, Deo volente, edendorum prodromus.*

456 Hamburgo (J. Wolff) 1591.

BNF [X. 6177].

W. Bacher [1916: s.u. 1591. Wolderus]. J. Fürst [1960: 3.527] <sup>323</sup>. R. Loewe [1971: s.u. Wolder(us)]. M. Steinschneider [1937: 2184]. M. Steinschneider [1937.2: 2184].

#### YOSEF BEN ELHANAN HEILPRIN

Heilbronn. Heilproner. Joseph Heilprun ben Elhanan.

אם הילד <sup>324</sup>.

457 Praga (s.n.) 1597.

BodL [Opp.8.º.373 (5)].

J. Fürst [1960: 1.371]. M. Steinschneider [1937: 841.1].

458 Cracovia (s.n.) 1598 <sup>325</sup>.

BodL [Opp.8.º.560 (2)].

M. Steinschneider [1937: 842.1].

קול הקורא.

459 Cracovia (Yizhaq ben Aharon) s.f. <sup>326</sup>.

BodL [Opp.8.º.582 (4)].

J. Fürst [1.271]. M. Steinschneider [1937: 843]. M. Steinschneider [1937.2: 843].

#### YOSEF BEN YEHUDAH ZARQA

Sarco. Zarco. Gramático y poeta español de la primera mitad del siglo XV. Discípulo de Profiat Durán. Hacia 1391

323 En la datación vacila entre 1590 y 1591.

324 Gramática en yiddish.

325 Con el título de לוח הדקדוק.

326 A. Cowley [1929: 333] lo data ca. 1600. M. Steinschneider [1937.2: 843], citando a Zedner, en 1603.

abandona España y se establece en Italia. C. del Valle [1975: 291-292].

ספר מספרים.

*Libellus de numeris.*

460 París (G. de Gourmont) s.f. <sup>327</sup>.

EP [2.2256].

J.-F. Maillard [1999: 171].

ZAMORA, Alfonso de

Judeoconverso. Nace en 1475 ó 1476. Convertido al cristianismo, enseña en la cátedra de las tres lenguas de Salamanca y desde 1512 es catedrático de hebreo en Alcalá y colabora en la Políglota Complutense. L. Díez Merino [1988-1989]. S. García-Jalón [1998: 30-32]. A. Neubauer [1895]. A. Sáenz-Badillos [1975: 23]. A. Sáenz-Badillos [1987: 15-20].

*Introductiones artis grammaticæ hebraicæ.*

461 Alcalá de Henares (G. de Brocar) 1515 <sup>328</sup>.

BGUS [3.883], [ 39.007] y [51.327].

S. García-Jalón [1996: 142-144]. M. Steinschneider [1937: 29].

462 Alcalá de Henares (M. de Eguía) 1526.

BGUS [53.592] y [11.178]. BGUSC [7150]. BNF [Rés. X 687].

W. Bacher [1916: s.u. 1526. Zamorensis]. J. Fürst [1960: 3. 542]. S. García-Jalón [1996: 144-145]. M. Steinschneider [1937: 30].

327 Según EP, ca. 1520. Edición de A. Giustiniani. Cf. ítem M. Steinschneider [1937: 1762], quien lo data en 1520 y propone como título el de ספר המספרים.

328 Formando parte de la *Biblia Políglota Complutense*.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ajo, C., *Historia de las Universidades Hispánicas 2*, Avila (S. Martín) 1958.
- Allgemeine Deutsche Bibliographie*, ed. de la Academia Histórica de Baviera, Leipzig (Dunder and Humblot) 1885 ss.
- Amram, D. W., *The makers of Hebrew Books in Italy*, Philadelphia (J.H. Greenstone) 1909.
- Anshelmo, A. J., *Bibliografia das obras impressas em Portugal no seculo XVI*, Lisboa (Biblioteca Nacional) 1926.
- Antonio, N., *Bibliotheca Hispana Nova*, Madrid (Vda. y Herederos de J. de Ibarra) 1788.
- Bacher, W., «Grammar, Hebrew», *The Jewish Encyclopedia* 6, Nueva York (Funk and Wagnalls Company) 1916, s.u.
- , *Die hebräische Sprachwissenschaft vom 10. bis zum 16. Jahrhundert*, Amsterdam (J. Benjamins) 1975.
- Backer, A., Backer, A., Carayon, A. y Sommervogel, C., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Bruselas - París (O. Schepens y A. Picard) 1890. Reimpresión anastática en Lovaina (Editions de la Bibliothèque S.J.) 1960.
- Bakelants, L. y Hoven, R., *Bibliographie des œuvres de Nicolas Clément (1529-1700)*, Verviers (P.M. Gason) 1981.
- Balteau, J., Barroux, M. y Prevost, M., *Dictionnaire de Biographie Française*, París (Letouzey) 1933 ss.
- Barbosa Machado, D., *Bibliotheca Lusitana*, Lisboa 1752. Reimpresión, Farnborough (Gregg) 1968.
- Baron, W., *A social and religious History of the Jews* 13, Nueva York (Columbia University Press) 1969.
- Bauch, G., «Die Einführung des Hebräischen in Wittenberg», *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*, 48 (1904) 22-32 y 478-490.
- Baudrier, J., *Bibliographie Lyonnaise* 8, París (F. de Noble) 1964.
- Becker, W., *Immanuel Tremellius. Ein Proselytenleben im Zeitalter der Reformation*, Berlin (Schriften des Institutum Judaicum, 8) 1891.
- Benzing, J., *Die buchdrucker des 16. und 17. Jahrhunderts im deutschen sprachgebiest*, Wiesbaden (O. Harrassowitz) 1982.
- Bergmans, P., *Thierry Martens, le premier imprimeur belge*, París (E. Bouillon) 1895.
- Bernard-Maitre, H., «Le passage de Guillaume Postel chez les premiers jesuites de Rome», *Mélanges d'Histoire Litteraire de la Renaissance offerts à Henri Chamard*, París (Nizet) 1951, 227-243.

- Box, G., «Hebrew Studies in the Reformation Period and after: their place and influence», en *The Legacy of Israel*, ed. de C. Singer, Oxford (Clarendon) 1953, 315-375.
- Burmeister, K.H., *S. Münster. Eine Bibliographie*, Wiesbaden (G. Pressler) 1964.
- , «Johannes Campensis und Sebastian Münster ihre stellung in der geschichte der hebräischen sprachstudien», *Ephemerides Theologicae Lovanienses* 46 (1970) 441- 460.
- , *Neue Forschungen zu Sebastian Münster*, Ingelheim (Historischer Verein) 1971.
- Burnett, S.G., «Christian Hebrew Printing in the Sixteenth Century: Printers, humanism and the Impact of the Reformation», *Helmantica* 154 (2000) 13-42.
- Bustamante, J. M.<sup>a</sup>, *Catálogo de la Biblioteca Universitaria II. Impresos del siglo XVI*, Santiago de Compostela (Universidad de Santiago de Compostela. Secretariado de Publicaciones) 1946.
- Cartier, A., *Bibliographie des éditions des De Tournes imprimeurs lyonnais*, 1-2, Ginebra (Slatkine) 1970.
- Cavagna, A. G., *Libri e tipografi a Pavia nel Cinquecento*, Milán (Istituto Editoriale Cisalpino) 1981.
- Centi, T., «L'attività letteraria di Santi Pagnini (1470-1536) nel campo delle scienze bibliche», *Archivum Fratrum Prædicatorum* 15 (1945) 5-51.
- Chaix, P., Dufour, A. y Moeckli, G., *Les livres imprimés à Genève de 1550 à 1600*, Ginebra (Droz) 1966.
- Chauvin, V. y Roersch, A., *Etude sur le vie et les Travaux de Nicolas Clenard*, Bruselas (Hayez) 1900.
- Cioranescu, A., *Bibliographie de la Littérature française du seizième siècle*, Ginebra (Slatkine) 1975.
- Colomies, P., *Italia et Hispania Orientalis*, Hamburgo (Stromer) 1730.
- Cosenza, M. E., *Biographical and Bibliographical Dictionary of the Italian Humanists and of the World of Classical Scholarship in Italy, 1300-1800*, Boston (G.K. Hall and Co.) 1962 ss.
- Cowley, E.A., *A Concise Catalogue of the Hebrew Printed Books in the Bodleian Library*, Oxford (Clarendon Press) 1929.
- Cuno, F.W., *Franciscus Junius der Ältere. Professor der Theologie und Pastor (1545-1602). Sein Leben und Wirken, seine Schriften und Briefe*, Ginebra (Slatkine) 1971.
- Dahan, G., «L'exégèse juive de la Bible», en *Bible de tous les temps. 5: Le temps des Réformes et la Bible*, ed. de G. Bedouelle y B. Roussel, París (Beauchesne) 1989, 401-425.
- Davaine, A., *François du Jon (Junius). Pasteur et professeur en Théologie. 1545-1602. Etude historique*, Ginebra (Slatkine) 1970.

- Delaruelle, L., «Le séjour à Paris d'Agostino Giustiniani (1518-1522)», *Revue du Seizième Siècle* 12 (1925) 322-337.
- Delayant, L., *Ville de La Rochelle. Catalogue de la Bibliothèque*, La Rochelle (A. Siret) 1878.
- Díez Merino, L., «Terminología gramatical hebrea de Alfonso de Zamora», *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos* 37-38 (1988-1989) 183-221.
- Eames, W., *A list of editions of the Margarita Philosophica 1503-1599*, Nueva York (s.n.) 1886.
- Egger, E., *L'Hellenisme en France* 1, París (Didier) 1869.
- Eisemann, H., *Den Teilnehmern an der 6. Tagung der Soncino Gesellschaft der Freunde des Jüdischen Buches in Frankfurt am Main. 24.-26. Mai 1931. Gewidmet.*
- Eissfeldt, O., «Des Matthäus Aurigallus Hebräische Grammatik von 1523», *Kleine Schriften* 3, Tübinga (J.C.B. Mohr) 1966, p. 200-204.
- Esparza Torres, M. A. y Niederehe, H.-J., *Bibliografía Nebrisense*, Amsterdam/Philadelphia (J. Benjamins) 1999.
- Esteban, L., «Catedráticos eclesiásticos de la Universidad Valenciana del siglo XVI», *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España* 6, Salamanca (UPSA) 1977, p. 349-439.
- Ferriere, H. de la, *Les La Boderie. Etude sur une famille normande*, París (A. Aubry) 1857.
- Fletcher, J.M., «John Drusius of Flanders, Thomas Bodley and the Development of Hebrew Studies at Merton College, Oxford», en *Academic Relations between the Low Countries and the British Isles, 1450-1700. Proceedings of the first Conference of Belgian, British and Dutch Historians of Universities*, ed. de H. Ridder-Symoens y J.M. Fletcher, Gante (Rijksuniversiteit te Gent) 1987, 111-129.
- Freimann, A., *Zusätze und Berichtigungen zu Steinschneiders «Handbuche»*, Jerusalén (Bamberger & Wahrmann) 1937.
- Friedman, J., *The most ancient testimony*, Ohio (University Press) 1983.
- Fürst, J., *Bibliotheca Judaica*, Hildesheim (G. Olms) 1960.
- Galliner, H., «Agathius Guidacerius: An Early Hebrew Grammarian in Rome and Paris», *Historia Judaica* 2 (1940) 85-101.
- Gand, M.J. de, *Recherches historiques et critiques sur la vie et les éditions de Thierry Martens*, Alost (Spitaels-Schuermans) 1845.
- García-Jalón, S., *Inventario de las gramáticas hebreas del siglo XVI de la Biblioteca General de la Universidad de Salamanca*, Salamanca (Upsa) 1996.
- , «La Gramática hebrea en la Península Ibérica en el siglo XVI», *Estudios Bíblicos* 54 (1996 (2)) 349-360.



- García-Jalón, S., «La gramática hebrea de Francisco de Távora», *Humanitas* (Coímbra) 49 (1997) 197-213.
- , *La gramática hebrea en Europa en el siglo xvi. Guía de lectura de las obras impresas*, Salamanca (Upsa) 1998.
- , «Una didáctica de la lengua hebrea en el siglo xvi. La Tecnología de Pedro Martínez», *Helmantica* 146 (1998 (2)) 73-93.
- García-Jalón, S. y Veiga, M., «Nota bibliográfica sobre los *Alphabetum Hebraicum* de R.A. Chevalier», *Helmantica* 148-149 (1998) 131-137.
- Geiger, L., *Das Studium der Hebräischen Sprache in Deutschland vom ende des XV. bis zur mitte des XVI. Jahrhunderts*, Breslau (Schletter) 1870.
- , *Johann Reuchlin, sein Leben und seine Werke*, Leipzig (Duncker & Humblot) 1871.
- Gesenius, W., *Geschichte der hebräischen Sprache und Schrift*, Hildesheim (G. Olms) 1973.
- Gilmont, J.-F., *Bibliographie des éditions de Jean Crispin*, Verviers (P.M. Gason) 1981.
- Gistelincq, F. y Sabbe, M., *Early Sixteenth Century Printed Books 1501-1540 in the Library of the Leuven Faculty of Theology*, Leuven (Bibliothek Godgeleerdheid Vitgeverij Peeters) 1994.
- Gonçalves Cerejeira, M., *O Humanismo em Portugal. Clenardo*, Coímbra (Coimbra Editora) 1926.
- Gonzalo Maeso, David, «Los estudios orientales en Valencia», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebreos XIV-XV.2* (1965-1966) 81-93.
- Greive, H. von, «Die hebräische Grammatik Johannes Reuchlins *De rudimentis hebraicis*», *Zeitschrift Alttestamentliche Wissenschaft* 90 (1978) 395-409.
- Grunwald, M., *Randbemerkungen zu Steinschneiders Bibliographischen Handbuche und zu den Zusätzen und Berichtigungen zu demselben*, Jerusalén (Bamberger & Wahrmann) 1937.
- Gruss, N., «L'imprimerie hébraïque en France (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)», *Revue des Études Juifs* 125 (1966) 77-91.
- Hantzsch, V., *Sebastian Münster. Leben, Werk, Wissenschaftliche Bedeutung*, Leipzig (Teubner) 1898.
- , *Sebastian Münster. Leben. Werk*, Nieuwkoop (De Graaf) 1965.
- Hirsch, A., «Johann Reuchlin. The father of the study of Hebrew among Christians», *The Jewish Quarterly Review* 8 (1896) 445-470.
- Hirschfeld, H., *Literary History of Hebrew Grammarians and Lexicographers accompanied by unpublished texts*, Londres (H. Milford) 1926.
- Hoefler, *Nouvelle Biographie Générale*, París (F. Didot) 1857 ss.

- Horning, W., *Magister Elias Schädäus. Pfarrer an der Alt-St.-Peterkirche, Professor der Theologie und Münsterprediger zu Strassburg. Beitrag zur Geschichte der lutherischen Judenmission in Strassburg*, Leipzig (W. Faber) 1892, en *Schriften des Institutum Judaicum in Leipzig*, n.º 31.
- , *Judenmissions-Tractate des M. Elias Schädäus*, Leipzig (W. Faber) 1892 (2), en *Schriften des Institutum Judaicum in Leipzig*, n.º 33.
- Iseghem, A.F. van, *Biographie de Thierry Martens d'Alost, premier imprimeur de la Belgique, suivie de la Bibliographie de ses éditions*, Malinas-Alost (P.H. Hanieq-Spitaels-Schuermans) 1852.
- Jones, J.Ll., *The discovery of Hebrew in Tudor England: a third language*, Manchester (University Press) 1983.
- Jovy, E., *François Tissard et Jérôme Aléandre. Contribution à l'Histoire des origines des études grecques en France*, Ginebra (Slatkine) 1971.
- Kessler-Mesguich, S., «Les grammaires occidentales de l'hébreu», en Silvain Auroux (dir.), *Histoire des idées linguistiques*, 2, París (Mardaga) 1992, 251-270.
- , «L'enseignement de l'hébreu et de l'araméen à Paris (1530-1560) d'après les œuvres grammaticales des lecteurs royaux», en M. Fumaroli (dir.), *Les origines du Collège de France (1500-1560)*, París (Collège de France/Klincksieck) 1998, 357-372.
- , «Deux hebraïsants à Louvain: Jean Campensis et Nicolas Clénard», *Helmantica* 154 (2000) 59-73.
- Kisch, A., «Moses ben Abraham Provençal», *The Jewish Encyclopedia* 9, Nueva York (Funk and Wagnalls Company) 1905, s.u.
- Klijnsmit, A.J., «Stand-still or Innovation?», *Helmantica* 148-149 (1998) 39-71.
- Kluge, O., «Die hebräische Sprachwissenschaft in Deutschland im Zeitalter des Humanismus», *Zeitschrift für die Geschichte der Juden in Deutschland* 3 (1931) 81-97 y 180-193 y 4 (1932) 100-129.
- Krebs, M.(ed.), *Johannes Reuchlin 1455-1522*, Pforzheim (V. Klischees-C. Golderer-Stark) 1955.
- Kukenheim, L., *Contributions à l'Histoire de la Grammaire grecque, latine et hébraïque à l'époque de la Renaissance*, Leiden (Brill) 1951.
- Lefranc, A., «Nicolas Clénard, humaniste belge et les commencements du Collège de France», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 7.2 (1940) 253-269.
- Levi, J., *Elia Levita und seine Leistungen als Grammatiker*, Breslau (S. Schottländer) 1888.

- Levi della Vida, G., «Albonesi, Teseo Ambrogio», en *Dizionario Biografico degli Italiani* 2, dir. de A.M. Ghisalberti, Roma (Istituto della Enciclopedia Italiana) 1960, 39-42.
- Loewe, R., «Christian Hebraists», *Encyclopædia Judaica* 8, Jerusalén (Keter) 1971, s.u.
- Maillard, J.-F., Kecskemeti, J., Magnien, C. y Portalier, M., *La France des Humanistes. Hellénistes I*, Turnhout (Brepols) 1999.
- Maillard, J.-F., Kecskemeti, J. y Portalier, M., *L'Europe des Humanistes (XIV-XVII siècles)*, París-Bruselas (CNRS-Brepols) 1995.
- Manzoni, G., ספר גר-שם. *Annali tipografici dei Soncino*, Bolonia (G. Romagnoli) 1883-1886. Reimpresión anastática en Bolonia (A. Forni) 1979.
- Marini, M., חבנת נח. *Thesaurus linguæ sanctæ novus*, Venecia (G. di Gara) 1593.
- Mendes de Castro, J., «Francisco de Távora, gramático e pedagogo do séc. XVI», *Didaskalia* 2.1 (1972) 177-181.
- Michaud, M., *Biographie Universelle ancienne et moderne*, París (A. Thoissnier Desplaces) 1843 ss.
- Molhuysen, P.C. y Blok, P.J., *Nieuw Nederlandsah Biografisch Woordenboek*, Leiden (A.W. Sijthoff's Uitgevers - Maatschappij) 1911 ss.
- Müller, J., *Bibliographie Strasbourgeoise*, Baden-Baden (V. Koerner) 1984-1985.
- Munster, S., מלאכת הדקדוק. *Institutiones Grammaticæ in Hebræam Linguam Fr. Sebastiani Munsteri Minoritæ Ingelnheimensis, in quibus quid per ordinem tractetur, sequens indicabit pagella. Opus est recens, atque chartatim emendatum ab ipso auctore*, Basilea (I. Froben) 1524.
- Neubauer, A., «Alfonso de Zamora», *The Jewish Quarterly Review* 7 (1895) 398-417.
- Neue Deutsche Biographie*, ed. de la Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Berlín (Duncker y Humblot) 1953 ss.
- Neve, F., «Memoire historique et littéraire sur le Collège des Trois-Langues à l'Université de Louvain», *Memoires couronnés et Mémoires des savants étrangers publiés par l'Academie Royale des Sciences, des Lettres et de Beaux-Arts de Belgique* 28, Bruselas (Hayez) 1856.
- , *Guy Le Fevre de la Boderie, orientaliste et poète. L'un des collaborateurs de la Polyglotte d'Anvers*, Bruselas (A. Decq) 1862.
- Olmo, G. del, *Semitistas catalanes del siglo XVIII*, Sabadell (Ausa) 1988.
- Omont, H., *Alphabets Grecs et Hébreux publiés à Paris au XVI<sup>e</sup> siècle. Extrait du Bulletin de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Ile*

- de France, novembre-décembre 1884*, París (Daupéley-Gouverneur) 1885.
- Palau, A., *Manual del Librero Hispanoamericano*, Barcelona (Librería Palau) 1954-55.
- Peach, T. y Tawn, P., *Catalogue descriptif des éditions françaises, néo-latines et autres 1501-1600 de la Bibliothèque Municipale de Versailles*, París (H. Champion) 1994.
- Pehant, E., *Catalogue Méthodique de la Bibliothèque Publique de la Ville de Nantes. III. Belles-Lettres*, Nantes (A. Gueraud) 1864.
- Pinta, M. de la, *Proceso criminal contra el hebraísta salmantino Martín Martínez de Cantalapiedra*, Madrid (CSIC) 1946.
- Placer, G., *Bibliografía Mercedaria 2*, Madrid (Revista Estudios) 1968.
- Porges, N., *Nachträge zu Steinschneiders Bibliographischem Handbuche*, Jerusalén (Bamberger & Wahrmann) 1937.
- Postel, C., *Les écrits de Guillaume Postel publiés en France et leurs éditeurs 1538-1579*, Ginebra (Droz) 1992.
- Pulvermacher, D., *Sebastian Münster als Grammatiker*, Berlin (H.S. Hermann) 1892.
- Quetif, J. y Echard, J., *Scriptores Ordinis Prædicatorum Recensiti, notisque historicis et criticis illustrati*, París (C. Ballard y N. Simart) 1721.
- Rabinowitz, I., *The Book of the Honeycomb's Flow. Sepher Nophet Suphim by Judah Messer Leon. First Published at Mantua, 1475/1476*, Ithaca-Londres (Cornell University Press) 1983.
- Reinhardt, K., «Die biblischen Autoren Spaniens bis zum Konzil von Trient», *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España* 5, Salamanca (UPSA) 1975, 9-242.
- , *Bibelkommentare Spanischer Autoren (1500-1700) I. Autoren A-LL*, Madrid (CSIC) 1990.
- Renouard, A., *Annales de l'imprimerie des Estienne*, Ginebra (Slatkine) 1971.
- Ribeiro dos Santos, A., «Da Literatura Sagrada dos Judeos Portugues no Seculo xvi», *Memorias de Literatura portuguesa* 2 (1792) 354-414.
- Ricciardi, R., «Canini, Angelo», en *Dizionario Biografico degli Italiani 18*, dir. de A.M. Ghisalberti, Roma (Istituto della Enciclopedia Italiana) 1975, 101-102.
- Rodrigues, M. A., *O estudo do hebraico em Portugal no Século xvi*, Coímbra (Coimbra Editora) 1973.
- , «Nicolau Clenardo hebraísta», *Humanitas* (Coímbra) 33 (1981) 49-80.
- , «Les Études Hébraïques à l'Université de Coímbre», *L'Humanisme portugais et l'Europe*, París (Centre Culturel Portugais) 1984, 111-160.

- Roersch, A., *L'humanisme belge à l'époque de la Renaissance. Etudes et portraits. Deuxieme Serie*, Lovaina (Librairie Universitaire) 1933, p. 81-87.
- , *Correspondance de Nicolas Clenard 2*, Bruselas (Palais des Académies) 1940.
- Rosenthal, F., «The Rise of Christian Hebraism in the sixteenth Century», *Historia Judaica* 7 (1945) 167-191.
- Rossi, J.B. de, *Annales Hebræo-Typographici sec. xv*, Parma (Ex regio typographeo) 1795.
- , *Annales Hebræo Typografici ab AN. MDI ad MDXL*, Parma (Ex regio typographico) 1799.
- Roth, C., *The Jews in the Renaissance*, Philadelphia (The Jewish Publication Society of America) 1959.
- Ruiz Fidalgo, L., *La imprenta en Salamanca (1501-1600)*, Madrid (Arcolibros) 1995.
- Sacchi, F., *I tipografi ebrei di Soncino*, Cremona (Ronzi e Signori) 1877.
- Sáenz-Badillos, A., «Tres gramáticas hebreas españolas de la primera mitad del siglo XVI», *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebreos* 24 (1975) 13-36.
- , «Hebraístas y helenistas», *Anejo a la Edición facsímil de la Biblia Políglota Complutense*, Valencia (Fundación Bíblica Española y Universidad Complutense) 1987, 15-20.
- , «Antonio de Nebrija ante la Lengua Hebrea y la Biblia», en *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, ed. de C. Codoñer y J.A. González Iglesias, Salamanca (Universidad) 1994.
- Sáenz-Badillos, A. y Targarona, J., *Diccionario de autores judíos (Sefarad. Siglos x-xv)*, Córdoba (El Almendro) 1988.
- Sáenz de Zaitegui, A., «Apuntes para un estudio del prólogo de Benjamín de Roma al *Mahalak sebile hada'at*», Comunicación inédita al Segundo Congreso de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, León 2-5 de marzo de 1999.
- , «El original de la copia manuscrita del *Mahalak* de BGUS», Comunicación inédita al Seminario de Historia de la Lingüística Hebrea de la Asociación Bíblica Española. Septiembre de 1999.
- , «Una revisión crítica de la gramática en el siglo XIV: la קהרמא de Benjamín de Roma», *Helmantica* 154 (2000) 167-188.
- Schnurrer, C. F., *Biographische und litterarische Nachrichten von ehemaligen Lehrern der hebräischen Litteratur in Tübingen*, Ulm (Möhler) 1792.
- Secret, F., «Les grammaires hebraïques d'Augustinus Justinianus», *Archivum Fratrum Prædicatorum* 33 (1963) 269-179.
- , *Les Kabbalistes chrétiens de la Renaissance*, París (Dunod) 1964.

- Secret, F., «Documents oubliés sur Paul Paradis, lecteur royal en Hébreu», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 30 (1968) 347-353.
- Silva Carvalho, A. de, «Noticia sôbre a Gramática Hebraica de Francisco de Távora», *Revista de Estudos Hebraicos* 1 (1928) 119-135.
- Silvermann, G.E., «Muenster, Sebastian», *Encyclopædia Judaica* 12, Jerusalén (Keter) 1971.
- , «Reuchlin, Johannes», *Encyclopædia Judaica* 14, Jerusalén (Keter) 1971.
- Soave, M., *Dei Soncini celebri tipografi italiani nei secoli xv-xvi con elenco delle opere da essi date alla luce*, Venecia (G. Longo) 1878.
- Steinschneider, M., *Catalogus librorum hebræorum in Bibliotheca Bodleiana*, Berlín (A. Friedlaender) 1852-1860.
- , *Bibliographisches Handbuch über die theoretische und praktische Literatur für hebräische Sprachkunde*, Jerusalén (Bamberger & Wahrmann) 1937.
- , *Zusätze und Berichtigungen zu meinem «Bibliographische Handbuche über die Literatur für hebräische Sprachkunde»*, Jerusalén (Bamberger & Wahrmann) 1937.2.
- , *Christliche Hebraisten Nachrichten über mehr als 400 Gelehrte, welche über nachbiblischen Hebräisch geschrieben haben*, Hildesheim (H.A. Gersternberg) 1973.
- Stierle, B., *Capito als Humanist*, Heidelberg (G. Molin) 1974.
- Strasse, O., «Un chrétien humaniste: Wolfgang Capiton», *Revue d'histoire et de Philosophie Religieuses* 20 (1940) 1-14.
- Strasser, D.E., *La pensée théologique de Wolfgang Capiton*, Neuchâtel (Secretariat de l'Université) 1938.
- Tenne, D. y Barr, J., «Linguistic Literature Hebrew», *Encyclopædia Judaica* 16, Jerusalén (Keter) 1971, s.u..
- Tinto, A., *La tipografia medicea orientale*, Lucca (M. Paccini) 1987.
- Tuer, A.W., *History of the horn-book*, Londres (s.n.) 1896.
- Valle, C. del, «Die Haqdamas des Rabbi ben Yehudah von Rom», *Frankfurter Judaistische Beiträge* 1 (1973) 49-67.
- , «Gramáticos hebreos españoles», *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España* 5, Salamanca (Universidad Pontificia) 1975, 243-298.
- , *Sefer Sahot de Abraham Ibn 'Ezra*, Salamanca (UPSA) 1977.
- , «Un Sefer *Diqdûq* atribuido a R. 'Abraham ibn 'Ezra» *Sefarad* 56 (1996) 401-422.
- , *Corpus Hebraicum Nebrissense. La obra hebraica de Antonio de Nebrija*, Madrid (Aben Ezra Ediciones) 2000.
- Veiga, M., «Dos gramáticas hebreas en la *Margarita philosophica* de Reisch», *Helmantica* 148-149 (1998) 31-37.

- Veiga, M., «De París a Salamanca. Los *Alphabetum Hebraicum* publicados por los Etienne», *Helmantica* 154 (2000) 43-57.
- Vocht, H. de, *History of the Foundation and the Rise of the Collegium Trilingue Lovaniense 1517-1551*, 1-4, Lovaina (Publications Universitaires) 1951-1955.
- Voet, L., *The Plantin Press (1555-1589). A Bibliography of the Works printed and published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden*, Amsterdam (Van Hoeve) 1980.
- Wechel, C., *Index librorum omnium quos suis typis excudit Chr. Wechelus*, París (C. Wechel) 1544.
- Weil, G.E., «L'Archétype du Massoret ha-Massoret d'Elie Levita», *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* 41 (1961) 147-158.
- , *Elie Lévíta. Humaniste et Massorète (1469-1549)*, Leiden (Brill) 1963.
- Wierzobski, Th., *Bibliographia polonica xv ac xvi ss.*, Varsovia (C. Kowalewski) 1891.
- Wininger, S., *Grosse Jüdische National Biographie*, sin datos.
- Zimmer, E., «Jewish and Christian Hebraist Collaboration in Sixteenth Century Germany», *The Jewish Quarterly Review* 71 (1980) 69-88.
- Zinguer, I., *L'hébreu au temps de la Renaissance*, ed. de I. Zinguer, Leiden (Brill) 1992.
- Zürcher, C., *Konrad Pellikans Wirken in Zürich*, Zürich (Theologischer Verlag) 1975.